

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVIII • Nº 2521 • quarta-feira, 16 de outubro de 2019 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Juiz impede Trump de proibir cartões verdes a imigrantes que tenham estado no Medicaid mas a medida é temporária

Um juiz federal de New York impediu temporariamente, no passado dia 11 de outubro, o presidente Donald Trump de implementar um plano para recusar cartões verdes de residente permanente a imigrantes que tenham recorrido ao Medicaid, senhas de comida e outros benefícios governamentais.

A decisão do juiz George Daniels veio apenas quatro dias antes de Trump começar a aplicar as novas regras que desqualificariam os imigrantes de obter residência legal nos Estados Unidos se provavelmente se tornarem um fardo para os programas sociais governamentais.

• 03

## Convívio de Naturais de Santo Espírito



Claudino Salomão, antigo conselheiro das Comunidades e impulsor do ensino de Português em Hudson, foi distinguido "Homem do Ano", no âmbito do 15.º Convívio de Naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria e cujas placas foram entregues por Aura Cabral e Diane Chaves (na foto), da comissão organizadora do convívio, que teve lugar no passado sábado no Hudson Portuguese Club, coletividade centenária que também foi distinguida.

• 11

**PORTUGAL**  
Constituído o XXII Governo Constitucional  
• 22  
Mayor Mitchell renova confiança no chefe da Polícia de New Bedford  
Joseph Cordeiro  
• 05



**13 DE OUTUBRO EM CUMBERLAND** — Realizou-se domingo uma procissão de velas no cumprimento das celebrações desta data na Cova da Iria e que encontra eco na igreja de Nossa Senhora de Fátima.

• 06

## Convívio Mangualdense

Os naturais de Mangualde reuniram-se domingo no seu 42.º convívio, tendo por palco o Clube Juventude Lusitana, em Cumberland. Na foto, o padre Fernando Cabral, da igreja de Nossa Senhora de Fátima, Rui Azevedo, presidente da comissão organizadora do convívio e João Soares, presidente dos Bombeiros Voluntários de Mangualde, na cerimónia do corte de bolo.

• 08



Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guiomar Silveira  
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
401-421-0111  
Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Impostos  
Entra como cliente e sai como amigo  
BONS PREÇOS • BOM SERVIÇO  
BOA REPUTAÇÃO  
www.cardosotravel.com

**AXIS ADVISORS**  
Wealth Management  
Financial & Retirement Planning  
Insurance Planning  
Daniel Da Ponte  
401-441-5111  
centredaroundyourlife.com

**azores**  
vacations america, inc.

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

BOSTON >>> Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C



Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE  
 QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**T-Bone  
 Steak** **\$4<sup>79</sup>**  
 lb



**Fígado  
 de vaca** **\$1<sup>79</sup>**  
 lb



**Spare  
 Ribs** **\$1<sup>79</sup>**  
 lb



**Manteiga  
 Nova  
 Açores** **\$2<sup>79</sup>**



**Batata  
 Saco** **\$3<sup>99</sup>**  
 10 lbs

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
 A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Polvo  
 Filipino** **\$3<sup>19</sup>**  
 lb



**Swanson  
 Hungry Man  
 TV Dinner** **2/\$5**



**Café Nestlé  
 Brasa** **\$2<sup>79</sup>**



**Cereais  
 Cinnamon  
 Toast Crunch** **2/\$5**



**Azeite  
 Saloio** **\$4<sup>99</sup>**



**Feijão  
 Progresso** **5/\$4**

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
 AOS DOMINGOS A PARTIR  
 DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Vinho  
 Feijoada** **3/\$8<sup>99</sup>**



**Vinho  
 Verde  
 Seaside** **3/\$10**



**Cerveja  
 Preta doce  
 Melo Abreu** **\$13<sup>99</sup>**  
 cx 24



**Cerveja  
 Buweiser ou  
 Bud Light** **\$22<sup>99</sup>**  
 cx 30

## Tribunal recusa pedido do Conselho Municipal para remover Correia do cargo de mayor de Fall River

Um juiz do Tribunal Superior de New Bedford indeferiu dia 10 de outubro o pedido do Conselho Municipal de Fall River para remover do cargo o mayor Jasiel Correia depois de duas prisões. Os conselheiros esperavam que o tribunal aplicasse a decisão que tinham tomado em setembro numa votação de oito contra um, após a segunda prisão de Correia, mas enganaram-se.

Em outubro do ano passado, Correia foi preso e acusado de defraudar investidores numa empresa que criou e de ter feito falsas declarações. Foi alvo de 13 acusações e declarou-se inocente.

Em setembro último, voltou a ser preso, desta vez por acusações de extorsão de centenas de milhares de dólares a empresários que pretendem instalar lojas de venda de marijuana na cidade e voltou a declarar-se inocente.

O advogado da autarquia argumentou que o Conselho tinha autoridade para remover temporariamente Correia devido às acusações, mas o juiz Raffi Yessayan decidiu que o regimento municipal não dá ao Conselho autoridade para remover do cargo temporariamente um mayor apenas acusado de um crime e exige apenas a remoção de um funcionário municipal eleito depois de condenado por um crime.

## Recontagem em New Bedford

Haverá recontagem nas eleições para o Bairro Um no Conselho Municipal de New Bedford, uma vez que apenas 13 votos separam os candidatos do segundo e terceiro lugares, Daniel Costa e Melissa Costa.

O atual conselheiro, Brad Markey, teve 663 votos (49,4%) e será um dos finalistas. A recontagem destina-se a apurar o outro finalista na eleição final de novembro.

Melissa Costa teve 344 votos e em princípio será ela, mas Daniel Costa recebeu 331 votos e pensa que uma recontagem o poderá favorecer.

## Derek Gomes na administração de Gina Raimondo

A administração da governadora Gina Raimondo, de Rhode Island, contratou o repórter do "Newport Daily News" Derek Gomes para o Departamento de Administração.

Gomes será analista sénior de gestão e métodos com o salário de \$50.518 por ano, de acordo com a porta-voz do Departamento de Administração Brenna McCabe.

Gomes começou no jornalismo em Narragansett no jornal que era então chamado de "South County Independent". Trabalha no "Newport Daily News" desde agosto de 2016. O seu primeiro dia nas suas novas funções será 28 de outubro.

# Juiz impede Trump de proibir cartões verdes a imigrantes que tenham estado no Medicaid mas a medida é temporária

Um juiz federal de New York impediu temporariamente, no dia 11 de outubro, o presidente Donald Trump de implementar um plano para recusar cartões verdes de residente permanente a imigrantes que tenham recorrido ao Medicaid, senhas de comida e outros benefícios governamentais.

A decisão do juiz George Daniels veio apenas quatro dias antes do governo Trump começar a impor as novas regras que desqualificariam os imigrantes de obter residência legal nos EUA se provavelmente se tornarem um fardo para os programas sociais governamentais.

Na sua decisão, Daniels diz que Trump está introduzindo novas regras de imigração, alterando regulamentações existentes desde o final de 1800 com uma nova estrutura que "não tinha lógica" e permitir que a política entre em vigor terá um impacto significativo nos "residentes cumpridores da lei que vieram a este país procurando uma vida melhor".

"Da noite para o dia, a regra exporá os indivíduos à insegurança económica, instabilidade na saúde, negação do seu caminho para a cidadania e possível deportação", escreveu Daniels. "É uma regra que punirá os indivíduos pelo recebimento dos benefícios fornecidos pelo nosso governo e os desencoraja-

rá de receber legalmente a assistência disponível, destinada a ajudá-los a tornarem-se membros contribuintes da sociedade".

Quase simultaneamente, um juiz federal da Califórnia também impediu a aplicação da política, mas essa ordem ficou mais limitada geograficamente aos estados envolvidos: Califórnia, Oregon, Maine, Pensilvânia e Distrito de Columbia.

A medida é também contestada em New York, um dos vários desafios legais que uma das medidas mais agressivas de Trump para cortar a imigração legal está a ter em todo o país.

Os defensores da imigração dizem que as mudanças nas regras são discriminatórias porque negariam residência legal e vistos a imigrantes que não têm dinheiro.

O governo Trump alega que as regras garantiriam que os imigrantes que receberam residência sejam auto-suficientes, mas ninguém acredita no argumento.

A lei federal já exige que os imigrantes que pre-

tendem tornar-se residentes permanentes dos EUA comprovem que não serão um fardo para o país - uma "cobrança pública" em termos legais -, mas as novas regras de Trump detalham uma gama mais variada de programas sociais que podem desqualificar os candidatos.

A política é fundamental para o objetivo de longa data de Trump, que é reduzir a imigração legal e orientá-la mais para pessoas com habilitações profissionais, preferencialmente escandinavos, conforme ele próprio disse, em vez de famílias humildes. Estas ideias fizeram parte da sua proposta para uma revisão das leis de imigração durante o seu primeiro ano de mandato, mas as negociações fracassaram no Congresso.

Em média, anualmente 544.000 pessoas requerem green cards com cerca de 382.000 caindo em categorias que estariam sujeitas à nova revisão, de acordo com o governo.

Mas os imigrantes representam uma pequena parte dos beneficiários da assistência pública porque

o seu estatuto legal geralmente os torna inelegíveis. Uma análise da Associated Press revela que no Medicaid os imigrantes não cidadãos representam apenas 6,5% dos beneficiários, enquanto mais de 87% são nativos. Para assistência alimentar, os imigrantes são 8,8% dos beneficiários, com mais de 85% dos participantes nascidos no país.

Entretanto, no início deste mês, Trump emitiu uma proclamação presidencial dizendo que os imigrantes serão impedidos de entrar no país a menos que sejam cobertos pelo seguro de saúde dentro de 30 dias após a entrada ou tenham recursos financeiros suficientes para pagar quaisquer custos médicos. A medida entrará em vigor no dia 3 de novembro.

O Migration Policy Institute, um instituto de pesquisa apartidário, diz que a medida pode proibir a entrada de cerca de 375.000 pessoas por ano, principalmente familiares de imigrantes já residentes e que representam a maioria das pessoas que recebem cartões verdes.



United States  
**Census**  
2020

Estados Unidos  
Censo  
2020

INSCREVA-SE PELA INTERNET AGORA MESMO!

**2020census.gov/jobs**

Trabalhar no Censo de 2020 oferece o seguinte:

Ótimo pagamento	Pagamento semanal
Horários flexíveis	Treinamento pago

Para obter mais informações ou solicitar ajuda para se inscrever, ligue para

1-855-JOB-2020

A Agência do Censo dos EUA garante oportunidades iguais aos contratados.

SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!

Podemos apanhá-los no aeroporto

Prometemos honestidade

Maria & Adelino Almeida

856-364-8652

856-718-6065

EXIT KING REALTY

1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande seleção  
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market  
de um só  
piso da Nova Inglaterra  
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923



*"Life is good here and we have a lot of fun. Come join us!"*

— Frank and Julie McConville,  
Linden Ponds residents

For Frank and Julie, Linden Ponds hits all the right notes.

At Linden Ponds, the premier senior living community in Hingham, Frank and Julie McConville have fewer maintenance worries and more time to pursue their shared love of music and theater.

**Learn more!** Call 1-800-989-0448 for your free brochure.



300 Linden Ponds Way, Hingham, MA 02043

LindenPonds.com



Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.



## Autor de livros infantis mata mulher e os três filhos e depois suicida-se

O gabinete do médico legista do condado de Plymouth concluiu que a morte de uma família de cinco pessoas de Abington, Massachusetts, se tratou de um caso de assassinato-suicídio. Aconteceu no domingo, 6 de outubro e os corpos foram encontrados segunda-feira de manhã no apartamento da família, na Center Avenue, por um familiar que ia levar as crianças à escola e deu com a mãe, Deirdre Zaccardi, 40 anos, sangrando num sofá e já sem vida.

O Departamento de Polícia de Abington foi chamado pelo 911 por volta das 7:30 da manhã e os agentes deram com os corpos de Joseph Zaccardi, 43 anos, e os três filhos do casal - Alexis, 11 anos, e os gémeos Kathryn e Nathaniel, de 9 anos.

“Nos casos de Deirdre Zaccardi e seus três filhos, o gabinete do médico-legista determinou que as mortes foram causadas por arma de fogo e foram consideradas homicídio”, disse Beth Stone, porta-voz do promotor Timothy Cruz.

A morte de Joseph Zaccardi também foi causada por um ferimento de bala, mas foi considerada suicídio.

Deirdre Zaccardi trabalhava há quase 20 anos na Emi Strategic Marketing, de Boston.

Joseph Zaccardi graduou em 1999 pela University of Massachusetts Dartmouth. Era escritor e ilustrador de livros infantis com quatro livros publicados e disponíveis na Amazon.

Os seus títulos incluem “Day is Done No More Fun”, “Sammy The Once Sad Caterpillar” e “All Mixed Up”, o terceiro publicado em abril de 2017. Os temas dos três livros giram em torno de um protagonista que supera a tristeza. A obra mais recente, “Day is Done No More Fun”, foi publicada em junho de 2018.

Mas a carreira literária de Joseph Zaccardi não era propriamente um sucesso e, de acordo com a sua página no Facebook, estava “desempregado e enlouquecendo”.

## Homem condenado por violar uma jovem

Aaron Costa, 30 anos, foi considerado culpado de três acusações de violação de uma jovem com menos de 14 anos de idade, após dois dias de julgamento no tribunal distrital de New Bedford e foi condenado a sentenças consecutivas de dois anos e meio de prisão, a sentença máxima permitida no Tribunal Distrital.

Os incidentes ocorreram em 2015, quando a vítima tinha 11 anos. Costa era amigo da família da vítima

## Acidente de viação mortal

Um grave acidente de automóvel na ponte de New Bedford - Fairhaven, na manhã de 9 de outubro, provocou a morte de um homem.

A vítima foi identificada como Abel Grace Sr., 95 anos, de Mattapoisett, que era o único ocupante da viatura, um pickup truck, envolvida no acidente, que aconteceu sobre a ponte e que esteve algum tempo fechada ao tráfego.

## Maratonista solidário

Dennis Medeiros mereceu esta semana editorial no jornal “Herald News”. Gosta de correr, embora lhe tenha sido diagnosticada esclerose múltipla há quase 15 anos. A doença não o impede de correr quase diariamente no Kennedy Park em Fall River, onde reside.

O ano passado, Dennis correu a maratona de Boston angariando fundos para a Multiple Sclerosis Society. Este ano entrou na equipa Finish MS e correu a maratona de Chicago novamente para angariar fundos para a MS Society. E angariou \$5.665.

## Mayor Mitchell renova confiança no chefe de polícia Joseph Cordeiro

A liderança do sindicato da polícia de New Bedford convocou uma reunião para votar em oposição à liderança do chefe de polícia Joseph Cordeiro.

O sindicato está atualmente em negociações contratuais com a cidade e, em resposta à ação sindical, o mayor Jon Mitchell divulgou o seguinte comunicado:

“Quero deixar muito claro aos residentes de New Bedford que o chefe Joseph Cordeiro tem toda a minha confiança e apoio enquanto trabalha para modernizar e fortalecer o Departamento de Polícia de New Bedford. O chefe passou uma longa e distinta carreira no Departamento de Polícia de New Bedford trabalhando para manter os nossos bairros seguros. Na função de chefe, está tomando medidas importantes para melhorar a eficácia do Departamento de Polícia e introduzir as melhores práticas operacionais na nossa cidade. Num tempo limitado de recursos dos contribuintes, New Bedford precisa e merece a melhor força policial possível, e o chefe Cordeiro é a pessoa certa para liderar os nossos dedicados policiais”.

O chefe Cordeiro também divulgou uma declaração:

“Nos últimos três anos como chefe de polícia, tenho o compromisso de manter os mais altos padrões profissionais - que a grande maioria de nossos oficiais exemplifica diariamente e que os moradores de nossa cidade mere-

cem de sua força policial.

Trinta e três anos atrás, jurei proteger e servir os residentes de New Bedford como policial - um juramento que presto a sério todos os dias. Como chefe, cabe a mim tomar as decisões difíceis que são do melhor interesse para a segurança pública da nossa cidade. Isso incluiu a modernização de nosso Departamento de Polícia, tornando os nossos bairros mais seguros e diminuindo a atividade criminosa na nossa cidade e promovendo uma cultura de responsabilidade e altos padrões. Essas decisões nem sempre são fáceis ou populares entre os dirigentes sindicais, mas são essenciais para garantir que continuemos a ter um departamento de polícia de alto desempenho que proteja e sirva o público. Embora esteja decepcionado com a ação mais recente iniciada pela liderança do sindicato, não estou surpreso, pois estamos atualmente envolvidos na negociação de um novo contrato, e a liderança do sindicato tentou pressionar o público com táticas como essa. Há questões importantes a serem discutidas para um novo contrato e a cidade continua disposta a discutir essas questões na mesa de negociações. Continuo 100% comprometido com a cidade de New Bedford e em liderar o departamento e os seus oficiais que trabalham duro e cumprem os seus juramentos diariamente para proteger e servir os moradores de nossa comunidade.”

## Proposta para restabelecer a pena de morte em Massachusetts

Apresentada na Legislatura estadual uma proposta de lei para restabelecer a pena de morte em Massachusetts para um grupo restrito de criminosos: pessoas condenadas por assassinar um policial.

Massachusetts proibiu oficialmente a pena de morte em 1984, mas a pena capital não é executada desde 1947. Ao longo dos anos, as tentativas de restabelecer a pena de morte não ganharam força ou foram rejeitadas pelos legisladores.

O governador Charlie Baker já tinha manifestado apoio à pena de morte pelo assassinato de um policial, mas reconheceu que é improvável que a ideia ganhe força.

O projeto de lei H3773 foi nomeado “Chesna-Gannon” em homenagem ao agente da polícia de Yarmouth Sean Gannon e ao sargento da polícia de Weymouth Michael

Chesna, que foram mortos no cumprimento do dever em 2018 e ambos em idênticas circunstâncias.

Sean Gannon foi morto em abril de 2018 por um indivíduo que o agrediu com uma pedra e apoderou-se da sua pistola. O homicida, Thomas Latanowich, é acusado de assassinato em primeiro grau e aguarda julgamento.

Michael Chesna foi morto em julho de 2018 quando perseguia um suspeito que a polícia de Weymouth diz estar dirigindo de forma imprudente depois de embater numa viatura.

Segundo a polícia, o homem identificado como Emmanuel Lopes, atingiu Chesna na cabeça com uma grande pedra depois de ser perseguido a pé, e mais tarde apoderou-se da arma de Chesna e atirou nele várias vezes.

Emanuel Lopes, que é acusado de matar Chesna e uma testemunha idosa, também aguarda julgamento.

## Indivíduo acusado de ameaça bombista no casino de Lincoln

A polícia de Lincoln, RI, deteve um homem acusado de fazer uma ameaça de bomba contra o Twin River Casino.

No dia 19 de outubro, por volta das 21h30, a polícia recebeu um telefonema para o 911 de um indivíduo dizendo ter colocado uma bomba no Twin River Hotel.

O suspeito, identificado como Júlio Santana, 23 anos, de Worcester, MA,

foi localizado rapidamente, pois ele próprio deu o número do telemóvel de onde estava e informou que vestia uma camisa preta e estaria esperando a chegada da polícia à entrada do casino.

A segurança do casino consultou o vídeo de vigilância e apurou que Santana nunca entrou no casino e enquanto permaneceu no local nunca teve comportamento suspeito que

indicasse que tencionava colocar um dispositivo explosivo na propriedade.

A polícia de Lincoln e a unidade de cães treinados da polícia de Providence realizaram buscas e nada encontraram.

Santana foi presente no tribunal de Warwick e ficou detido sem fiança, sendo acusado de ameaça bombista, fornecer informações falsas ao 911 e conduta desordeira.

**deMello's**  
FURNITURE  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ABERTO DOMINGOS: MEIO DIA-5 PM  
508-994-1550

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
999-6711

**Agora melhor do que nunca!**  
**Glaser Glass**  
A JN Phillips Company  
508.999.6497  
As substituições e reparações mais seguras e convenientes em pára-brisas  
• Falamos Português •  
Visite nossos novos locais  
1265 Purchase Street  
New Bedford, MA

**Advogado**  
**Joseph F. deMello**  
  
• Acidentes de trabalho\*  
• Acidentes de automóvel\*  
• Protecção de bens-“Nursing Home”  
• Testamentos  
• Divórcio  
\* Consulta inicial grátis  
*O advogado que luta pelos seus direitos*  
71 Main St., Taunton 508-824-9112  
1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\* 508-991-3311  
171 Pleasant St., Fall River 508-676-1700  
\*\*Aberto aos sábados

ESTIMATIVAS DE SEGURO  
**CORREIA'S**  
AUTO BODY & GARAGE  
OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!  
Serviço de reboque de 24 horas  
  
• Afinações • Bate-chapas  
• Restaurações • Silenciadores  
• Travões • Amortecedores  
• Transmissões • Motores  
854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

No passado dia 13 de outubro

# Procissão em louvor a Nossa Senhora de Fátima pelas ruas de Cumberland

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O sol escondeu-se. A lua apareceu. Era lua cheia. A sua luz iluminava a escuridão da noite. A luz ténue das velas fazia brilhar o rosto dos crentes.

“Avé Maria, Cheia de Graça, o Senhor é Convosco”. Eram às centenas. Era 13 de Outubro na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland. A primeira erguida em louvor à Virgem Maria. Primeiras e segundas gerações, lado a lado rezando foram em procissão. Para uns diz muito. Para os não crentes não diz nada. Mas será que há mesmo os não crentes? Ou será que querem ser diferentes? Quando os anos já pesam e o fim está mais próximo já pensam de outra maneira.



O andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima na procissão de velas do passado domingo em Cumberland em comemoração do 13 de Outubro que se celebra na Cova da Iria em Fátima, Portugal.

Pelos matos da Guiné não me permite pegar em armas. Perante esta situação. Só uma resposta. Tem de avançar

com o pelotão. Quando as balas começaram a assobiar, coitado do soldado, até pegava em duas G3, se pudesse. Já se tinha esquecido das exigências da sua religião.

No passado domingo em Cumberland ninguém obrigava a transportar uma vela na procissão. Nem sequer a rezar. Mas foram às centenas. Entre estes alguém se interrogava. Mas porque será que estou aqui.

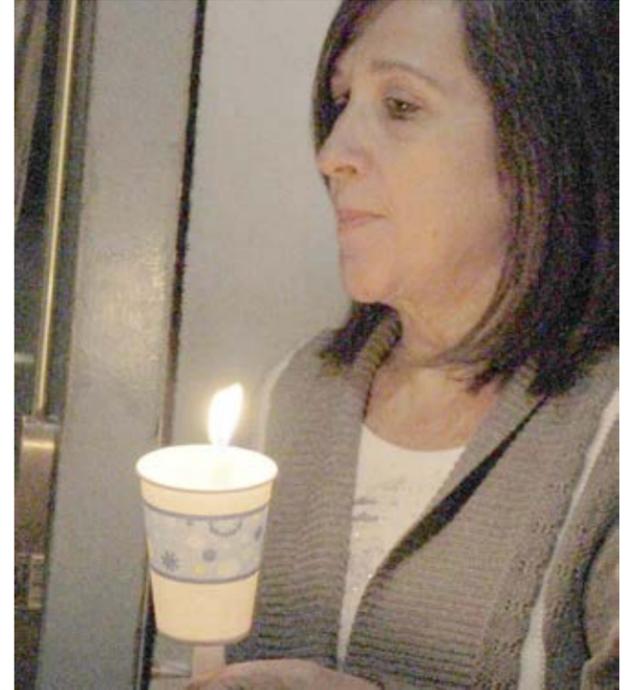
Mas foi. Completou o giro. Não resistiu entrou na igreja. Estava deslumbrante. O padre Fernando Cabral, que durante a tarde benzeu o convívio manguadense, honrando a sua origem, subiu ao altar e expôs o Santíssimo. Cresceu o

deslumbre. A maravilha do altar. Ao lado Nossa Senhora. E na dúvida se valeria a pena ali estar. O menos crente disse para si próprio: “que bem eu fiz Senhora em vir à procissão”. Possivelmente ali por Cumberland ainda há quem não tenha entrado na sumptuosa igreja de Nossa Senhora de Fátima.

Drive. E faça-o o mais breve possível. Amanhã já pode ser tarde. Está perante um complexo paroquial digno dos melhores elogios. Desde a parte envolvente ajardinada. O moderno e atraente santuário. A igreja onde há um significado em cada vez que vira a cabeça.

Não perca a oportunidade. A igreja de Nossa Senhora de Fátima espera por si.

Na foto acima um aspeto da igreja que encheu após a procissão para as cerimónias finais do 13 de Outubro. Nas fotos abaixo, uma segunda geração que se incorporou na procissão.



Na foto acima, uma crente que se integrou na procissão de velas pelas ruas circunvizinhas à igreja de Nossa Senhora de Fátima concluindo com adoração ao Santíssimo. Na foto abaixo, o padre Fernando Cabral junto ao sacrário do moderno altar da igreja de Nossa Senhora de Fátima.



Não perca tempo, ao passar no High Street, tome a direita no Fatima



**COMUNIDADES**  
**Augusto Pessoa**  
 Repórter / Fotógrafo  
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
 Email: pessoaptimes@gmail.com



# Missão de Nossa Senhora de Fátima

Os portugueses, à medida que se iam radicando pelas mais diversas regiões dos EUA, além da procura imediata de posto de trabalho, sempre que possível construíam a sua igreja. E a comunidade radicada em Valley Falls não foi exceção. Os bispos, ao verem o sentir cristão dos portugueses, nomeavam padres já em exercício em outras paróquias, para fazerem o levantamento de certas regiões após pedidos de construção de novas igrejas. E foi assim que Valley Falls iria ver erguido o seu local de oração.

A 18 de setembro de 1932 foi colocado na igreja de Santo António em Pawtucket, que havia sido fundada a 19 de setembro de 1926, o padre Albino Martins, que foi incumbido pelo bispo William Hickey de fundar a Missão de Nossa Senhora de Fátima em Valley Falls, o que acontece a 22 de outubro de 1933.

Para isso teria alugado um salão na Broad Street, onde passou a celebrar missa aos domingos pelas 9:30.

Antes dessa missa costumava pregar o Evangelho à missa das 8:00 da manhã na igreja de Santo António que era celebrada em inglês pelo reverendo J.D. Metevier, capelão de uma casa idosos em Pawtucket.

Mais tarde voltava a Santo António para celebrar em português a missa das 10:30. A paróquia de Santo António já contava nessa altura com 400 famílias e 1800 paroquianos. Na missão de Nossa Senhora de Fátima em Valley Falls registava-se a presença de 200 famílias e 100 em Central Falls.

O edifício alugado para a Missão de Nossa Senhora de Fátima era localizado nas esquinas da Broad Street e Meeting Street. Seria a primeira congregação dedicada a Nossa Senhora de Fátima nos EUA e possivelmente a primeira fora de Portugal.

Em janeiro de 1940, por morte do padre José Patrício Lopes, pastor de Santo António de Riverpoint, o bispo Francis Keough nomeia para sua substituição o padre Martins. Por sua vez, o padre Francisco Vicente, que assistia em Riverpoint é transferido para Pawtucket na capacidade de pastor.

Deste padre pouco se sabe a não ser que manteve a igreja de Santo António no bom caminho até ao seu falecimento, vitimado por

um cancro.

Em 1944 é colocado na paróquia de Santo António em Pawtucket o padre Silvino Raposo, que era coadjutor na igreja de Nossa Senhora do Rosário.

Dado o aumento da comunidade portuguesa, o então bispo Keough estava a pedir padres portugueses para a diocese de Providence.

O padre José Pedro Barbosa, natural da freguesia dos Fenais da Luz, onde nasceu a 8 de setembro de 1915, teria sido um dos convidados para vir para a Diocese de Providence, graças à intervenção do padre Silvino Raposo que havia trabalhado com o padre José Barbosa, quando ainda nos Açores.

Havia prestado serviço na Fajã de Baixo. Passado dois meses foi enviado para as freguesias do Cabouco e da Atalhada na vila da Lagoa.

O padre José Barbosa chegou a Rhode Island em 1945. Tinha então 30 anos.

Foi coadjutor em East Providence (igreja de São Francisco Xavier) durante dois anos. Newport (igreja de Jesus Salvador), por nove meses. West Warwick (igreja de Santo António) seis meses, regressando a East Providence (São Francisco Xavier).

Em 1950 é colocado na igreja de Santo António em Pawtucket, onde era pastor o padre Silvino Raposo, que encarrega o padre José Barbosa da Missão de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, que havia sido constituída a 22 de outubro de 1933 pelo padre Albino Martins, que era pároco na igreja de Santo António em Pawtucket.

Em 1942 o reverendo Silvino Raposo reconstruiu o interior da igreja com genufletórios, imagens e um altar adquirido à igreja de Santo Eduardo em Pawtucket.

Fernando Lourenço, já falecido, mas que em entrevista concedida ao Portuguese Times a 24 de novembro de 2004, sen-



do o sócio mais antigo do Clube Juventude Lusitana afirmou: "Fui o primeiro a casar na Missão de Nossa Senhora de Fátima, no segundo andar do edifício onde estava a loja de mobiliário do judeu. O primeiro funeral foi do meu primo Manuel Lourenço.

O meu filho Fernando Lourenço não foi o primeiro a ser ali batizado, por não haver pia baptismal", dizia-nos Fernando Lourenço.

Um incêndio a 31 de dezembro de 1962 reduz a cinzas aquele que era o recanto dominical dos portugueses de "Valley Falls".

A Missão de Nossa Senhora de Fátima, no cruzamento das Broad Street e Meeting Street era um modelo único de arquitetura anterior à Primeira Guerra Mundial.

No dia 1 de janeiro de 1963 os paroquianos começaram a difícil tarefa de salvar tudo o que havia para salvar e que tinha escapado à fúria das chamas.

Formou-se uma comissão para a reconstrução.

O então padre José Barbosa, com uma visão mais alargada da comunidade quer passar da Missão de Nossa Senhora de Fátima, destruída pelas chamas, para uma igreja digna dos portugueses.

A 19 de Julho de 1964 o então bispo Russel J. McVinney reuniu-se com a comissão de construção e um grupo de paroquianos e finalmente dá autorização (não muito fácil, como nos dizia o padre José Barbosa) para a construção da

igreja de Nossa Senhora de Fátima.

A 24 de junho de 1965 é lançada a primeira pedra do que viria a ser uma das mais bonitas e significativas igrejas portuguesas.

A autorização para a construção da nova igreja foi dada pelo Papa Pio XII a 24 de Fevereiro de 1953.

Ida Ramos, presidente das Senhoras do Rosário, efetuou uma rifa que deu um lucro de \$7.00 (estávamos em 1953).

## Os simbolismos da igreja de N. Senhora de Fátima

Quem dedicar uns minutos a admirar a igreja de Nossa Senhora de Fátima vai encontrar um conjunto de curiosos simbolismos

que atestam a presença de Portugal nos EUA.

Na fachada da igreja encontra esculpida na pedra; Brasão de Armas da Diocese de Providence; Brasão de Armas do bispo McVinney, Pedra Angular da Igreja, Padrão que assinalava os lugares descobertos pelos portugueses, Cruz da Ordem de Cristo, Esfera Armilar,



Cruz da Ordem de Cristo que atravessa a esfera, símbolo da terra, (na frente da igreja), representa Portugal que descobriu a maior parte do mundo. A Cruz da Ordem de Cristo pode ver-se na frente e trazeiras da igreja. A igreja dispõe ainda de torre sineira e santuário onde é rezada missa campal por altura das festas em Setembro.

No interior do templo pode ver a Cruz da Ordem de Cristo dos lados dos bancos assim como no candeeiro suspenso do tecto.

O acesso ao altar é efectuado por seis degraus. O primeiro simboliza a existência de um só Deus. Os três seguintes a Santíssima Trindade e os dois últimos os principais mistérios da nossa Fé.

A Encarnação de Deus como homem e a sua morte e ressurreição.

## CARDOSO TRAVEL

### Festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, S. Miguel

14 a 22 de Maio 2020

Boston - P. Delgada - Boston  
E ainda: Sete Cidades, Mosteiros, Ribeira Grande e Nordeste

• 12 refeições, 7 pequeno-almoços  
3 jantares e 2 refeições a bordo  
Roundtrip transfers:  
aeroporto / hotel / aeroporto, etc....



## EXCURSÕES DE 1 DIA

### Radio City Christmas Show

23 de Novembro e 7 de Dezembro

**Serviços Auxiliares:** Procurações, traduções ajuda no preenchimento de pedidos de renovação de cartões verdes e outros documentos

## Cardoso Travel

Onde entra como cliente e sai como amigo

120 IVES ST., PROVIDENCE, RI — TEL. 401-421-0111

Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com  
www.cardosotravel.com



# “Vim aqui de viva voz para agradecer aos mangualdenses o grande apoio que têm dado aos bombeiros voluntários ao longo dos anos”

- João Soares, presidente dos Bombeiros Voluntários de Mangualde

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Os mangualdenses, pioneiros nos convívios regionais, reuniram pela 42.<sup>a</sup> vez no Clube Juventude Lusitana em Cumberland.

Foi daqui que nasceu a febre dos encontros regionais, que se seguem após o período das festas e romarias dos meses quentes de verão.

Uma comissão presidida por Rui Azevedo e constituída por Albano Saraiva, Jack Costa, Jack Marques, Bruno Duarte, Sérgio Lou-

anos de apoio às comunidades e socorro às populações. E como tal perante o ultrapassar desta data achei oportuno aproveitar esta efeméride para estar presente e deixar aqui uma palavra de gratidão a todos que nos têm ajudado. Os mangualdenses que deixaram as suas terras nunca deixaram de ser bairristas e como tal mantiveram o apoio às instituições da sua terra. E por tudo isto e cá estou para numa forma di-



A comissão organizadora do 42.º convívio mangualdense liderada por Rui Azevedo, com João Soares, presidente dos Bombeiros Voluntários de Mangualde.



Rui Azevedo e João Soares com a bandeira dos Bombeiros Voluntários de Mangualde

rei, Alcino Gomes, Mike Tente, juntou esforços, para manter ativo o encontro mangualdense, que curiosamente teve lugar onde teve o seu início.

De Mangualde e numa demonstração do apoio à iniciativa, veio João Soares, presidente dos Bombeiros Voluntários, entidade que ao longo dos anos tem recebido apoio da comunidade mangualdense radicada pelos EUA.

“Esta minha vinda neste ano de 2019 ao convívio mangualdense, tem uma razão especial. Os Bombeiros Voluntários de Mangualde celebram 90

reita e pessoal agradecer às pessoas”.

Os mais idosos recordam o edifício dos Bombeiros Voluntários, praticamente no centro da vila e hoje admiram o novo quartel na estrada de ligação Mangualde/Penalva do Castelo.

“Hoje, dispondo de amplas de modernas instalações, ali funciona uma escola de formação de bombeiros. Assim como uma base de apoio logístico aos grupos formados pelo país, para prestar socorro em todas as áreas em que há necessidades. Falamos nos

locais onde os incêndios atacam mais. Esta base de apoio logístico é a única no distrito de Viseu. Embora seja uma honra, é também uma sobrecarga de trabalho, dado que temos de dar instalações e refeições. Temos alturas em que ali temos muitos bombeiros, vindos de muitos pontos do país para Mangualde”.

Sobre o número de efetivos dos bombeiros em Mangualde, João Soares deixa-nos uma ideia.

“Os efetivos em Mangualde ronda os 80 bombeiros. Dentro deste número temos 34 funcionários.



O padre Fernando Cabral, Rui Azevedo, presidente da comissão organizadora do convívio mangualdense e João Soares, presidente dos Bombeiros de Mangualde, procedem ao simbólico corte do bolo.

E entre estes 26 dos quais são profissionais. Temos ainda uma equipa de intervenção permanente. Hoje já não é possível o bombeiro sair da sua atividade profissional e correr para o quartel e integrar a equipa que vai sair para apoio à população. Esses tempos

já lá vão. Hoje temos uma equipa de intervenção permanente”.

Podemos concluir que todo o bombeiro em Mangualde é profissional.

“Não. Falamos num total de voluntários e profissionais. Temos uma equipa

de 25 elementos, que são bombeiros profissionais. Entre os serviços que prestamos está o transporte de doentes. Somos também um posto de emergência médica. Como se depreende, este serviço não pode estar dependente do volun-

(Continua na página seguinte)



**Tel. 401-438-8771**

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**

Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance, saúda a comissão organizadora do convívio mangualdense pelo sucesso do evento!



# “Viagens na Minha Terra”

Não será propriamente a obra de Almeida Garrett “Viagens na Minha Terra” nem de um Fernando Pessoa mas simplesmente do Pessoa que semanalmente faz os possíveis por trazer às páginas do PT os mais diversos acontecimentos comunitários entre os quais as populares confraternizações elos de ligação às origens.

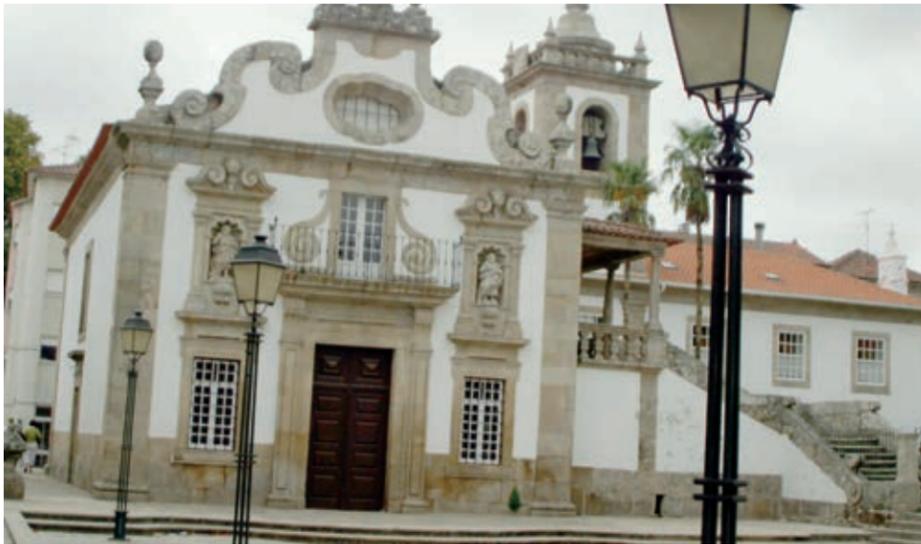
Os mangualdenses que depois dos penalvenses foram os arautos dos encontros regionais voltam a reunir e aproveitando uma recente

deslocação ao torrão natal nada melhor do que relembrar os pontos que tanto nos dizem e a quem não conhece aguçar o desejo de ir conhecer.

Se os arredores são um manacial de obras arquitectónicas a sublinhar uma era, a hoje cidade mostra o contraste do histórico com o moderno.

- O mangualdense que se preza inicia a visita ao torrão natal pelo Monte de Nossa Senhora do Castelo possivelmente o ponto do

primeiro povoamento. A seus pés Mangualde estende-se descurtinando o poder de iniciativa do homem e perdoem-me não posso deixar de o fazer, de Mário Videira Lopes. Sim foi ele o grande obreiro do Mangualde de hoje. Rasgou quintas dos “intocáveis” e deu uma fisionomia de progresso até ali impensável. Quem sonhava com a Avenida da Senhora do Castelo e com a continuação da estrada de Penalva do Castelo direita à estação e continuando para Gouveia. Quem pensava



## Convívio mangualdense em Cumberland

(Continuação da página anterior)

tariado. Mas ao mesmo tempo não podemos perder esta riqueza do voluntariado que só existe em Portugal. Vamos dar-lhes incentivos e estimá-los cada vez mais de forma a que continuem a prestar este grandioso trabalho”.

Mas como é que se ultrapassam os encargos financeiros de um empreendimento desta envergadura?

“Vamos trabalhando para fazer face aos nossos encargos que já são muitos. Temos ajudas mas não podemos ficar à espera que tudo nos venha sem trabalho. O nosso quartel não é como antigamente. Hoje quase não existem áreas sociais. O nosso quartel é cem por cento operacional. Para dar um exemplo, só este ano, para comprar capacetes para o combate aos incêndios foram ao custo de 33 mil euros. Mas com a ajuda de pessoas de boa vontade vamos conseguindo sobreviver. Felizmente, não temos dívidas”, prossegue João Soares.

Sendo as viaturas uma componente primordial, a frota pesa forte na operacionalidade.

“Não precisamos de aumentar mais a frota que temos. Teremos é de substituir algumas. Dou o exemplo de uma viatura modelo americano Internacional. Já tem 40 anos e ainda está ao serviço. Mas como uma viatura destas custa centenas de euros, a sua substituição não tem sido possível. Este ano tivemos a felicidade de nos ter sido oferecido um auto-tanque. Foi oferecida pela Patinter”.

Depreende-se que continua a haver gente de bem em Mangualde.

E a encerrar perguntámos o que ia dizer aos mangualdenses reunidos em convívio no salão do Clube Juventude Lusitana.

“Vou-lhes dizer que vim aqui de viva voz para lhes agradecer o grande apoio que têm dado aos bombeiros ao longo dos anos”, concluiu João Soares.

ver o velho caminho para Almeidinha transformado em avenida ladeada de prédios.

Mas deixando estes pormenores para não sermos acusados de pertencer a um a outro partido (nos EUA voto democrata) vamos continuar a nossa viagem por Mangualde. Vamos ao Relógio Velho que actualmente tem tido vida com feiras medievais com os apertados arruamentos do Bairro do Relógio Velho a encher-se de figurantes com trajes da época, tendo nas trazeiras o arvoredado da Quinta dos Condes. A Torre do Relógio considerada “monumento histórico” completa o quadro medieval que o mangualdense faz reviver supomos que anualmente.

O Palácio dos Condes de Anadia uma magnífica obra do século XVII

é mais uma imponente obra que faz parte do Roteiro Turístico de Mangualde a merecer uma visita.

Quem é mangualdense ou por Mangualde tenha passado recorda o Largo Pedro Alvares Cabral fronteiriço ao Palácio dos Condes cheio de buracos com as chuvas de inverno. Hoje está todo arborizado com lago e repuchos de água dando as boas vindas a quem entra em Mangualde vindo de Viseu ou Nelas pela estrada e em que se encontra a fábrica Citroen.

Deixamo o Relógio Velho e pela Rua do Colégio da-

mos entrada no Largo da Misericórdia. A esquerda deparamos com a Igreja da Misericórdia. Mais acima e no enfiamento do moderno Complexo Paroquial a sumptuosa Igreja das Almas. Nas nossas costas o velho Colégio de São José hoje Instituto Superior de Ciências Educativas. Hoje o Complexo Paroquial com a sua igreja moderna onde nem sequer se ajoelha (ouve-se missa sentado ou de pé), sala de espectáculos, centros de dia para jovens e idosos sem esquecer a famosa pastelaria do Patronato, obriga a uma visita.

Daqui descemos por mais uma moderna artéria que substitui aquela canada apertada que do colégio descia para a Igreja Matriz de São Julião. Vai encontrar os cruzeiros da Via Sacra resguardados não obstante a nova fase de urbanização.

A igreja supõe-se datar dos séculos XIII a XIV e foi aconchego espiritual da maioria dos mangualdenses aqui radicados. Muitos se casaram sob a palavras do Cónego Manuel Monteiro e com ajuda do sacritão Manuel Carvalho que radicado em Ludlow por alguns anos regressou vindo a falecer recentemente.

Deixando a Igreja Matriz outrora local que passar à noite só os mais afoites hoje rodeado de bonitas construções regressamos ao centro da cidade pela Avenida dos Combatentes (a mesma que tomam os vindos de Penalva ou da IP5) e logo no princípio o início da Avenida da Senhora do Castelo. E aqui um parentises. A avenida foi aberta mas os passeios laterais em direcção às escadilhas estão em estado pouco aceitável. Isto foi mais um trabalho de Videira Lopes pelo que concluir não parece projecto muito complicado.

Efectuamos a rotunda junto ao edifício o redondo (para nós uma novidade) e vamos em direcção ao Largo do

Rossio deixando o edificio da câmara ao lado direito e deparamos com outra rotunda entre o jardim e o Café Melro. Este lugar de convívio é uma das presenças mais antigas do largo onde já não vimos o Café Ideal nem o Aviz o mais sofisticada da altura e votado ao desaparecimento. Estamos no Largo Dr. Couto em homenagem ao Dr. Francisco de Albuquerque Couto. Um espaço verde bem delineado por passeios e convidativo a uns minutos de conversa com um amigo nos meses de verão. Este espaço verde é ladeado ao cimo pelo Largo do Rossio outrora terreiro onde se desenrolava a feira hoje dotado de nova urbanização e estende-se em sentido contrário por todo um conjunto de espaço verde passando o local onde outrora foi a Casa do Conceição.

Em ambos os lados deparamos com o casario onde modernas construções contrastam com as antigas dos tempos em que disputávamos jogos de futebol no Largo do Rossio até que a policia resolvia ser o árbitro e acabar com o jogo. Isto é o centro da cidade. Mas a velha “Carvalha” e o Largo das Escolas seguindo em direcção ao complexo desportivo passando pelo hospital encontramos uma moderna casa de idosos em apoio à terceira idade e pelo que nos foi dado observar pessoalmente a desempenhar um trabalho alvo dos melhores elogios. Quartos espaçosos. Salas de convívio. Assistência profissional. Serviço cuidado de limpeza são os atributos de um local, que os mangualdenses proporcionam aqueles a quem a idade já pesa, mas que não abandona.

### Santuário de Nossa Senhora do Castelo

Deixando o centro da cidade atravessamos a Rua Azurara da Beira (uma das mais antigas da cidade) passando as Oficinas Venâncio mais um ponto de referência, vamos em direcção às antigas

instalações das Colónias de Férias da CP. Uma esquerda indica Monte de Nossa Senhora do Castelo. A estrada de acesso e se me permitem os responsáveis podia estar mais cuidada dado que é a primeira impressão que se tem. Subindo e no desenrolar da primeira curva do lado esquerdo surge um complexo de piscinas. Do lado oposto a carreira de tiro dos caçadores locais. Continuando a subir damos entrada no terreiro da capela onde foi plantado novo arvoredado.

O amante da natureza pode aqui desfrutar de uma majestosa paisagem sobre a Serra da Estrela e do Carmulo. Subindo a escadaria de acesso ao adro deparamos com a bela ermida de Nossa Senhora do Castelo. Uma altíssima torre elevada sobre a fachada serve de ponto de referência quando iluminada à noite numa área de muitos quilómetros e agora também visível de quem circula pela IP5. Uma elegante capela mor deixa o visitante a interrogar-se a si próprio perante tanta beleza. No trono central a Virgem soberana co o seu Menino que o mangualde leva no pensamento quando deixa o torrão natal. Se gosta de exercicios convidamo-lo a subir as escadilhas depois de percorrer a avenida da Senhora do Castelo que parte da Avenida dos Combatentes da Grande Guerra.

Vai ter pela sua frente 168 degraus divididos em 7 pátios, trajecto durante o qual pode admirar quatro capelinhas: Senhora da Conceição, Senhora da Encarnação, Senhora da Visitação e Senhora da Assunção. A festa surge anualmente a 8 de Setembro e atrai milhares de pessoas entre as quais muitas no cumprimento de promessas à Virgem.

A evolução dos tempos acabou por dotar o monte de um bonito hotel e mais recentemente de um bem montado restaurante que completam a visita de tão agradável local.



**Fundada em  
Outubro  
de 1925**



**Incorporada  
a 23 de Abril  
de 1926**

# UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE

**134 Benefit Street, Pawtucket, RI  
SEDE GERAL — Tel. 401-723-3433**

REUNIDA EM CONGRESSO SAÚDA OS SEUS AFILIADOS

SUCURSAIS, RI: Pawtucket, Cranston, Cumberland East Providence e Providence, RI e Connecticut

## CONVENÇÃO ANUAL

**DOMINGO, 20 DE OUTUBRO, 2019**

**Sede geral: 134 Benefit Street, Pawtucket, RI**

### ORDEM DE TRABALHOS

**9:00 AM — Abertura da sessão pelo presidente geral Judy Pacheco**

- Saudações e boas vindas • Apresentação de credenciais
- Transacção dos trabalhos da convenção • Apresentação dos relatórios financeiros
- Eleição da junta de diretores para 2020 • Apresentação de trabalhos novos

**2:00 PM — Almoço para os participantes na convenção e convidados**

**3:00 PM — Entrega de bolsas de estudo**

#### Direção da sede geral da União Portuguesa Beneficente

Presidente ..... Juvenália "Judy" Pacheco  
Vice presidente ..... Jorge Pacheco  
Vice presidente hora social ..... José Pereira  
Secretário ..... Paulo da Silva  
Tesoureira ..... Nicholas Martins

#### Junta Fiscal

José Quadros, Egídio Silveira e Isabel Silva.  
Apelos e julgamentos: Victor Andrade, Alberto Silva  
e António Moreira  
Maria Silveira, vice-presidente da Cultura e Desporto



**A União Portuguesa Beneficente, Inc. informa a comunidade portuguesa que continua a aceitar para sócios beneficiários todas as pessoas de ascendência portuguesa sem questão de raça origem geográfica ou sexo e que se encontrem em bom estado de saúde até aos 44 anos de idade.**

Benefício mortuário: \$1.000 (mínimo)  
Benefício por doença: \$300 (máximo durante 1 ano)

No 15.º Convívio dos Amigos de Santo Espírito, ilha de Santa Maria

# Claudinor Salomão homenageado “Homem do Ano” e Hudson Portuguese Club distinguido na passagem dos 100 anos

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O salão nobre do Hudson Portuguese Club, com honras de batismo pelo Bispo D. António de Sousa Braga, natural da freguesia de Santo Espírito, a quem foi dado o nome dos marienses António e José Frias, foi palco no passado sábado para o 15.º Convívio dos Amigos de Santo Espírito, ilha de Santa Maria.

Cerca de 400 pessoas honraram com a sua presença um encontro que foi fundado pelo saudoso José Figueiredo, professor universitário e das mais relevantes figuras académicas da comunidade.

Embora com formação universitária, nunca abandonou o seu grupo étnico. Nas festas do Espírito Santo levava a coroa. Para as aulas levava a sabedoria que foi semeando pelos alunos. Fundou no ano de 2004 o Convívio dos Amigos de Santo Espírito, freguesia da ilha de Santa Maria.

Como identificação podemos dizer ser a terra de naturalidade de D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra.

Podemos ainda acrescentar que o então Bispo de Angra inaugurou o novo Hudson Portuguese



Claudinor Salomão distinguido homem do ano do Hudson Portuguese Club ladeado por Aura Cabral e Diana Chaves, duas das responsáveis pelo convívio que entregaram as respetivas placas ao homenageado.

Club, sem dúvida a mais sofisticada presença mariense em Hudson e das mais relevantes, senão a mais, entre as presenças lusas nos EUA.

A comunidade mariense de Hudson, não muito numerosa, alia-se ao ditado popular “Poucos mas bons”.

E dentro destes bons foi

prestada homenagem póstuma ao professor Dennis Frias, membro ativo do Convívio de Santo Espírito. E ainda ao dr. José Figueiredo, fundador, mentor e presidente do convívio de Santo Espírito. (Consulte página 17).

Tem havido o cuidado de inserir as celebrações no centenário, imortalizando

uma efeméride que só se realiza uma vez na vida. E assim foram desfilar as festas em honra de Nossa Senhora de Fátima, banquete comemorativo, almoço de entrega de bolsas de estudo.

E aos poucos foi chegando o momento alto da noite.

E aqui começa com a deputada Kate Hogan a fazer entrega de uma menção honrosa da Câmara dos Representantes da administração do estado de Massachusetts, a Claudinor Salomão.

Mas no decorrer da sessão solene subiu ao palco a candidata a deputada ao parlamento português, Maria João Avila, para em nome da antiga cônsul em Boston, hoje embaixadora no Chipre, Manuela Bairos, fazer entrega a António Frias e Claudinor Salomão de um exemplar do livro “Vidas com Sentido”, 225 Histórias da Emigração.

“A minha presença tem a

nhar o seu trabalho como conselheiro das Comunidades. A sua grande luta era e é o ensino de português no estrangeiro. Aqui em Hudson temos o resultado real da integração do ensino do português”.

E Maria João Avila vai mais à frente: “Temos o gosto de ter entre nós o grande coordenador do Ensino do Português nos EUA, João Caixinha”. E voltando ao homenageado, disse: “Claudinor Salomão, uma pessoa humilde, mas de grandes iniciativas e concretizações”, concluiu.

Mas numa referência ao êxito do ensino do português integrado em Hudson, na sua visita em maio de 2019, o secretário de Estado José Luís Carreiro dizia ao Portuguese Times: “Se estamos perante mais de 200 milhões de falantes da língua portuguesa no mundo temos aqui em Hudson mais uma achega

(Continua na página seguinte)



Os comendadores Claudinor Salomão e António Frias



As deliciosas malassadas que serviram de sobremesa ao banquete comemorativo do 15º convívio espirituense.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495

No 15.º Convívio dos Amigos de Santo Espírito, ilha de Santa Maria

# São estas lições reais e palpáveis que tornam a comunidade dos EUA numa grande iniciativa na preservação e projeção da língua portuguesa

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

(Continuação da página anterior)  
de 500 alunos que aqui aprendem português”.

São estas lições reais e palpáveis que tornam esta costa dos EUA única em grandes iniciativas da preservação e projeção da língua portuguesa.

Antes de se proceder à entrega da distinção a Claudinor Salomão subiu ao palco o advogado Alan Rom, que enalteceu o trabalho do homenageado.

E a hora chegou. Subiu ao palco Claudinor Salomão. Veio para os EUA em 1968. O seu batismo como força trabalhadora foi na S&F Concrete, dos irmãos Frias. Foi a abertura do sucesso nos EUA. Do empresário António Frias recebeu os tópicos de como vencer nos EUA. Foi para a General Motors. E nunca mais parou. Mas a preservação e projeção integrada da língua portuguesa era o seu sonho. E foi realidade. Recentemente o secretário de Estado das Comunidades, José Luís Carneiro, pôde constatar pessoalmente a grande vitória de Claudinor Salomão, ao entrar numa aula no High School de Hudson. O homem não sabe estar para-



Aura Cabral, presidente do 25.º convívio dos naturais de Santo Espírito, ladeada pela comissão que organizou este encontro regional

do. Já recebeu distinções e condecorações.

E agora “Homem do ano” no encontro dos Amigos de Santo Espírito.

Foi entre todo este contexto que o Hudson Portuguese Club abriu as portas no passado sábado ao 15.º Convívio dos Amigos de Santo Espírito, que se revestiu de grandioso êxito.

Este encontro regional estava inserido nas celebrações do centenário, que têm vindo a decorrer ao longo do ano.

(continua na página seguinte)



Manuela Frias com João Caixinha



Estrela Paulino da Luso American Financial com a deputada estadual Kathy Hogan



A família Frias com José Correia, Claudinor Salomão e Silvino Cabral



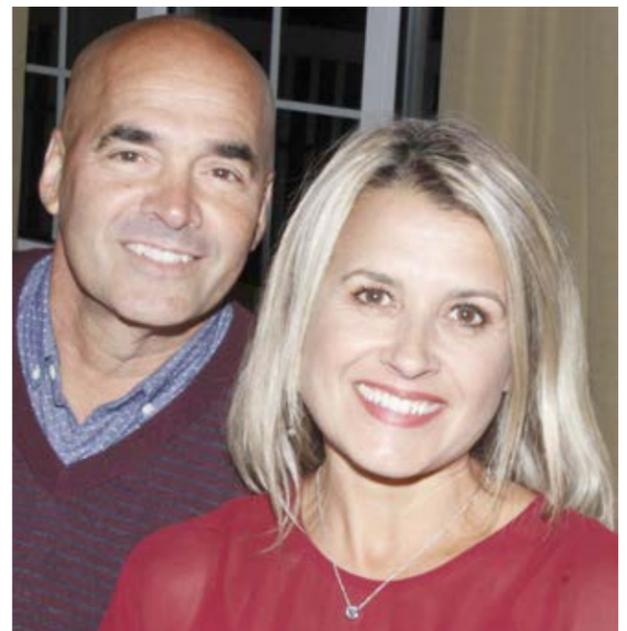
António Chaves que foi mestre de cerimónias



Kevin Santos, presidente do Hudson Portuguese Club, agora integrado no grupo das Candeias com Juvenália Chaves



Os instrumentistas do grupo das Candeias



Paulo e Olga Freitas da comissão do Espírito Santo Mariense em Hudson

No 15.º Convívio dos Amigos de Santo Espírito, ilha de Santa Maria

# Estes encontros são o fruto de um conjunto de boas vontades

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

(Continuação da página anterior)

A comunidade portuguesa de Hudson é apoiada pela igreja de São Miguel de cujo padre Ren, esteve presente para benzer a comida do encontro.

Tal como sucede em todas as iniciativas de carácter sócio-cultural que sobem ao segundo andar do Hudson Portuguese Club, contam sempre com as mais diversas personalidades dos mais diversos quadrantes. Sendo assim estiveram presentes o comendador e empresário António Frias; o comendador Claudinor Salomão, coordenador do Ensino de Língua Portuguesa nos EUA, João Caixinha; o presidente do Hudson Portuguese Club, Kevin Santos; candidata a deputada ao Parlamento português, Maria João Ávila e ainda a deputada estadual de Massachusetts, Kate Hogan. O mestre de cerimónias foi, como já bem sendo habitual, António Dias Chaves, para quem a comunidade de Hudson não tem segre-

dos, pelo que esteve à vontade no desempenho das suas funções.

“Este convívio, além do encontro de amigos é símbolo de aproximação dos espirituenses que aqui se congregam anualmente”, sublinhou António Chaves.

E no decorrer do encontro subiu ao palco Diana Chaves, da comissão organizadora, que referiu:

“Quero agradecer a presença de todos vós. Podemos ter muito boa vontade a organizar, mas só com esta bonita moldura humana é que se atinge o êxito.

Por sua vez, Aura Cabral, presidente do convívio, acrescenta: “A todos quantos aqui se reuniram vão os meus profundos agradecimentos. Uma palavra extensiva aos patrocinadores, pois que sem eles não seria possível ultrapassar os encargos financeiros”.

O encontro espirituense contou com a presença de oriundos da ilha de Santa Maria e radicados em New York, Flórida, Cana-



Amanda Nogueira, Bridgewater State University; Celina Chaves, UMass Dartmouth; Dominique Chaves, Springfield College; Fabiano Teixeira, UMass Amherst e Alyvia Resendes, Providence College.

dá (Cambridge, Ontário). Sem esquecer East Providence, East Bridgewater, Taunton e Cambridge.

Mas estes encontros, como acima se refere, são o fruto de um conjunto de boas vontades, que nos bastidores preparam o jantar: António Manuel Santos, António Edmundo Braga, António Câmara e Gervásio Leandres.

Mas as travessas das loirinhas malassadas foram o fruto de hábeis senhoras que se apuraram para servir a sobremesa: Conceição Braga, Inês Monteiro, Maria Rosa Braga, Maria Rosa Carvalho, Noémia Braga, com o apoio de António Edmundo Braga.

E já que falamos em equipas não podemos deixar de fazer referência ao

numero grupo responsável pelo 15.º Convívio dos Amigos de Santo Espírito: António Câmara, António Manuel Santos, Aura Cabral, Diana Chaves, Eva Chaves, José Figueiredo, Juvenália Chaves, Kevin Santos, Maria Câmara, Maria Leandres, Noémia Braga.

São todos estes, e ainda bem que existem, que ao

longo dos anos vão calando as aves agoirentas que vêm vaticinando o fim da comunidade da língua portuguesa. Serão eles os primeiros a acabar, porque a comunidade ainda tem muito para viver. Claro que tudo acaba. Mas o fim já o temos vindo a ser vaticinado, mas parece que quem o sabe ainda não o disse.



As jovens Amanda Nogueira e Celina Chaves receberam as bolsas de estudo atribuídas pela família de José Figueiredo, representado pela esposa, filha, genro e netos.



Aura Cabral, António Dias Chaves, Cristina Avelar e Alda Fontes.



Deputada Kathy Hogan



Elementos da Luso American Financial



O empresário António Frias e esposa receberam de Maria João Avila o livro “Vidas com Sentido”, de autoria da embaixadora Manuela Bairos.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495

Segundo o Portuguese Times, na edição de 11 de Maio de 2005

# “São hoje inauguradas as instalações mais modernas e funcionais dos portugueses espalhados pelo mundo”

— António Frias, grande apoiante da obra

• Fotos e reportagem de Augusto Pessoa

O Centro Cultural Português de Hudson abriu as suas portas após anos de trabalho árduo e consciente de que a concretização deste magnífico projecto ia dotar a comunidade portuguesa de uma obra digna e um marco bem visível do poder de iniciativa das nossas gentes.

Dizia o poeta “Ditosa

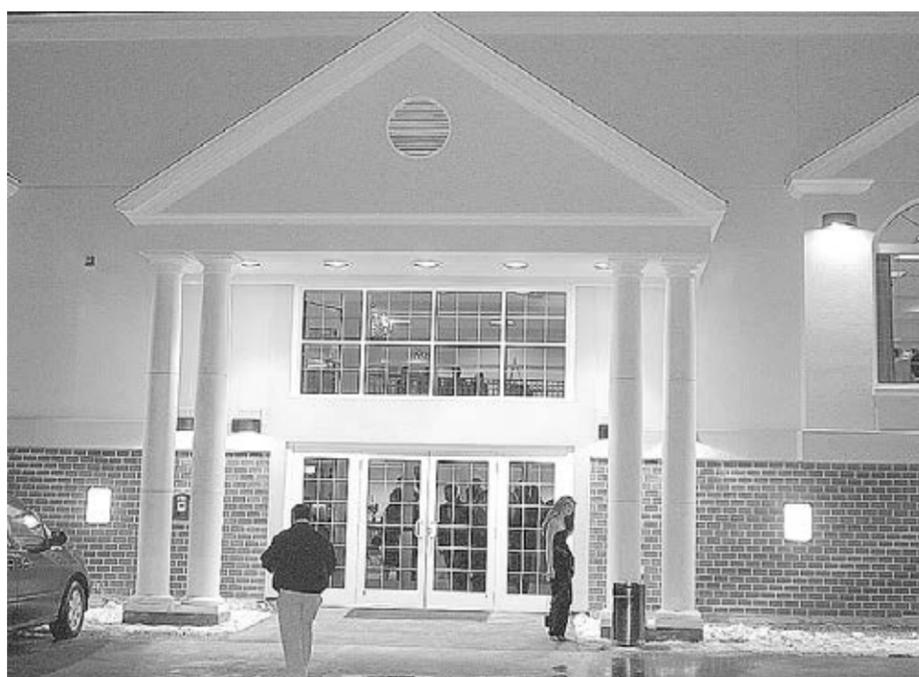
portugueses radicados em Hudson, mostraram que tudo é possível quando a alma não é pequena e as obras conseguem a sua realização desde que haja a força de vencer.

O dia 7 de Maio, mês de Nossa Senhora de Fátima, que é venerada numa simples capela que se

se imponente ao cimo de um espaço aberto rasgado no meio da floresta.

Quem entra na Porter Street depara com uma construção de linhas modernas, leves e atraentes servida por um enorme parque de estacionamento.

Passando as portas principais depara-se com um átrio de muito bom gosto e de um sai uma escadaria de acesso ao salão principal



A fachada principal do moderno edifício do Centro Cultural Português de Hudson.

Pátria que tais filhos teve”. A pequena comunidade de Hudson é um exemplo da frase do poeta, onde sobressaem os irmãos Frias, que não obstante o seu sucesso empresarial e financeiro, nunca esqueceram a sua origem e a sua comunidade.

Arriscar um projecto de 6 milhões de dólares, ignorando a choradeira da diminuição do fluxo migratório, os cerca de 8 mil

manteve intacta ao lado do moderno edifício do Centro Cultural Português de Hudson, passa a fazer parte do historial digno daquela presença lusa nos EUA.

## Vamos visitar o Centro Cultural Português em Hudson

O Centro Cultural Português de Hudson ergue-

para uma lotação de 600 pessoas.

Música sinfónica ambiente dava um ar ainda mais sofisticado ao cerimonial de inauguração.

Este salão pode ser subdividido em salões mais pequenos para albergar festas entre as 100 a 200 pessoas.

A iluminação natural entra por enormes janelas com vista sobre o rio apoiado por candeeiros quando a luz do



Rosa Monteiro, José Monteiro, Joseph Frias, Joanne Frias, António Frias, Maria Manuela Frias, Judy Murphy e Dennis Murphy, fotografados na escadaria de acesso ao salão principal do Centro Cultural Português de Hudson.



D. António Botelho de Sousa, bispo dos Açores, no acto da bênção do edifício, vendo-se ainda na imagem José Figueiredo, que foi mestre de cerimónias no decorrer da festa de inauguração do Centro Cultural Português de Hudson, inaugurado sábado.



Os irmãos António e Joseph Frias, grandes impulsionadores do projecto, descerrando a placa que ficou patente no salão principal daquele centro cultural que atesta o poder de iniciativa da comunidade lusa de Hudson.



D. António de Sousa Braga, bispo de Angra e Ilhas dos Açores, em conversa com Urânia Chaves, que foi sua professora no ensino primário, vendo-se ainda na foto José Monteiro, presidente do clube.

dia se esconde.

Dois bares apoiam o salão, colocados nas partes extremas de forma a poder servir quem se venha a utilizar daquele magnífico local de convívio.

Se no entanto do mesmo átrio virar à direita vai encontrar escritórios e salas de apoio e descendo, mais

um salão que na passada semana mostrava uma curiosa exposição de artesanato.

Desde os trabalhos dos alunos da escola portuguesa, passando pelo velho xafariz, as naus das descobertas, as taças conquistadas pelo Benfica de Hudson tudo enchia um vasto espaço que

foi muito visitado durante a semana.

Acompanhados pelo presidente José Monteiro fazemos agora uma paragem no ginásio. Este espaço onde só falta aplicar o tapete está apto à prática das mais diversas modalidades

(Continua na página seguinte)

# Inauguração do Centro Cultural Português de Hudson

(Continuação da página anterior)

desportivas.

Prosseguindo a visita fez-se uma paragem no restaurante, a funcionar diariamente apoiado por uma cozinha moderna e funcional.

Ao lado, a sala de convívio dos sócios, com bar e televisores, onde o Benfica de Tony Frias era a estrela da tarde, se bem que um pouco apagada.

Uma sala de jogos de salão era mais uma chegada às instalações.

Quartos de banho modernos, a condizer com toda

a construção, mostram que tudo foi pensado ao pormenor, de moldes a que o novo edifício construído agora esteja apto a encarar o futuro.

Se o amigo leitor tiver oportunidade de se deslocar a Hudson não deixe de admirar esta bela obra, que reflecte o poder de iniciativa de gentes que ao “descobrir” a América fizeram-no com a certeza de manter a cultura, a tradição e a nossa língua na terra que nos abriu os braços.

**“Os portugueses comparados com outras comunidades são dos que mais se têm mantido como grupo étnico activo e bem visível”**

— Tony Frias

“A concretização deste deslumbrante projecto, que vem enaltecendo a comunidade portuguesa no mundo e em particular em Hudson, Mass., foi possível graças a um conjunto de boas vontades, tendo como

timoneiro José Monteiro.

Temos de pensar no presente e no futuro. Nós portugueses somos muito sentimentalistas, mas não podemos ficar agarrados à velha construção de 70 anos aqui ao lado. Sei que não é fácil a sua demolição, mas o seu tempo são já memórias. Temos aqui uma excelente obra e um grande encargo financeiro para superar”, disse António Frias, um dos pilares de sustento daquela magnífica presença portuguesa em Hudson.

Com algumas organizações a tentarem manter as instalações que possuem ali por Hudson, não se pensa assim e o resultado é bem visível. “Os portugueses comparados a outros grupos são dos que mais se têm mantido como grupo étnico activo e bem visível. Isto significa que vivemos muito o passado,

sem no entanto poder esquecer o presente e o futuro. Temos de manter o futebol, a banda, a escola portuguesa como forma de manter a nossa cultura bem viva nos EUA. Temos de ter em conta os mais idosos que gostam de ouvir fado, mas ao mesmo tempo trazer música moderna de forma a manter a nossa juventude ligada a esta casa portuguesa”, disse Tony Frias, um dos grandes pilares de sustento desta digna presença portuguesa em Hudson.

**“Devemos assumir sem receios a ambição de deixarmos para as gerações futuras uma obra, uma grande obra, que nos defina como comunidade que as valorize como herdeiros do nosso legado”**

— Maria Manuela Bairos, cônsul geral de Portugal em Boston  
Maria Manuela Bairos, cônsul geral de Portugal em

Boston, que se tem caracterizado pelo dinamismo que tem conseguido imprimir no seio comunitário, estava radiante com a conclusão daquele projecto.

No uso da palavra começava por sublinhar a coragem de um povo que “conquistou” o seu lugar ao sol, à semelhança dos heróis das descobertas.

“A aventura que transportou os primeiros portugueses a Hudson, oriundos da ilha de Santa Maria, foi-se tornando num destino colectivo para sucessivas gerações, que aqui encontraram a prosperidade que procuravam. Não há português de um e do outro lado do Atlântico que não tenha vivido esta aventura, ou porque partia ou porque via partir. Desde cedo se revelou esta natural apetência dos portugueses, conforme assinalava o nosso grande escritor do século XVII e uma das figuras de maior estatura moral do seu tempo, padre António Vieira.



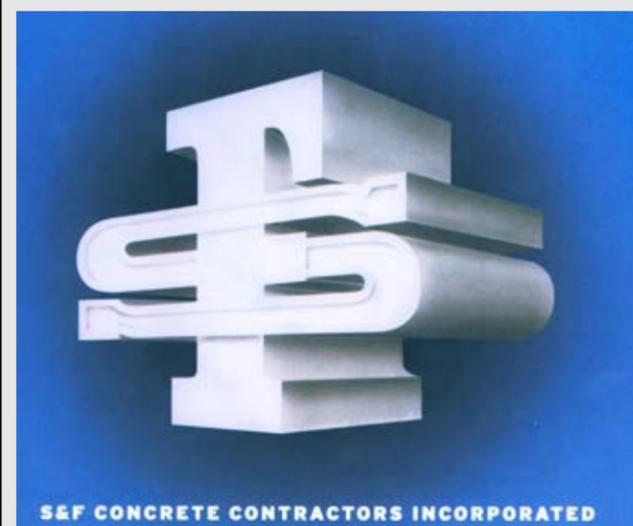
Um aspecto da mesa de honra do banquete do passado sábado no Centro Cultural Português de Hudson: Dennis e Judy Murphy, Joanne e Joseph Frias e Maria Manuela Bairos, cônsul de Portugal em Boston.



José Monteiro e esposa, José Figueiredo e esposa, José Cesário, Dennis Murphy e esposa, António Frias e esposa, cônsul Manuela Bairos, Alberto Costa, presidente da Câmara Municipal de Vila do Porto, Santa Maria, e esposa e ainda Joseph Frias e esposa Joanne Frias.



O casal António e Manuela Frias, que foi o grande dinamizador do projecto com que dotou a comunidade portuguesa de Hudson com uma bela construção que é o orgulho de quantos nele estiveram envolvidos.



S&F CONCRETE CONTRACTORS INCORPORATED

166 Central Street  
P.O. Box 427  
Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495

# CLAUDINOR OLIVEIRA FERREIRA SALOMÃO

## distinguido “Homem do Ano” do Hudson Portuguese Club

Um dos imigrantes mais ativos em prol das comunidades portuguesas nos Estados Unidos e de muito longe o casapiano Claudinor Oliveira Ferreira Salomão, natural de Lobo da Beira, Tondela e residente em Hudson, Massachusetts desde 1968. Desde que fixou a sua residência na Nova Inglaterra, mais precisamente em Hudson, Massachusetts, Claudinor tem sido um defensor acérrimo dos seus conterrâneos que, como ele, vivem na Diáspora.

Claudinor emigrou para o Canadá em 1968, mas nesse mesmo ano foi para os Estados Unidos como turista e aí permaneceu. Profissionalmente trabalhou na construção civil por algum tempo para a S. & F. Concrete passando depois para a General Motors onde trabalhou vinte e três anos. Nos anos 70 foi proprietário duma mercearia e peixaria, e em 1985 fundou uma empresa de limpezas de alta tecnologia (salas brancas onde produzem os cérebros dos computadores) até 2003. Atualmente, embora aposentado, continua ativo como empresário.

Contudo, é no aspeto comunitário que Claudinor tem marcado a sua presença. De 1975 a 1998 foi presidente do Conselho Consultivo dos Pais do Programa Bilingue em Hudson, esforçando-se sempre para que os alunos com conhecimentos limitados de inglês desde a pré-primária até ao décimo segundo ano de escolaridade não fossem privados dos seus direitos constitucionais. Por conseguinte, o ensino destes alunos melhorou de tal maneira que a desistência escolar deixou de ser a norma para os jovens imigrantes e filhos de imigrantes. Hoje a frequência universitária entre os jovens lusodescendentes em Hudson, vila situada a trinta milhas a oeste de Boston, é a norma, e não a exceção como era na década de 60.

Durante a sua presidência no Conselho de Pais, promoveu jantares para angariação de fundos para bolsas de estudo em que centenas de alunos, americanos e portugueses, beneficiaram destas bolsas. Houve anos em que mais de mil pessoas assistiram a estes convívios no ginásio do Liceu Público de Hudson, convívios que muito contribuíram para a integração de portugueses e americanos.



Claudinor Salomão distinguido “Homem do Ano” do Hudson Portuguese Club

Por ser ativo e possuir vastos conhecimentos do ensino bilingue, Claudinor pertenceu a várias comissões estaduais de avaliação de Programas Bilingues.

Claudinor foi um dos cofundadores da Escola Portuguesa de Hudson em 1981, servindo vários anos como diretor. Fez parte da Comissão local das celebrações do bicentenário dos Estados Unidos, as quais se realizaram em 1976. Em meados da década de noventa participou ativamente no Comité da RTPPI para que os portugueses em Hudson e outras vilas e cidades da Nova Inglaterra tivessem acesso à televisão portuguesa.

Em 1976 Claudinor foi um dos fundadores da organização OPAI (Organization of Portuguese American Immigrants), uma agência social dedicada a apoiar os portugueses. Nas décadas de 70 e 80 transportava doentes no seu automóvel a um médico português em Bristol, Rhode Island, uma distância de 75 milhas para cada lado, sem nunca lhes cobrar um centavo pela gasolina.

Mais recentemente, a ação de Claudinor tem sido bastante notável na construção das novas instalações do Clube Português de Hudson, um empreendimento de mais de seis milhões de dólares. Presentemente é membro da Comissão de Finanças da Vila de Hudson, e é também conselheiro das Comunidades Portuguesas, eleito pelo círculo da Nova Inglaterra e Bermudas, sendo um dos nove conselheiros dos Estados Unidos que compõem o Conselho das Comunidades, órgão consultivo criado pelo Governo Português. Claudinor é ainda membro do Sindicato da United Auto Workers, e quando se empregava na General Motors, serviu também como conselheiro aos seus colegas que eram despedidos temporariamente, que para isso teve de frequentar



Claudinor Salomão faz entrega de uma medalha alusiva aos 100 anos do Hudson Portuguese Club aquando da passagem do secretário de Estado das Comunidades, José Luís Carneiro por aquela presença lusa nos EUA.

um curso de sociologia.

Devido a sua dedicação comunitária, Claudinor tem sido alvo de varias homenagens. Recebeu proclamações do Governador e do Senado de Massachusetts. Em 1979 foi à cidade de Detroit receber o prémio da “pessoa mais envolvida em assuntos comunitários,” outorgado pela General Motors. Em 2005 foi recipiente do “Heritage Day of Portugal,” condecoração cedida pelos políticos luso-americanos no Palácio Estadual de Boston. Em Fevereiro de 2006 recebeu o “High Achievement in Education” concedido pela Associação dos Professores de Hudson.

Claudinor Salomão é pai de cinco filhos e duas filhas, tendo quatro já terminado os cursos superiores, e os outros três são menores. Claudinor é casado com Ana Cristina Terra Salomão. Em Novembro de 2006 Claudinor e a sua família vão ser homenageados como a “Família do Ano” da Sucursal de Hudson da União Portuguesa Continental, uma sociedade fraternal e de socorros mútuos luso-americana.

Em 2012, Sua Excelência o Presidente da República Portuguesa, professor Doutor Aníbal Cavaco Silva atribuiu uma comenda da Ordem de Mérito no grau de Comendador ao cidadão Claudinor de Oliveira Ferreira Salomão. Por sua vez, Claudinor escolheu receber a comenda no ano 2013, na Casa Pia de Lisboa, aquando das celebrações dos 233 anos da Casa Pia de Lisboa.



O advogado Alan Rom



Claudinor Salomão com as placas que lhe foram atribuídas por Aura Cabral e Diana Chaves

# XV Convívio dos Amigos de Santo Espírito homenageou a título póstumo José Figueiredo e Dennis Frias



Na foto à direita, por ocasião do X Convívio de Santo Espírito, Teresa Frias, Juvenália Figueiredo e a filha Christine McDade com as placas de homenagem póstuma aos seus entes queridos no âmbito do convívio dos Amigos de Santo Espírito, que José Figueiredo fundou e dinamizou ao longo dos anos e que Dennis Frias sempre apoiou.

## Homenagem ao Doutor Professor José Moreira Figueiredo

por *Dennis C. Frias, Hudson, MA - Jan/2014*

1  
Amigo José Figueiredo  
Por Deus foste chamado  
Partiste do Mundo tão cedo  
Onde eras muito respeitado

2  
Deixaste-nos muita tristeza  
Devido ao teu grande valor  
Eras homem d'alta nobreza  
Com coração cheio de amor

3  
Emigraste de Santa Maria  
Com quinze anos de idade  
À procura da garantia  
Duma vida de qualidade

4  
Na Califórnia veio educação  
Superada de toda a barreira  
Diploma universitário na mão  
Professor, que linda carreira

5  
Foste casar ao Canadá  
Com teu amor Juvenalínia  
Na Califórnia, Eduardo nasce lá  
Logo em Hudson, nasce Cristina

6  
Por razões bem evidentes  
Vens p'ra Hudson de vontade  
Para viver entre parentes  
E liderar a nossa comunidade

7  
Não esqueceste aquele berço  
Onde tua mãe te deu à luz  
Nem tampouco de rezar o terço  
Para venerar Nosso Jesus

8  
Accionaste os teus princípios  
Os impérios e o carnaval  
Enriquecendo novos sítios  
Com a cultura de Portugal

9  
Visitavas tua Santa Maria  
Fizeste casa em São Lourenço  
O que criou muita alegria  
E atraíu os amigos imenso

10  
Alcançaste ser avozinho  
Merecias vida prolongada  
Adoravas aquele netinho  
Não olhavas p'ra mais nada

11  
Professor e administrador  
Em marienses há poucos igual  
Apesar do teu grande pudor  
Nunca desprezaste Portugal

12  
Verdadeiro poliglota exemplar  
Português, inglês, espanhol, alemão  
Que facilidade de sempre falar  
Com quem chegasse ao portão



13  
Rádio de língua portuguesa  
Bolsas de estudo e folclore  
Foram ofertas da tua riqueza  
Não podias ter dado melhor

14  
Os Amigos de Santo Espírito  
Jamais te esquecerão  
Por estares sempre convicto  
Ao teu adorado torrão

15  
Fosse rico ou fosse pobre  
Analfabeto ou diplomado  
Com o teu coração enorme  
Ninguém era ignorado

16  
Nunca serás esquecido  
Na memória da nossa gente  
O que é bem merecido  
Prova do teu carácter ardente

17  
Nato n'Azenha, humilde aldeia  
Lugar com pouca esperança  
Soubeste construir uma colmeia  
Que nem todo o homem alcança

18  
Criaste uma lição bem clara  
Que servirá de bom exemplo  
Quem se lança e nunca pára  
Consegue terminar o seu templo

19  
Provaste ao imigrante português  
Que é preciso lutar para vencer  
Se falhar é tentar outra vez  
Porque querer é poder

20  
Ficas gravado na nossa mente  
Nunca deixaremos de te querer  
Falaremos em ti frequentemente  
Porque recordar é viver

## Ao Dinis Saudades Eternas



*Dia 9 de fevereiro  
Triste dia amanheceu  
Pois nesta comunidade  
Uma tragédia aconteceu*

*Vivia na Pearl Street  
Uma pessoa estimada  
Que o destino levou  
da vida que tanto amava*

*Dinis que é o teu nome  
Amigo de toda a gente  
Deixaste mãe, irmãos e amigos  
E todos tão descontentes*

*O destino foi cruel  
E levou-te sem razão  
Pois Deus te junte no céu  
Aos teus que já lá estão*

*Eras culto, inteligente  
Não conheci outro igual  
Orgulho dos portugueses  
E de todos, em geral*

*Que alegria constante  
Sorridente com fulgor  
Dizias palavras brilhantes  
Com carinho e com amor*

*Deus levou-te de repente  
Do mundo da tua paixão  
Foi assim que ele quis  
Mas não morreste em vão*

*Entre alunos e amigos  
Deixaste recordações  
Serás sempre recordado  
Em todos os corações*

*Tua missão está cumprida  
Perante Deus e o mundo  
Mas a saudade acompanha  
Este desgosto profundo*

*Tua alma está em paz  
Pois isso bem o mereces  
Seja essa recompensa  
Pelo que na terra fizeste*

Maria Cruz - Hudson, MA

Nos 100 anos do Hudson Portuguese Club

# “O Clube Português de Hudson tem desenvolvido ao longo do último século um papel de inestimável valor na divulgação da Língua e Cultura Portuguesas”

– Marcelo Rebelo de Sousa,  
Presidente da República Portuguesa



Claudino Salomão com as placas que lhe foram atribuídas por Aura Cabral e Diana Chaves.



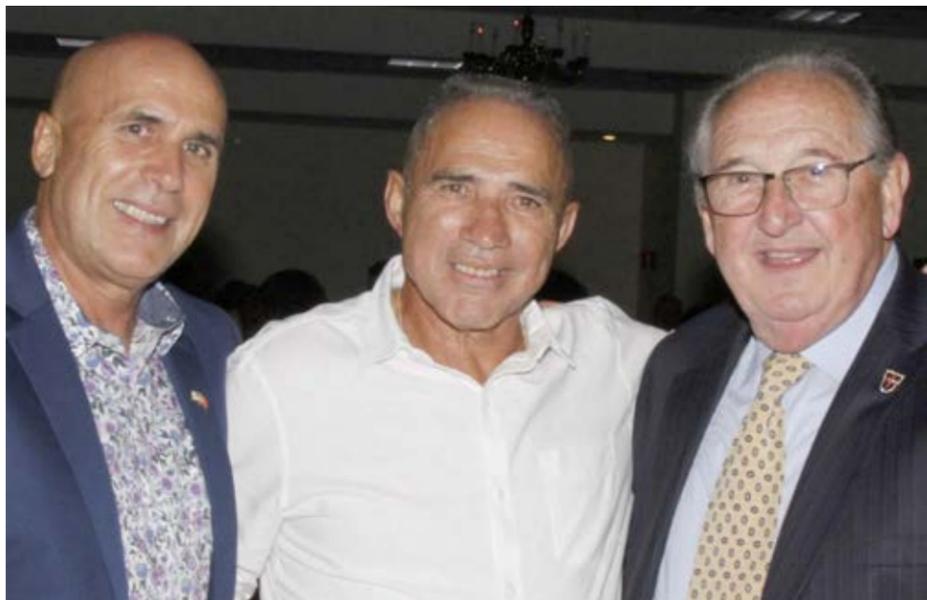
Kevin Santos, presidente do Hudson Portuguese Club, com a placa que lhe foi atribuída por Aura Cabral e Diana Chaves.



Maria João Ávila ladeada pelos casais António Frias e Claudino Salomão quando recebem o livro “Vidas com Sentido”, da autoria da embaixadora Manuela Bairos.



O casal Frias quando recebia de Maria João Ávila o livro “Vidas com Sentido”, da autoria da embaixadora Manuela Bairos.



Claudino Salomão distinguido “Homem do Ano” do Hudson Portuguese Club com Silvano Cabral e José Monteiro



Silvano Cabral, da comissão organizadora do 15.º convívio de naturais e amigos de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, com José Vicente Cabral, ativo elemento junto do Hudson Portuguese Club, e David Mollo.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

Nos 100 anos do Hudson Portuguese Club

# Hudson Portuguese Club, um pilar que eleva ao topo da glória a presença da comunidade portuguesa nos EUA



Silvino Cabral com Helena Cabral



Claudinor Salomão com a placa que recebeu de Diana Chaves.



Claudinor Salomão, com a placa que recebeu de Aura Cabral



O casal António e Manuela Frias com Maria João Ávila



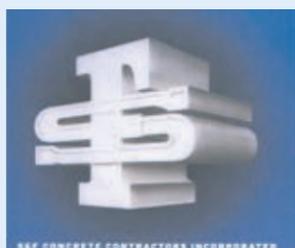
Helena Cabral, com os bonitos 90 anos de idade, ladeada pela neta, Carissa Coral, o filho José Vicente Cabral, Silvino Cabral e Claudinor Salomão.



José Lordelo, Claudinor Salomão e Silvino Cabral.



O casal António e Manuela Frias, a filha Lizett Frias com Maria João Ávila e João Caixinha



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

No 25.º Convívio dos Amigos de Santo Espírito, ilha de Santa Maria

# Título de Cidadão Honorário Espirituense atribuído ao comendador Claudinor Salomão

• Fotos de Augusto Pessoa



Claudinor Salomão com a placa que recebeu de Aura Cabral que o distinguiu como Cidadão Honorário Espirituense



Claudinor Salomão com o empresário e amigo António Frias



Claudinor Salomão com a deputada Kate Hogan



Claudinor Salomão com José Ferreira



O grupo de Nossa Senhora das Candeias



O casal Silvino e Aura Cabral



O empresário António Frias com José Lordelo

azores  vacations  
america, inc.

# Desde \$999

- Airfare
- Breakfast
- 3-6 nights Hotel
- Soccer Tickets
- Transfers
- Airport Hotel R. T.
- Hotel Game R. T.



# VS



10 de novembro de 2019



15 de dezembro de 2019



1 de março de 2020

Para datas e preços favor contactar a Azores Vacations America ou o seu agente de viagens

1800 762 9995 | PACKAGES.USA@SATA.PT

Nos 100 anos do Hudson Portuguese Club

# Capela de Nossa Senhora de Fátima celebra 68 anos nos 100 do Hudson Portuguese Club

• FOTOS E REPORTAGEM DE AUGUSTO PESSOA

No ano de 1930 o grupo das Senhoras Auxiliares do Hudson Portuguese Club adotaram Nossa Senhora de Fátima, como padroeira. Decidiram honrar a Senhora com uma festa anual, que deveria acontecer anualmente no fim de semana, mais próximo do dia 13 de julho. As festividades resumiam-se numa procissão do clube para a igreja de São Miguel. Após a solene eucaristia a procissão regressava ao clube. Finalizado aquele ato religioso havia concerto pela banda. Em 1951, John P. Rio decide erguer uma capela a Nossa Senhora de Fátima, com o clube a pagar pelos materiais. Próximo da capela e do clube foi levantado um monumento a Peter Francisco, o herói português da revolução americana. O monumento foi inaugurado durante as festas em honra de Nossa Senhora de Fátima em 1971, com a presença do arcebispo de Boston, Cardeal Humberto Medeiros.



A Capelinha de Nossa Senhora de Fátima enfeitada para a festa anual que se realiza em Hudson

Nos princípios de 1980 a



“Os Três Pastorinhos”

capela sofreu estragos motivados por um incêndio que ali deflagrou.

Quando se procedeu à eletrificação daquela área, foi construída uma nova capela e um pouco maior do que a anterior.

Em 2001 a festa em honra

de Nossa Senhora de Fátima foi uma data especial, celebrando os 50 anos da abertura da primeira capela e ao mesmo tempo foi prestada uma homenagem em memória de John P. Rio. António J. Chaves e sua esposa Margarida, que vivem nas proximidades

do Hudson Portuguese Club, têm sido os responsáveis pela preservação da capela. A festa em honra de Nossa Senhora de Fátima tem sido celebrada em várias datas. Em 1998 a data de celebração foi estabelecida no primeiro fim de semana depois do Labor Day.

## Fotos Históricas... nos 100 anos de vida do Hudson Portuguese Club



António Frias ladeado pelos saudosos Paul Cellucci, antigo governador de MA e José Figueiredo, professor universitário e que foi grande apoiante das iniciativas marienses em Hudson.



Mota Amaral, Carlos César, José Frias, antigo embaixador de Portugal nos EUA e António Frias.



O casal António e Manuela Frias com a antiga cônsul de Portugal em Boston, Manuela Bairos.



O presidente da República, Cavaco Silva e esposa, durante uma visita ao Hudson Portuguese Club, com António Frias e mãe.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**

### Covilhã e Fundão: Autarquias querem criar ciclovia para unir as duas cidades

As autarquias da Covilhã e Fundão, distrito de Castelo Branco, querem unir as duas cidades através de uma ciclovia e já apresentaram uma candidatura conjunta para o efeito.

A candidatura no valor global de cerca de um milhão de euros foi submetida ao Fundo Ambiental há cerca de um mês e, caso seja aprovada, permitirá criar uma nova infraestrutura de mobilidade, ao longo da Estrada Nacional 18.

A nova ligação deverá afirmar-se como mais uma “alternativa” de mobilidade para as muitas pessoas que diariamente fazem o percurso entre as duas cidades da Cova da Beira, que com o crescimento urbano dos dois concelhos se têm aproximado. As duas câmaras esperam que a candidatura possa ser aprovada até ao final do ano e a expectativa é a de que a obra possa depois ser executada ao longo de 2020.

### Mirandela: Produção de amêndoa duplica numa década em Portugal

A produção de amêndoa está prestes a duplicar em Portugal com novas plantações na última década, nomeadamente em zonas sem tradição da cultura, como o Alentejo, revelou o Centro Nacional de Competências dos Frutos Secos, no âmbito do II Simpósio Nacional dos Frutos Secos, que decorreu quinta e sexta-feira, em Mirandela, no distrito de Bragança.

Desde 2010, que este fruto seco tem vindo a crescer e com as novas plantações que começarão a dar fruto dentro de dois ou três anos a produção nacional irá duplicar para 40 mil toneladas.

Ainda assim, Portugal está longe de ser autossuficiente na produção de amêndoa e continua a importar, com os EUA a dominarem 80% do mercado mundial.

Os portugueses começam agora também a apostar na produção de noz, com uma colheita anual de quatro mil toneladas, e ainda timidamente na avelã e no pistácio ou alfarroba.

### Sines: GNR apreende 600 quilos de sardinha

A Unidade de Controlo Costeiro da GNR apreendeu 600 quilos de sardinha, na lota de Sines, distrito de Setúbal, num valor estimado de 1.300 euros.

A apreensão ocorreu durante uma operação de fiscalização destinada ao controlo das descargas de pescado proveniente das embarcações de cerco no porto de pesca de Sines, tendo os militares detetado que uma das embarcações tinha ultrapassado a cota diária de pesca permitida para aquela espécie. Foi identificado um homem, de 74 anos, e elaborado um auto de contraordenação, sendo a infração punível com uma coima até 25 mil euros.

O pescado apreendido foi doado a várias instituições de solidariedade da região.

### Vila Real: Tribunal julga empresário que matou em torneio de sueca

O Tribunal de Vila Real começa a julgar dia 24 de outubro um empresário acusado de ter matado um homem e ter ainda disparado contra mais quatro pessoas, durante um torneio de cartas em Tuizendes.

Os crimes ocorreram a 23 de dezembro de 2018, na aldeia de Tuizendes, freguesia de Torgueda, em Vila Real.

O empresário, de 48 anos, residente em Saborosa, participava num torneio de sueca que se realizou numa associação local, quando, “encetou uma discussão com outros jogadores por causa do barulho que faziam e da forma como jogavam”. O arguido saiu da associação e foi ao carro buscar um revólver e uma pistola semiautomática.

No primeiro andar da associação efetuou o primeiro disparo que atingiu no abdómen um dos outros jogadores, com quem tinha discutido anteriormente. Este homem, 50 anos e residente em Felgueiras, acabou por morrer no local.

O empresário disparou também contra outro jogador, atingindo-o no abdómen e na anca do membro inferior direito, o qual, apesar de ferido, conseguiu descer as escadas para o rés-do-chão onde foi novamente ameaçado pelo arguido que só não disparou porque se apercebeu que a polícia já tinha sido chamada ao local e fugiu.

Antes de fugir, atingiu mais dois homens, quando estes tentavam fugir e efetuou, “pelo menos dois disparos” com pistola semiautomática, contra um quarto jogador, não o tendo atingido.

O arguido acabou por se entregar às autoridades nessa noite.

Governo:

## Posse prevista para a próxima semana

- Presidência da República

O Presidente da República vai dar posse ao novo Governo “na próxima semana”, em “data a determinar”, após a publicação do mapa oficial da eleições de 06 de outubro e da primeira reunião do parlamento, foi hoje anunciado.

O anúncio é feito por Marcelo Rebelo de Sousa na nota publicada na página da Internet da Presidência da República, em que é anunciado elenco do XXII Governo Constitucional, liderado por

Presidente da República:

## Não estou seguro se banqueiros e bancos aprenderam com a crise

O Presidente da República disse não estar seguro que os banqueiros e bancos da União Europeia (UE) tenham aprendido “as lições” da crise financeira, defendendo que os instrumentos europeus para o crescimento devem ter “os cidadãos em conta”.

Intervindo, sexta-feira em Atenas, numa sessão de trabalho sobre como “enfrentar com eficácia a crise económica e dos refugiados” no encontro informal do Grupo Arraiolos, que junta este ano 13 chefes de Estado da UE na capital grega, Marcelo Rebelo de Sousa venceu que é preciso “garantir que os instrumentos orientados para a convergência e para o crescimento têm os cidadãos em conta”.

“Isto significa desenvolver uma dimensão social da UE, mas também criar ferramentas para lidar com as mudanças na educação, na tecnologia, na ciência e no mercado de trabalho no futuro”, precisou.

Para Marcelo Rebelo de Sousa, importa também “garantir a sustentabilidade da convergência e isso significa acabar a união bancária e reforçar os instrumentos orçamentais para a convergência e competitividade”, nomeadamente criando o chamado orçamento para a zona euro.

“O trabalho em curso no Eurogrupo [sobre esse orçamento da zona euro] é muito bem-vindo e o acordo atingido na última reunião é um bom passo que precisa de ter continuidade”, referiu.

O chefe de Estado português mostrou-se também “com esperança” que, até final do ano, os Estados-membros da UE cheguem a acordo relativamente ao orçamento de longo prazo da União, que a seu ver deve “satisfazer as ambições europeias sem perder de vista a importância das políticas de coesão e agricultura”.

“Só se formos ambiciosos é que podemos responder aos desafios que vamos enfrentar”, venceu, recordando que “Portugal já manifestou disponibilidade em estar à altura desta ambição, nomeadamente com novos recursos”, referiu Marcelo Rebelo de Sousa.

## Bebé morre um dia antes de ser avaliada a administração de medicamento inovador

Uma bebé que era acompanhada no Hospital Pediátrico de Coimbra com atrofia muscular espinhal morreu a semana passada, um dia antes de serem avaliadas as condições para lhe ser administrado um medicamento inovador.

De acordo com um comunicado divulgado pelo Centro Hospitalar e Universitário de Coimbra (CHUC), que integra aquele hospital pediátrico, a Autoridade Nacional do Medicamento e Produtos de Saúde (Infarmed) autorizou no dia 05 de outubro a administração do medicamento Zolgensma para a atrofia muscular espinhal tipo I à bebé Noa, a mesma doença da bebé Matilde.

O CHUC não revela, contudo, a data precisa em que pediu ao Infarmed para a autorização de utilização excecional daquele medicamento. O CHUC refere apenas que, “face à existência de um novo medicamento de carácter experimental na Europa (Zolgensma), cuja prescrição está condicionada por critérios clínicos e por limitação de dados objetivos de evidência científica inequívoca, foi dado início a um processo destinado à sua eventual administração”.

A 18 de julho, o Infarmed tinha autorizado o pedido do Hospital de Santa Maria (Lisboa) para utilização do

António Costa.

O Presidente da República “deu o seu assentimento à proposta que será oportunamente complementada com os restantes Secretários de Estado”, lê-se na nota.

A nomeação e posse do novo executivo está prevista para “a próxima semana em data a determinar depois da publicação do mapa oficial da eleição realizada em 06 de outubro e da primeira reunião da Assembleia da República”.

### Lista dos ministros do XXII Governo Constitucional

O XXII Governo Constitucional, chefiado por António Costa, integra 19 ministros. A lista completa dos ministros, conhecida ontem, terça-feira, conhecida, bem como de três secretários de Estado é a seguinte:

Primeiro-ministro - António Costa  
 Ministro de Estado, da Economia e da Transição Digital - Pedro Siza Vieira  
 Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros - Augusto Santos Silva  
 Ministra de Estado e da Presidência - Mariana Vieira da Silva  
 Ministro de Estado das Finanças - Mário Centeno  
 Ministro da Defesa Nacional - João Gomes Cravinho  
 Ministro da Administração Interna - Eduardo Cabrita  
 Ministra da Justiça - Francisca Van Dunen  
 Ministra da Modernização do Estado e da Administração Pública - Alexandra Leitão  
 Ministro do Planeamento - Nelson Souza  
 Ministro da Cultura - Graça Fonseca  
 Ministro da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior - Manuel Heitor  
 Ministro da Educação - Tiago Brandão Rodrigues  
 Ministro do Trabalho, Solidariedade e Segurança Social - Ana Mendes Godinho  
 Ministro da Saúde - Marta Temido  
 Ministro do Ambiente e da Ação Climática - João Pedro Matos Fernandes  
 Ministro das Infraestruturas e da Habitação - Pedro Nuno Santos  
 Ministra da Coesão Territorial - Ana Abrunhosa  
 Ministro da Agricultura - Maria do Céu Albuquerque  
 Ministro do Mar - Ricardo Serrão Santos

Secretário de Estado dos Assuntos Parlamentares - Duarte Cordeiro  
 Secretário de Estado Adjunto do Primeiro-Ministro - Tiago Antunes  
 Secretário de Estado da Presidência do Conselho de Ministros - André Moz Caldas

mesmo medicamento para tratamento da atrofia muscular espinhal em duas crianças.

A questão da autorização de utilização excecional daquele medicamento foi suscitada com o caso da bebé Matilde, na altura com dois meses e meio, a quem foi diagnosticada aquela doença, numa altura em que o medicamento inovador só estava autorizado nos Estados Unidos e com um custo de dois milhões de euros.

O Zolgensma é uma injeção de dose única apresentada como terapia genética à raiz da doença e a sua autorização excecional de utilização hospitalar em Portugal não implica custos para os doentes.

No caso da menina Noa, que estava a ser acompanhada em Coimbra, e segundo o CHUC, a criança estava a ser “submetida a medidas terapêuticas de suporte ventilatório e nutricional desde os primeiros meses de vida, bem como à única terapêutica específica aprovada na Europa para a patologia em causa”.

“Estava agendada para hoje, dia 9 de outubro, reunião com a família para se avaliarem todas as condições inerentes à aplicação do medicamento, o que, infelizmente, não veio a acontecer”, lamenta o Centro Hospitalar na nota em que envia as suas condolências à família.

## Mau tempo/Açores

### Forças Armadas entregam bens de primeira necessidade no Corvo

O navio patrulha “Setúbal”, da Marinha portuguesa, transportou, dia 10, bens de primeira necessidade e diverso material, com o objetivo de apoiar a população da ilha do Corvo, afetada pela passagem do furacão “Lorenzo”.

Na ilha das Flores foram concluídos os trabalhos de remoção de destroços de um dos blocos de betão submersos, que foi submetido a uma ação de detonação. “Após esta operação, foi já efetuada, pela equipa hidrográfica, uma sondagem com recurso a sonar lateral, para verificar que não restaram quaisquer destroços no local”, explica o Estado-Maior-General das Forças Armadas (EMGFA).

Nas operações então envolvidos cerca de 350 militares da Marinha, do Exército e da Força Aérea, que prestam apoio devido à passagem do furacão “Lorenzo”, trabalhando em colaboração com a Secretaria Regional dos Transportes e Obras Públicas e os Portos dos Açores.

### Porto das Lajes reabre à navegação

Entretanto na ilha das Flores, o porto comercial das Lajes, afetado também pela passagem do furacão “Lorenzo”, já abriu à navegação, de forma condicionada, permitindo operações diurnas aos navios de tráfego local, anunciou o capitão do porto de Santa Cruz.

Em declarações à agência Lusa, Rafael da Silva explicou que o porto está reaberto à navegação “a navios com um máximo de 60 metros de comprimento e quatro metros de calado”, ou seja, os “navios de tráfego local que operam na região”.

### “Lorenzo” causou a morte a 700 cagarros no Pico e no Faial

A passagem recente do furacão “Lorenzo” pelo arquipélago açoriano causou a morte a 700 cagarros nas ilhas do Pico e do Faial.

Citado em nota de imprensa do executivo açoriano, o diretor regional dos Assuntos do Mar, Filipe Porteiro, reconhece uma “mortalidade elevada” na população de cagarros, incluindo adultos e juvenis, motivo pelo qual a campanha SOS Cagarro, que hoje foi apresentada, terá um modelo “diferente das anteriores”.

No âmbito da campanha, os cagarros juvenis encontrados sem vida e em bom estado serão preservados para serem utilizados em vários estudos, com destaque para estudos sobre o impacto do lixo marinho nestas aves.

Em 2018, durante a campanha foram salvas 5.076 aves juvenis em todo o arquipélago.

A campanha SOS Cagarro, que decorre até 15 de novembro, é coordenada e dinamizada pelo Governo dos Açores, através da Direção Regional dos Assuntos do Mar, e operacionalizada pela Direção Regional do Ambiente, através dos Parques Naturais de Ilha, contando com o apoio de diversas entidades.

O cagarro é a ave marinha mais icónica dos Açores, com um estatuto de conservação reconhecido internacionalmente.

A passagem do furacão “Lorenzo” pelos Açores, na madrugada e manhã do dia 02 de outubro, provocou mais de 250 ocorrências e obrigou ao realojamento de 53 pessoas. O porto das Lajes das Flores ficou “totalmente destruído”, colocando constrangimentos ao abastecimento de combustível por via marítima à ilha, o que levou o Governo Regional a declarar “situação de crise energética”.

### Orçamento Participativo nos Açores com 39 projetos vencedores

Trinta e nove projetos, mais 10 do que em 2018, venceram a edição deste ano do Orçamento Participativo dos Açores.

As 39 propostas integram-se nas áreas temáticas do Turismo, com dois projetos, do Ambiente, com quatro, da Cultura, com sete, da Inclusão Social, com oito, e da Juventude, com 18 projetos, divididas por 13 no tema da Cidadania e cinco em Hábitos de Vida Saudável.

De âmbito ilha, registaram-se 35 propostas vencedoras, sendo duas da Graciosa, três de Santa Maria, três de São Jorge, três do Faial, três das Flores, quatro do Pico, quatro do Corvo, seis de São Miguel e sete da Terceira.

De âmbito regional, foram quatro as propostas vencedoras, das quais duas na Cultura, uma na Inclusão Social e uma na Juventude – tema Cidadania.

## Empresários açorianos reivindicam privatização da gestão do aeroporto das Lajes

A Câmara de Comércio de Angra do Heroísmo (CCAH) defendeu, dia 11, a privatização da gestão do Aeroporto Internacional das Lajes, na ilha Terceira, alegando que é necessário captar mais rotas.

“A CCAH considera que é essencial tornar o aeroporto das Lajes competitivo através de uma gestão profissional capaz de captar novas ligações aéreas, como já acontece em muitos aeroportos do país. Para que tal seja possível, defende a direção da CCAH a privatização da gestão do aeroporto, reivindicando que o Governo Regional dos Açores lance um concurso internacional com o objetivo de privatizar a sua gestão”, adiantou, em comunicado de imprensa.

Ao contrário do que acontece nos aeroportos de Ponta Delgada (São Miguel), Santa Maria, Horta (Faial) e Flores, nos Açores, geridos pela ANA - Aeroportos de Portugal, a Aerogare Civil das Lajes tem gestão pública.

Segundo a associação, que representa os empresários das ilhas Terceira, Graciosa e São Jorge, a privatização da gestão desta infraestrutura “será essencial para alavancar ainda mais a economia da ilha, tendo um efeito multiplicador ao permitir a distribuição de passageiros para outras ilhas, nomeadamente para o grupo central, e tornar

o aeroporto das Lajes um dos principais aeroportos da região”.

A direção da Câmara de Comércio de Angra do Heroísmo, liderada pelo empresário Rodrigo Rodrigues, entende que as ligações aéreas internacionais previstas para o próximo ano são essenciais “para a competitividade da economia da ilha e para o desenvolvimento do turismo”, mas não são suficientes.

“Considera igualmente esta direção que é possível fazer muito mais para captar mais ligações aéreas com o exterior, e tornar a Terceira como um dos pontos principais da região em ligações aéreas, inclusive internacionais”, salientam os empresários.

A companhia aérea de baixo custo irlandesa Ryanair anunciou recentemente uma ligação direta entre a Terceira e Londres (Reino Unido), nos meses de abril a outubro do próximo ano.

O Aeroporto Internacional das Lajes conta também em 2020 com ligações, durante o ano inteiro, a Boston e a Toronto, onde há uma forte presença da comunidade emigrante açoriana.

Foi também lançado um concurso público para que seja retomada a rota Terceira-Madrid (Espanha), interrompida em dezembro de 2018.

## Principal arguido do caso “Farfalha” nos Açores nega acusações de abuso sexual

O principal arguido do caso “Farfalha”, que está a ser julgado de novo nos Açores por crimes de abuso sexual, negou, quinta-feira passada, todas as acusações, manifestando-se “confiante na justiça”.

“É uma perseguição”, afirmou ainda o homem de 52 anos, em declarações à agência Lusa, à saída do Tribunal Judicial de Ponta Delgada.

Este antigo pintor de construção civil começou a ser julgado por um tribunal coletivo, numa audiência que está a decorrer à porta fechada.

O arguido, conhecido por “Farfalha”, que se encontra aposentado por invalidez, foi condenado em 2005 pelo Tribunal Judicial de Ponta Delgada pela prática de vários crimes de abuso sexual de crianças, de abuso sexual de adolescentes, de violação e de atos exibicionistas, na pena única de prisão de 14 anos, a qual cumpriu, tendo saído em liberdade condicional em 2013.

Já em abril deste ano, o Ministério Público deduziu

acusação contra o homem imputando-lhe a prática de três crimes de violação de menores, um crime de coação sexual de menor, dois crimes de recurso à prostituição de menores e um crime de tráfico de estupefacientes agravado, factos que remontam ao ano de 2017, altura em que os três ofendidos tinham menos de 18 anos de idade.

Em declarações à Lusa, após o arranque do julgamento, o arguido frisou que “os seis anos que passou na cadeia foram tempos muito difíceis”.

“Acha que me iria meter em coisas destas?”, questionou o arguido, natural e residente no concelho da Lagoa, na ilha de São Miguel.

Além deste arguido, o processo de 2005 de abuso sexual de menores da Lagoa, ilha de São Miguel, envolveu ainda mais 17 homens que supostamente frequentavam uma garagem propriedade de “Farfalha”, num processo que envolvia ainda cerca de duas dezenas de menores.

## Brexit: Câmara do Funchal e SEF estudam plano de contingência para cidadãos britânicos residentes

A Câmara do Funchal reuniu-se com o Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF), visando a implementação de um plano de contingência que prevê a atribuição de títulos de residência no concelho aos cidadãos britânicos, informou o município.

De acordo com a mesma nota, o encontro teve por objetivo “estabelecer as bases de um protocolo que assegurará aos cidadãos britânicos a residência no concelho do Funchal”.

Miguel Silva Gouveia adiantou ser necessário “encontrar uma solução que permita implementar no município o plano de contingência que, em março do corrente ano, foi aprovado pelo Governo da República para permitir aos cidadãos britânicos, aquando da saída do Reino Unido da União Europeia e que se encontrem a residir na ilha da Madeira, possam ver emitidos os seus títulos de residência no concelho do Funchal”.

O responsável pelo município funchalense salientou que a reunião com o SEF “permitiu estabelecer as bases para um protocolo que será assinado dentro em breve”.

Este acordo “prevê a instalação de dois quiosques no espaço público municipal, onde serão salvaguardadas os planos de contingência para com os cidadãos britânicos e onde a autarquia disponibilizará dois técnicos dos seus quadros para poder fazer o atendimento e registo do processo”, realçou.

“Importa salvaguardar que o Governo da República está a articular com o Governo do Reino Unido e com a Embaixada Portuguesa no Reino Unido para que os cidadãos portugueses, e em particular os madeirenses, que se encontrem a trabalhar e a residir neste país possam ter a mesma reciprocidade em termos de plano de contingência”, sustentou.

No seu entender, os madeirenses devem ter “um tratamento idêntico ao que terão os cidadãos britânicos

concelho do Funchal”.

“Será o aprofundar daquela que é a mais velha aliança do mundo, entre Portugal e a Inglaterra”, concluiu o presidente da Câmara do Funchal.

Inicialmente previsto para 29 de março de 2019, a saída do Reino Unido da União Europeia, denominada de ‘Brexit’, está agora estipulado para 31 de outubro, mas os lados europeu e britânico ainda não chegaram a acordo quanto à saída, num tema em foco na cimeira de líderes da UE que decorre esta semana, em Bruxelas.

### Tribunal recusa ouvir ex-presidente da Câmara do Funchal no processo da queda da árvore

O Tribunal do Funchal recusou ouvir o ex-presidente da autarquia Paulo Cafôfo no processo da queda da árvore no Monte, que matou 13 pessoas, sendo que a instrução prossegue no dia 08 de novembro.

A juíza de instrução Susana Mão de Ferro ouviu sexta-feira, durante toda a tarde, o chefe da Divisão de Jardins e Espaços Verdes da Câmara Municipal do Funchal, Francisco Andrade.

“O terceiro arguido [o ex-presidente da Câmara Municipal] não vai ser ouvido. Eu, por acaso, requeri a audiência do arguido, mas a juíza recusou. Ela diz que não se justifica”, explicou o advogado Américo Silva Dias, que representa duas famílias, uma com vítimas mortais, outra com feridos.

Uma nova audiência está marcada para o dia 08 de novembro, para ouvir testemunhas apresentadas pelo arguido Francisco Andrade, pelo que não se prevê para já uma data para o debate instrutório.

# Antes reverenciado, Cristóvão Colombo é hoje vilipendiado

Washington, a capital dos Estados Unidos, juntou-se este ano à lista de 130 cidades e oito estados do país que suprimiram a celebração do feriado do Dia de Colombo e substituíram-no por Dia dos Povos Indígenas.

As primeiras celebrações do Dia de Colombo nos Estados Unidos tiveram lugar em 1869 em San Francisco por iniciativa da comunidade italiana. Em 1892, no quadricentenário do descobrimento, o presidente Benjamin Harrison pediu uma comemoração nacional de Colombo e os italianos descobriram que a figura do navegador era uma maneira de combater a discriminação de que eram ao tempo alvo (havia quem os considerasse pretos).

Colorado foi o primeiro estado a fazer do Dia de Colombo feriado oficial em 1907 e seguiram-se outros. Mas na década de 1920, o Ku Klux Klan (ao que parece em luta com a Mafia), fez o que pôde para impedir as comemorações.

Segundo o site The Truth About Columbus, o KKK “tentou revogar o feriado estadual do Dia de Colombo no Oregon”, incendiou uma cruz “para perturbar uma comemoração do Dia de Colombo na Pensilvânia” e “opôs-se à colocação de uma estátua de Colombo em Richmond, Virgínia”.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

As tentativas do KKK para eliminar Colombo fracassaram e a 30 de abril de 1934, por proposta do então presidente Franklin D. Roosevelt aprovada pelo Congresso, o Dia de Colombo tornou-se feriado federal, mas tem mais a ver com a comunidade italiana do que propriamente com o descobrimento da América. É assinalado pelos italianos tal como os irlandeses comemoram a sua herança cultural no dia de São Patrício e os luso-americanos o Dia de Portugal.

Durante décadas o Columbus Day foi comemorado sem oposição. A maior festa é em New York, com uma grande parada pela 5ª Avenida que teve este ano a 75ª edição e à qual assiste em média um milhão de pessoas. Mas até em New York o Dia de Colombo está hoje comprometido, Colombo tornou-se um símbolo controverso nos últimos anos.

Vários estados como Minnesota, Alaska, Hawaii, Dakota do Sul, Vermont e Oregon deixaram de celebrar o Dia de Colombo e substituíram-no pelo Dia dos Povos Indígenas alegando que o navegador “escravizou, colonizou, mutilou e massacró milhares de povos indígenas nas Américas” e a sua figura “serve apenas para perpetuar o ódio e a opressão”.

Alguns historiadores e ativistas começaram a atacar o legado de Colombo no final do século 20, retratando-o como “saqueador voraz e maníaco genocida” e uma boa parte da moderna retórica anti-Colombo faz lembrar os ataques feitos no século 19 por grupos anticatólicos e anti-italianos como Ku Klux Klan.

A colonização espanhola representa com efeito o fim das civilizações pré-colombianas, as populações nativas foram praticamente exterminadas. No México, os astecas foram arrasados em 1519. No Peru, a conquista e a destruição do Império Inca começam em 1532. Na América do Norte não foi muito diferente, as populações nativas foram dizimadas pelos europeus que iam chegando e cobiçavam as suas terras. Tudo isso



Estátua de Cristóvão Colombo no Funchal. O descobridor da América viveu alguns anos no arquipélago da Madeira, casando em 1479 ou 1480 com Filipa Moniz, filha de Bartolomeu Perestrelo, primeiro capitão donatário do Porto Santo. Em 1498, aquando da sua terceira viagem à América, Colombo fez escala no Porto Santo.

começou com o descobrimento da América e por isso Colombo se tornou um alvo na atual campanha de revisionismo histórico e não é o único.

Outra figura a abater é o frade franciscano espanhol Junipero Serra (1713-1784) canonizado pelo Papa Francisco em 2015, por ocasião da sua viagem apostólica aos Estados Unidos. As estátuas do frade na Califórnia começaram a aparecer manchadas de vermelho e vandalizadas. Um senador californiano pretendeu retirar a estátua de Serra no Capitólio de Washington, mas não conseguiu, e em setembro passado a Universidade de Stanford, cujo campus é inspirado em missões católicas espanholas na Califórnia, removeu o nome de Serra das ruas e edifícios do campus.

Que fez afinal o padre Serra? Em 1767, ele e outros 15 missionários franciscanos partiram do Vice-Reino da Nova Espanha, nome colonial do México, com destino à Califórnia a fim de catequizar os nativos e ensinar-lhes os rudimentos do trabalho da agricultura e pecuária, bem como fiação, tecelagem e carpintaria. Fundaram 24 missões e algumas tornaram-se as cidades de Los Angeles, San Francisco, San Diego, Sacramento, Santa Barbara, Carmel, Santa Clara e outras.

Além da eliminação do seu feriado, as estátuas do descobridor da América estão sob ataque cerrado. Uma estátua de Colombo no centro de Los Angeles, que tinha sido colocada em 1973 por iniciativa de uma associação de italianos, foi removida sábado passado por decisão do conselho municipal, que também aprovou que o Dia de Colombo passasse a ser Dia dos Povos Indígenas.

Vários monumentos de Colombo em todo o país têm sido vandalizados. A grande estátua de Colombo em New York, no Columbus Circle, na 59th Street, entre a Broadway e o Central Park West, está a ser vigiada pela polícia depois de vários grupos terem ameaçado destruí-la.

Outras estátuas de Colombo na área de New York foram danificadas. Uma estátua em Yonkers foi decapitada por vândalos e outra no Queens foi desfigurada com o slogan “Tear It Down: Don’t Honour Genocide”.

Em Providence, RI, a estátua de Colombo na Elmwood Avenue apareceu a semana passada coberta de tinta vermelha e com um cartaz dizendo “Stop Celebrating Genocide” amarrado ao pedestal com uma corrente. É a terceira vez que isto acontece.

O que quer que New York decida fazer com a estátua de Colombo, a questão é o que vem a seguir. Yale já mudou o nome do seu Calhoun Hall. Mas Columbia, no Maryland, mudará de nome? Depois, há Columbus, no Ohio. E a Universidade de Columbia? Existem milhares de localidades, monumentos, artérias e instituições com o nome de Colombo. Será que todos mudarão de nome ou enfrentarão protestos violentos se não mudarem?

Tal como já foram removidos monumentos e estátuas dos confederados, há já quem pense tam-

bém nos presidentes. Al Sharpton já recomendou fazer algo sobre o Jefferson Memorial em Washington, DC, já que Jefferson possuía escravos e até teve um caso de amor e filhos com a sua escrava Sally Hemings. Será que removerão Jefferson, colocarão uma estátua de Hemings no local e o Jefferson Memorial passará a chamar-se Hemings Memorial em homenagem a todos os escravos que Jefferson possuía?

Também já começou uma campanha para remover a estátua de Theodore Roosevelt do Museu de História Natural de New York, alegando que TR (como ele era conhecido na época) “era o símbolo do racismo, nacionalismo extremo e imperialismo, exemplificado pela sua Brigada Rough Riders combatendo os espanhóis em Cuba em 1898”.

Agora é atacado Colombo, mas seguir-se-ão outros e isso é perigoso para o país e em especial para as comunidades imigrantes.

Colombo não foi certamente um homem livre de falhas ou atitudes que seriam inaceitáveis hoje, mas foi sobretudo um navegador brilhante e destemido. E, como disse Ronald Reagan, “quando (como país) deixamos de ter a capacidade de honrar homens como Colombo, por mais imperfeitos que eles às vezes tenham sido, perderemos aquilo que nos tornou grandes”.

## Morreu Avelino Ferreira Torres

Avelino Ferreira Torres, 74 anos, morreu a 8 de outubro no Centro Hospitalar de Penafiel. Foi um dos primeiros políticos portugueses a corporizar o que agora se chama de populismo. Eleito pelo CDS, foi presidente da Câmara de Marco de Canaveses de 1983 a 2005, tendo sido acusado de quatro crimes de corrupção e peculato, e condenado a dois anos e três meses por abuso de poder, mas a pena acabou por prescrever com os recursos. Estava atualmente a ser julgado por forjar uma carta de confissão de dívida de um construtor. Foi ainda presidente do Futebol Clube de Marco e arguido do famoso processo Apto Dourado. Foi também figura do reality show televisivo “Quinta das Celebidades”, da TVI. E havia igualmente suspeitas de envolvimento de Avelino na rede bombista de extrema-direita Movimento Democrático de Libertação de Portugal (MDLP), na qual terá estado também envolvido o seu irmão mais velho, Joaquim Ferreira Torres, assassinado em 1979 em circunstâncias ainda hoje por esclarecer. Apesar destas polémicas, ou por mor delas, Avelino Ferreira Torres foi distinguido em 1995 com a medalha de honra da comissão organizadora do Dia de Portugal em Newark, NJ, e no ano seguinte foi grand marshal da parada.

## Mudanças na economia angolana

João Lourenço, presidente de Angola, aproveitou a deslocação a New York a fim de participar na 74.ª Assembleia-Geral da ONU, para fazer uma conferência no instituto Council of Foreign Relations, onde falou do “esforço de mudança está a ser feito em Angola” para colmatar os “comportamentos negativos do passado e emprender reformas que devolvam a esperança às populações”. O governante admitiu excessivo peso do setor estatal na economia angolana anunciando “um ambicioso programa de privatização de quase 200 empresas estatais” e referiu o que já foi conseguido na recuperação de ativos transferidos ilegalmente para o estrangeiro. A este respeito recorde-se um estudo da Universidade Católica de Angola citado pelo jurista Benja Satula em entrevista ao Jornal Económico e segundo o qual Angola perdeu 80 biliões de dólares desviados entre 2002 e 2014 que deviam ter sido aplicados em investimentos e não foram.

## A condição existencial de um romancista homossexual americano



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Tenho estado no Japão, nunca tinha ido à Índia, ou a Marrocos ou à Alemanha, ou a muitos lugares para onde Arthur Less iria de viajar nos próximos meses.*

*Nunca subi uma pirâmide antiga. Nunca beijei um homem num telhado em Paris.*

Andrew Sean Greer, *Less*

*Less* é o título deste romance norte-americano, vencedor do Pulitzer Prize 2018, e é o último nome de Arthur, o seu protagonista. Escritor que se sente falhado e prestes a fazer 50 anos de idade, o narrador aqui sem nome tem como referencial geográfico e humano os países mencionados na epígrafe deste meu texto (é ele que fala nesse instante) em que seguimos as suas andanças numa série de conferências internacionais. No estrangeiro, como acontece tantas vezes com certos escritores, era mais apreciado do que no seu próprio país, especialmente com uma outra peça de ficção intitulada *Dark Matter*, mas o seu mais recente original tinha sido determinadamente rejeitado pelo seu editor, o que o levou em fuga aproveitando o nome e o prestígio que já tinha na sua carreira. É residente em São Francisco desde os anos 80 após abandonar a sua terra natal do outro lado continente, Delaware. Estamos nos primeiros anos da Sida, que ceifava vida após vida, sem cura à vista. Less vive em São Francisco entre os da sua idade, então um grupo de amigos, escritores e artistas vários que se haviam refugiado na cidade californiana mais tolerante para com aqueles que tinham nascido ou optado por orientações sexuais fora da heterossexualidade. Acompanhos todos nas suas vidas diárias, e nas praias locais que tanto juntavam homens e mulheres com estilos de vida ora convencionais, ora de outra natureza. Há algo de muito especial neste premiado romance: a sua linguagem nunca cai nas descrições do acto sexual, segue simplesmente, uma vez mais, o estado existencial do seu protagonista, que teme a viragem de idade para os 50 anos, muito menos dos que os seus falhanços literários. O narrador, como também insinua num passado citado aqui, parece também homossexual, mas não diz nunca o tema principal do seu romance. Para além do mais, o leitor vai seguindo Less nos países que visita, alguns depois de por lá passar alguns anos antes com amantes mais velhos e das mesmas orientações homossexuais, tomando nota das diferentes maneiras de ser e estar nessas outras realidades nacionais, contrastando o respeito e admiração que recebe dos seus anfitriões enquanto se passeia nas várias cidades para onde

foi convidado, e tudo numa linguagem que oscila entre um realismo puro e duro e um eloquente liricismo quase poético, nunca cedendo a condescendências perante uns e outros. Quando Less regressa meses depois à sua residência em Vulcan Street, numa daquelas colinas de São Francisco, já é um homem mudado, mais calmo na aceitação da sua idade e nos falhanços literários dos últimos anos. Mantém uma série de amantes locais, de idades diferentes, mas a partir de aí fica só a nossa imaginação sobre a sua sorte futura.

O romance está estruturado com os anos de São Francisco, e depois segundo cada um dos países que vai visitando como convidado literário de prestígio. Desse modo, o narrador vai abordando as idiossincrasias de cada um deles, como que a querer dizer que há mais mundo para além do medo e do grande continente americano. Se um dia, como diziam alguns críticos, a literatura americana era algo provinciana, esta nova geração de escritores e da era digital não hesita nunca em atravessar fronteiras, e recusa o mal-dizer dos estilos de vida dos outros. Saído o ano passado, poderíamos muito bem interpretá-lo como um perfeito e total contraponto à “nova” América”, num respeito absoluto pela diferença de todos géneros e hábitos culturais. Humor, ironia e prosa, uma vez mais, quase poética contrapõem-se às linguagens político-culturais da actualidade do seu país. Na Califórnia, Less tanto tem amantes e amores anglo-americanos como com mexicanos ou latinos, mulheres que toleram as mudanças dos seus maridos, respeitando-os tanto eles como os seus amores ou meros encontros masculinos. Less acompanha a partir do Japão os últimos dias da vida após um AVC do seu grande amor, de nome Robert Brownburn, cientista e muito mais velho. Tinham-se separado há uns anos, mas o narrador parece querer insinuar que a vida é redonda, e, aproximando-se um fim real, imaginado e temido, regressamos inevitavelmente aos momentos mais marcantes das nossas vidas. Este não é um romance propriamente sobre outras orientações sexuais, muito menos sobre pormenores de cama. É um romance sobre a natureza do amor e dos seus momentos mais felizes e infelizes. Por outras palavras, cada um de nós se revê nos abalos interiores dos seus personagens mais destacados. Uma das formas (já antigas) da ficção americana parece sempre um regresso ao realismo psicológico de um passado ainda não muito distante, mas que marca toda a estrutura da sua arte literária: linearidade aqui e ali interrompida por analepses que nunca nos deixam confundir os tempos ficcionais que nos são apresentados. Aliás, toda a narrativa deste livro parte do presente para os anos de fulgurância e produtividade ou boa vida das suas personagens. Não temos nestas páginas só as suas histórias, sobressaindo ainda toda a condição humana vivida nestas décadas mais recentes, a história do país sempre insinuada a cada passo, a cada insinuação de que como foi viver ou sobreviver os anos incertos e pessoalmente atribulados que continuam, agora

mais do que nunca, a ser os nossos na generalidade. “Tal como Proust, -- escreve o narrador -- ele sabia que o fim estava por perto. Quinze anos, e a alegria do amor já há muito tinha esmorecido, e a traição tinha começado: não eram simplesmente as aventuras periódicas com outros homens mas o segredo desses relacionamentos que decorreram de um mês a um ano e acabaram com tudo à vista. Estava ele a experimentar quanta elasticidade poderia ter o amor? Era simplesmente um homem que tinha de boa vontade entregue os seus anos mais novos a um homem mais velho e agora, chegando ele próprio a essa meia-idade, queria voltar à fortuna que tinha atirado ao vento? Queria sexo, amor e brincadeira? As mesmas coisas de que Robert lhe tinha salvado tantos anos atrás? Quanto às coisas boas, tal como a segurança, conforto, amor -- Less encontrava-se a esmagar em pedaços tudo isso. Provavelmente não sabia o que estava a fazer; provavelmente ele não sabia o que estava a destinar. Ou talvez sabia. Provavelmente estava a incendiar uma casa na qual já não queria viver”.

O autor de *Less* (cujo significado quer dizer literalmente Menos) não lhe deu esse nome aleatoriamente. Poderá querer dizer-nos que todas as nossas vidas deixam de fora as fantasias da juventude, quando tudo nos parece possível e julgamo-nos imortais. Suponho que qualquer leitor deste romance, em qualquer parte do mundo, se vai reconhecer nesta vivência diferente, retirando de imediato as conotações sexuais com as quais podem simpatizar ou não. É a nossa humanidade que domina este romance.

Andrew Sean Greer, que também vive em São Francisco, tem já no seu currículo literário obras como *The Confessions of Max Tivoli*, que foi considerado pelo *San Francisco Chronicle* e pelo *Chicago Tribune* o melhor livro do ano em 2014, e ainda *The Impossible Lives of Greta Wells* e *The Story of a Marriage*. De resto, tem recebido inúmeros prémios prestigiados pelos seus contos, e recebeu o National Endowment for the Arts e o reconhecimento igual pela New York Public Library e o The California Book Award. De página em página vai fazendo chamamentos a diferentes escritores americanos e de outros países e línguas. Quero com esta lista parcial apenas chamar a atenção para uma nova voz da literatura americana contemporânea, e que não passe despercebido entre nós. A editora Quetzal traduziu e publicou, em 2019, o romance, mantendo o mesmo título. Foi mais do que justo, foi de certo modo uma outra homenagem ou oferta a alguns leitores portugueses mais virados para a grande literatura mundial.

Andrew Sean Greer, *Less*, Abracus/Little, Brown and Company, London, 2018. Todas as traduções aqui são da minha responsabilidade. Peço desculpa aos meus leitores por ter insinuado no meu “BorderCrossings” do Açoriano Oriental de 4 de Setembro que *Less* ainda não tinha sido traduzido para a nossa língua.

## A preservação da memória e identidade da emigração portuguesa na toponímia



**CRÓNICA DE DANIEL BASTOS**

O impacto da emigração tem impellido ao longo das últimas décadas vários municípios portugueses a perpetuarem, na toponímia das suas localidades, as marcas deste fenómeno estruturante que se encontra indelevelmente ligado à memória e identidade cultural das comunidades.

Como salienta Gonçalo Poeta Fernandes, no prefácio do livro “Desafios e Constrangimentos do Estudo da Toponímia. Intervenções e contributos”, a toponímia “respira o nosso quotidiano, o que nos envolve, preocupa ou dá felicidade, documenta as

vivências das comunidades, suas políticas e intervenções territoriais, quem a sociedade distingue e pretende reter, na memória coletiva”.

É precisamente nesse sentido, que se encontram disseminados por todo o território nacional diversos nomes de ruas, com o claro propósito de enaltecer e preservar as vivências da emigração no seio das povoações.

É o caso, por exemplo, de Rabo de Peixe, uma vila e freguesia do concelho da Ribeira Grande, na ilha açoriana de São Miguel, uma região fortemente marcada pela emigração, onde desde o início da década de 2010 foram aprovados como nomes de novas artérias a “Rua da Diáspora” e a “Rua dos Emigrantes”.

A denominação de arruamentos com referências explícitas ao fenómeno migratório encontra-se igualmente muito presente no Arquipélago da Madeira, um território insular cuja matriz identitária, cultural, social, política e económica não pode ser dissociada

da temática da emigração. A presença dos topónimos “Rua Emigrantes”, na freguesia de Caniço, em Santa Cruz, ou “Rua dos Emigrantes”, no município de Porto Moniz, são alguns dos exemplos paradigmáticos desta mundividência que se encontra também expressa nos nomes de muitas ruas de norte a sul de Portugal continental.

A perpetuação da memória e identidade da emigração portuguesa encontra-se inclusivamente nos últimos anos consagrada na toponímia de países que acolhem comunidades lusas. Desde logo em França, a mais numerosa das comunidades portuguesas na Europa, onde estreitados laços de gemação se encontram consagrados vários nomes de localidades de onde são oriundos os emigrantes lusos, como é o caso dos concelhos minhotos de Fafe e de Guimarães, que pontificam respetivamente, numa avenida na cidade de Sens e numa rotunda no burgo de Compiègne.

## Sexta-feira à tarde



DO TEMPO  
E DOS HOMENS

Manuel Calado

É sexta-feira à tarde. Estou sentado ao computador e olhando o quintal. Ainda não escrevi coisa alguma para o PT. E eu estive quase disposto a dizer ao amigo Francisco, o director, que esta semana não haveria nada, e decidira ficar mesmo calado. Mas, enquanto estou vendo o que resta dos meus tomates, estão-me passando no ecran da memória e do sentir, pedacitos de impressões, de coisas que aconteceram nos últimos sete dias (sem contar as anedotas do “Alentejano”, retiradas da internet, graças a um “blog” enviado pela falecida Fernanda Leitão, com um interessantíssimo poema-político, intitulado “Nau Catrineta”).

Mas isso é outra história. No entanto, de algumas das anedotas me servi esta manhã, como introito humorístico às notícias. Uma delas é o mítico alentejano que dorme com uma serra à cabeceira, por lhe terem dito que os “ares da serra”, são mais saudáveis. E agora, para alguém que é calado, julgo estar a falar já demais em coisas sem importância.

Mas voltando ao cerne da crónica que estou em processo de dar à luz, acabo de sofrer uma interrupção, pois veio-me à memória a anedota do cúmulo da estupidez: dois carecas andarem à bulha por causa dum pente. E isto prova que os “blogueiros” do Alentejo são gente de imaginação. Eu, como meio careca, nunca me aventuraria a pensar em tal. Mas vamos à vida, “que a morte é descanso”, como se diz na minha terra.

E agora, que entramos a sério na “criação”, queríamos dizer tantas coisas que nos falta o espaço e o tempo para o fazer. Para o PT, o espaço são favas contadas, e não quero abusar, pois é preciso pôr no papel as fotos coloridas das pessoas ilustres da comunidade e eu sou apenas um “freguês de cuspe”, como se diz também na Bairrada do carrascão.

Mas afinal, em que fica a crónica? Eu queria dizer qualquer coisa importante, que ficasse para a posteridade, mas estou a ver o espaço a ir embora sem ter dito nada. Quanto ao plano de canalizar o dinhei-

ro do Seguro Social colectivo, para milhões de planos individuais, em que cada um navega à sua maneira, tenho dúvidas. Creio que o Seguro Social não deve ser apenas um plano de cariz económico, em que cada um trata de si, e ninguém quer saber do resto. O Social Security foi concebido para ser um programa de segurança de todos, pobres e ricos, doentes ou saudáveis, abrangendo não só os trabalhadores, mas os orfãos, viúvas e incapacitados.

Há neste país, - para vergonha dos líderes e de nós todos - dezenas de milhões de americanos sem qualquer seguro de saúde, ao contrário do que se passa na Europa e no vizinho Canadá. Se caíem numa doença e têm alguma coisa de seu, ficam na pobreza, especialmente agora, que foi aprovada uma lei tornando mais difícil abrir bancarrota. Os que preferirem o seguro pessoal ao Seguro Social, se tiverem sempre trabalho e forem saudáveis e a Bolsa não der um tombo grave, poderão lucrar. Mas se forem apanhados por uma doença física ou mental, e ficarem incapacitados, quem os vai socorrer? A Bolsa? A Bolsa, como a lotaria, só quer saber de quem ganha, não de quem perde.

E afinal, amigos, do humor passei ao sério, e agora não posso voltar atrás. Porque a vida é mesmo assim. Às vezes ri-se e outras vezes chora-se. E já que estamos nesta última fase não se podem esquecer algumas das barbaridades ocorridas esta semana. Que o homo sapiens que nós somos, continua a ser uma experiência em progresso. No Iraque, um terrorista suicida matou mais de quatro dezenas de shiitas que estavam num funeral, e feriu mais de cem outros. Cantámos vitória com a vitória da democracia nas últimas eleições iraquianas, mas a democracia é uma flor que não se vai dar bem nas areiras bíblicas do Oriente Médio.

E vocês sabiam que é impossível entrar com uma tesourinha das unhas no avião, mas que um terrorista americano ou estrangeiro tem liberdade para comprar uma metralhadora no Wall Mart?

As milícias terroristas americanas da extrema direita estão armadas até aos dentes para defender o fascismo racista e os outros também, pois os vendedores de armas não lhe perguntam quem são, porque é contra a lei.

E são estas contradições que às vezes me põem o sangue a ferver. Ver uma nação tão grande e tão boa como esta nas mãos dos lobbys das armas. O dinheiro é como um vírus perigoso que está corrompendo esta democracia.

## Esta coisa que eu tenho...

Esta coisa que eu tenho

aqui no peito

e que não sei explicar

nasceu comigo.

Sinto tremuras longínquas

perdidas na história do tempo

na raiz do átomo

que se fez vida

e lateja dentro do meu sangue

irmão da água.

Que a irmã lua me ajude a explicar  
o milagre do meu sentir.

Que a irmã pedra me diga

se no centro das coisas

estamos todos

presos do mesmo destino.

Borboletas enamoradas  
da mesma luz.

Grilhetas amarradas  
ao mesmo pelourinho  
onde o amor e o desejo  
são a força centripeta  
que evita a destruição  
do Universo.

Isto que eu sinto aqui no peito

é a força programada

em milénios de caldeações

e alquímias

que me deixou para sempre

perguntando

por mim

para saber quem sou

ou donde vim.

## Sobre o Dia de Portugal

• José Francisco Costa

Vêm estas notas a propósito do que ainda se fala e escreve por aqui sobre as comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. E já começam os preparativos para o ano que vem - o que é indubitavelmente um bom sinal. Mas, e ainda antes que finde o ano (e não está muito longe) pensei que talvez não viesse a despropósito partilhar com os leitores e leitoras as palavras que proferi, como *Grand Marshal*, na cerimónia da abertura oficial das comemorações do Dia de Portugal, na *State House*, em Providence. O que se segue é o meu testemunho, que aqui vos deixo com o intuito de que ele sirva para o aprofundamento da reflexão sobre tão importante acontecimento que de ano para ano se vai repetindo na nossa comunidade:

“Excelentíssimas autoridades do Governo Federal e Estadual; Dra. Filipa Menezes Cordeiro, vice-Cônsul de Portugal em Providence; Senhor João Pacheco, membro do Conselho das Comunidades; Senhor Presidente, Orlando Mateus, e membros da Comissão Organizadora das Comemorações; Caro amigo e “Homem do Século”, Senhor Pedroso; ilustres convidados; membros de todos os clubes e organizações culturais; representantes da comunicação social; professores e professoras; jovens, meninos e meninas das nossas escolas, portuguesas e americanas; senhoras e senhores; amigos e amigas. Aproveito a oportunidade para saudar a todos e desejar-vos um Bom dia de Portugal, com um abraço luso-americano.

Permitam-me uma palavra de agradecimento à comissão do Dia de Portugal, aos que me escolheram para esta função, e aos que me aceitam em participar nesta gran-

de festa. Com toda a humildade, aceito com muito gosto a honra de me terem escolhido. Obrigado, com os meus parabéns pelo excelente trabalho desenvolvido ao longo destes anos.

Aqui estamos reunidos para celebrar o que somos, donde viemos e o que queremos ser neste espaço que, e por nosso próprio mérito, é também a nossa casa. Somos portugueses, por nascimento ou herança, viemos de um país, a nossa pátria primeira, Portugal. Aqui estamos, não de costas viradas para o passado, antes, com o *imprint* e a convicção da nossa valiosa herança, a fazer deste lugar a nossa outra pátria, a América de todos nós. Temos, por isso, razões para celebrar.

Antes de alinhar estas palavras, pedi ao meu filho - que é tão português como eu e americano com dever cumprido em duas missões no Iraque e no Afeganistão - para sugerir alguns tópicos a abordar nesta brevíssima mensagem. Claro que antes disso, veio o aviso: “Papá, esquece-te da tua portugalidade e não leves muito tempo a falar.” Eu prometi seguir à risca o conselho do meu veterano.

Em primeiro lugar, partilho convosco estes versos que ele me entregou, como registo da nossa presença secular, em experiência de vida que vai moldando a nossa identidade em direcção ao futuro. Cito:

*From the pastures of Northern California  
to the shores of New England,  
we are woven in the fabric of Old Glory...  
with that said,  
let us never forget the cloth  
from which we all are cut from...*

O segundo ponto que me foi sugerido, e muito a propósito, diz respeito ao ensino da língua portuguesa e processos de manutenção e vivência dos traços indelévels da nossa herança cultural. E aqui, e dada a minha pessoal responsabilidade como educador e professor, deixo-vos um apelo: vamos continuar, e mesmo redobrar, o esforço para manter e implementar os programas do ensino da Língua e Cultura Portuguesa, não só apoiando as escolas portuguesas, mas, e sobretudo, fazendo ver, a quem nos governa e representa, que, no mundo em que vivemos, falar duas línguas, não deve ser excepção. E nunca se deve esquecer que a melhor escola começa em casa.

Ainda a propósito, o terceiro ponto que me foi sugerido tem a ver com a importância da comunidade falante do Português. É dia de Portugal, dia da Língua Portuguesa, pelo que me seja permitido dirigir o mesmo apelo a todos os nossos irmãos da mesma fala: do Brasil, Cabo Verde, Angola, Moçambique, Guiné-Bissau, Timor Leste, São Tomé e Príncipe. Para todos, um abraço e um Viva a Língua Portuguesa!, com toda a riqueza das suas diferenças.

Termino, utilizando a última sugestão do meu filho: “Papá, shed some light on the youth, they are the torch bearers of the continuity necessary to maintain our culture.” Sim, os jovens estão aí como testemunhas do nosso trabalho, do nosso esforço para nos adaptarmos e vivermos uma cidadania responsável. É a juventude que levará por diante a chama bem viva do que constitui a nossa identidade de homens e mulheres empenhados na construção de uma sociedade em que possamos celebrar em paz as nossas diferenças. E assim, esta nova terra americana será sempre o cantinho onde se há-de acolher um Portugal sem idade.

Muito obrigado

God bless America! Viva Portugal!”



CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Nos últimos anos já vimos de tudo nesta região.

Faltava mais esta: uma festa no Teatro Micaelense em homenagem ao último suspiro da Saudaço, a tal com um passivo de 750 milhões de euros, 40 colaboradores e 1,5 milhões de ordenados todos os anos.

Sim, porque festejar um empréstimo obrigacionista de 120 milhões de euros, mesmo que para refinar a dívida, a uma empresa que tem morte anunciada, é mesmo coisa do outro mundo.

O Dr. Vasco Cordeiro declarou calamidade pública e pediu ajuda externa para os 330 milhões de euros de prejuízos do furacão Lorenzo.

Então, a Saudaço, com um passivo de 750 milhões, é calamidade pública a dobrar?

Não vai pedir, também, ajuda ao exterior?

Quando pedirem um empréstimo obrigacionista para a SATA, vão fazer, também, uma festa?

Não sei se repararam, mas na mesma hora em que o Vice esmolava um empréstimo obrigacionista, o Presidente estendia a esmola à República e à União Europeia para apoiar um valor que é metade dos prejuízos, de que são responsáveis, na Saudaço.

O que se vai poupar em juros não está em causa.

O foco está no enorme desastre em que este governo deixou que se prolongasse com a Saudaço. Tal e qual como está a fazer com a SATA.

Esta moda frenética de pedir empréstimos obrigacionistas não nos livra da dívida, nem da gestão ruinosa que nos ofereceram nestes últimos anos.

A Saudaço já vai no sétimo empréstimo, uma espécie de missa do sétimo dia.

No Teatro Micaelense, segundo rezam as notícias de bastidores, depois do Vice tocar a campanha, ainda houve champanhe e croquetes.

Só nos Açores é que temos um epitáfio desta grandeza literária financeira.

Contraímos dívida, acumulamos passivo e, à custa do erário público, faz-se a festa. Não é de génio?

Já estou a ver, quando a Saudaço, finalmente, for extinta, vão rezar uma missa na Sé de Angra, ao som de outros sinos, evocando o Evangelho de S. Lucas, com o 'gloria in excelsis Deo'.

## A festa do morto

Que tenha o eterno descanso, pois deixa-nos a nós todos, contribuintes, sem fundilhos.

CALAMIDADE PÚBLICA 1 - Cenário: Aeroporto de Ponta Delgada.

Vasco Cordeiro, Ana Cunha e António Teixeira entram num avião da SATA e sentem-se nos bancos da frente.

Vão rumo a um paradisíaco "objectivo declarado" que definiram os três no início do ano, com um prometido custo "reduzido a metade".

A meio da viagem o zeloso piloto, que nem recebeu o ordenado por inteiro do mês anterior, informa que vai haver um "desvio" da rota porque não sabe como se chega ao "objectivo declarado".

Vasco Cordeiro pergunta a Ana Cunha: "E agora?!" Ela responde: "Estaremos aqui para analisar e tirar as conclusões".

"Mas é um resultado insustentável!", retorquiu o Presidente. "É um desvio", responde a Secretária Regional, olhando para António Teixeira.

O Presidente da SATA sorri e dispara: "Já vou percebendo um pouco disso. Falei com o seu Vice. Vem aí mais um empréstimo obrigacionista. Ah! E vamos ter festa no Teatro Micaelense!".

Termina aqui a ficção, mesmo que as citações lhe pareçam já as ter ouvido nalgum lado.

O que não falta neste governo é matéria para inspirar novelas mexicanas.

O problema é que acaba sempre em terror e os contribuintes é que pagam o argumento, a produção e a realização... de péssima qualidade.

CALAMIDADE PÚBLICA 2 - A DBRS Ratings GmbH (DBRS Morningstar) manteve o rating da dívida soberana da Região Autónoma dos Açores em BBB (baixo), com perspectiva estável e aumentou a da Madeira.

A DBRS Morningstar, entre outras justificações, alertou que a SATA, entre várias empresas regionais, continua a apresentar fracos resultados financeiros, negativos inclusivé, e a "afectar a capacidade creditícia da região".

A agência canadiana não sabe do que fala.

"Afectar a capacidade creditícia da região"?!

Esta região que até faz festas e toca sinos quando contrai empréstimos obrigacionistas?

O próximo empréstimo vai ser contraído pela SATA, a tal que já vai a caminho dos 300 milhões de passivo, certamente a meta para o Dr. Vasco Cordeiro declarar "calamidade pública" e pedir ajuda externa.

CALAMIDADE PÚBLICA 3 - Aqui fica uma notícia interessante que a Comissão Europeia acaba de divulgar e que devia pôr os nossos governantes a pensar seriamente:

"A Comissão Europeia aprovou, ao abrigo das regras da UE em matéria de auxílios estatais, os planos da Alemanha de conceder um empréstimo temporário de 380 milhões de euros à companhia aérea Condor.

Em 25 de Setembro de 2019, a Alemanha notificou a Comissão da sua intenção de conceder à Condor, através do banco público de desenvolvimento alemão KfW, um empréstimo de emergência de 380 milhões de euros.

A companhia aérea enfrenta um grave défice de liquidez após a entrada em liquidação da sua empresa-mãe, Thomas Cook Group. Além disso, a Condor teve de anular créditos significativos contra outras empresas do Thomas Cook Group, que já não poderá recuperar.

A Comissão concluiu que a medida é compatível com as regras da UE sobre auxílios estatais e que ajudará a assegurar a continuação dos serviços aéreos, no interesse dos passageiros".

Sr. Presidente, ponha a notícia emoldurada e leve-a a António Costa, na reunião do próximo dia 21.

Podemos ter aqui a chave para resolver mais uma "calamidade pública".

CALAMIDADE PÚBLICA 4 - O Conselho Regional do PSD-Açores vai reunir sexta-feira na ilha Terceira.

É o local mais adequado para o evento, a ilha das touradas.

A um ano das eleições regionais já todos percebemos que o PSD-Açores tem posto o lombo a jeito para receber mais uma bandarilha eleitoral.

Está desacreditado, não trouxe, até agora, nenhuma mais valia depois de Duarte Freitas (de que muitos já devem ter saudades) e anda cada vez mais desorientado.

Não se conhece um pensamento sólido que seja do PSD-Açores sobre o que faria de diferente do fraco Governo Regional que temos.

Como agiria no sector da Saúde? Quais as medidas que tomaria para combater o desemprego e a pobreza que alastram nesta região? O que propõe de diferente para a Educação? Como resolveria os "desvios dos objectivos declarados" - ou "desvios"? - da nossa SATA?

Não se conhece uma proposta concreta ou estruturada que os açorianos possam identificar.

Faltam causas a este PSD.

E sobre gente num futuro governo do PSD, estamos conversados.

Se a equipa de Alexandre Gaudêncio é aquela que apareceu, ao lado dele, na noite das eleições, então o Governo Regional nem precisa de se esforçar muito.

Basta fazer-se de morto.

Como, aliás, tem feito nestes últimos anos.

Com festa e tudo no Teatro Micaelense...

## Precisa-se tato, muito mais do que tática



DESDE LISBOA  
PARA AQUI

Hélio Bernardo Lopes

cimento dos partidos comunistas.

Um outro dado que importa aqui salientar - calhei a encontrar ontem Rui Santos a referi-lo - foi o facto de, malgrado não terem neste domingo tido lugar jogos de futebol em Portugal, ter a abstenção voltado a crescer. Como também pude já escrever por vezes diversas, a objetiva realidade diz-nos que os portugueses nunca tiveram grande interesse no mecanismo da democracia. Simplesmente, se votar se constitui num direito de cada cidadão, não o fazer também o é por igual. A abstenção é um direito. **É assim em quase todo o mundo, desde vulgares associações, a respeitáveis instituições, incluindo os próprios parlamentos. E não é** por se não votar que se perde o direito de manifestar livremente o pensamento.

Este problema da nossa abstenção - um falso problema - produz um certo tipo de pânico na nossa classe política, que teme a sua aparente desvalorização política e social. A sua luta verbal contra a abstenção só se dá por via do pânico com que se veem atingidos por via desta prática extremamente natural. Mas basta ter voltado aos cafés do costume nesta passada segunda-feira para de novo voltar a encontrar um cabal silêncio ao redor do ato eleitoral deste anterior domingo. Quase ninguém liga à política, com o grosso dos portugueses apenas preocupados com a situação presente e futura do Estado Social.

Andarão bem os partidos que consigam ter a coragem de voltar a estabelecer acordos escritos com vista à nova governação de António Costa. E deverá este e o seu PS mostrar o máximo empenho na defesa do Estado Social, mormente nos domínios do Serviço Nacional de Saúde e da Segurança Social Pública. E tudo deverá ser feito no sentido de apoiar a nossa juventude à procura de iniciar a sua vida profissional e de constituir família, mas também de poder continuar a estudar e não ser disso impedido, por exemplo, por falta de meios para poder residir. A não ser assim, seria um regresso, porventura bem mais doloroso, à situação do Estado Novo.

Por fim, a Direita. Para já, a mais que esperada balbúrdia do interior do PSD, onde os barões do passismo nunca

aceitaram a liderança de Rui Rio. Uma luta que mostrará já, nesta noite, mais uma reação da SIC às palavras de Rui Rio na noite eleitoral: **aí está já um objetivo apoio a Luís Montenegro...** Podiam ter escolhido Ângelo Coreia, ou Manuela Ferreira Leite, mas logo se determinaram a convidar...Luís Montenegro. Sempre estou para ver se o entrevistador o confrontará com a oposição sistemática dos passistas à legítima liderança de Rui Rio e o impacto dessa refrega nos resultados recentes.

A este propósito, convém salientar o inenarrável texto de Aníbal Cavaco Silva, onde se mostrou incapaz de perceber que Maria Luís Albuquerque foi um dos rostos do terrível enterro da coligação PSD-CDS, que perdeu a maioria absoluta que possuía, abrindo as portas à triunfante Geringonça. Claro que essa coligação foi a força mais votada, mas isso foi uma vitória pífla, porque nem conseguiu que a deixassem governar. Muito diferente - em tudo - desta situação atual de ser o PS a força mais votada, sem maioria absoluta, porque a sua governação irá agora ser aceite.

O PS e os partidos de Esquerda - Bloco de Esquerda, PCP, Verdes e Livre - deverão ter presente que a Direita fragmentada de hoje deverá vir a unir-se em próximas eleições, naturalmente com a inclusão do Chega. E porque não haveria de ser assim, se o PSD de Pedro Passos Coelho apoiou, presencialmente, a candidatura de André Ventura à Câmara Municipal de Loures? E já se demarcaram deste partido o PSD e o CDS? Claro que não!

Por fim, o PS e os partidos da Esquerda não deverão nunca deixar de ter presente a vitória de Salazar no concurso sobre **O MAIOR PORTUGUÊS DE SEMPRE**. Contornar o que representa esta realidade histórico-política pressupõe uma governação eficaz e que traga à generalidade dos portugueses acréscimos de segurança nos domínios que mais os preocupam. E também convém que todos estes partidos falem com clareza sobre o que se tem feito e vai continuar a fazer, explicando que os traumas do passismo estão aí à espreita, para o que basta ver a louca corrida pelo poder contra Rui Rio e o infeliz texto de Aníbal Cavaco Silva.

Aí está já António Costa indigitado pelo Presidente Marcelo Rebelo de Sousa no sentido de tentar constituir Governo, na sequência das recentes eleições para deputados à Assembleia da República. Uma ação que de todos requer muito mais tato do que tática político-partidária. E isto porque os portugueses desejam, como há muito se conhece, a continuação da política operada pela Geringonça, também porque falta ainda cumprir alguma parte do anteriormente garantido, e porque a Direita agora derrotada, tal como a que entrou desta vez na Assembleia da República, só tem como objetivo a destruição da Constituição da República, marca principal da Revolução de 25 de Abril.

Tenho para mim que nunca se poderá considerar estar presente uma Geringonça II sem que existam acordos escritos. Este tipo de solução, para lá do muito mais que comporta, também se constitui numa marca simbólica junto dos portugueses. Se a Geringonça I se suportou neste tipo de acordos - o peso simbólico do preto no branco -, a sua falta deixará sempre um rasto de dúvida junto dos portugueses. Num ápice, a grande comunicação social, hoje claramente alinhada com a Direita - **até com a ala neoliberal e passista do PSD** -, deitar-se-á a vender aos portugueses a fragilidade da nova governação de António Costa: **afinal, nem se conseguiu um acordo escrito capaz, como no anterior Governo.**

Tive já a oportunidade de explicar que os acordos escritos como os anteriormente praticados pelo PCP e pelos Verdes com o PS nunca foi a causa determinante para a lenta queda de resultados do PCP ou da CDU. Basta olhar, por exemplo, os casos espanhol e italiano, onde tal tipo de acordos nunca existiu, mas não impedindo tal o desapare-

## Ovo estalado na testa



**CRÓNICA  
DA CALIFÓRNIA**

Luciano Cardoso

Outubro, que eu me lembre, foi sempre um mês extremamente simpático para comigo. Ao longo dos meus sessenta e tal anos soube presentear-me com momentos marcantes, episódios inapagáveis. Poucos me acodem já dos primeiros cinco. Mal chegaram os seis, porém, a coisa depressa mudou ao antecipar-se-me a idade de ir para a escola. Costumava ser a dos sete, mas um filho de fevereiro tinha a vantagem de poder começar quatro meses mais cedo. Sabendo da imensa vontade que sentia em aprender a ler, escrever e contar, meus pais apressaram-se a matricular-me na minha Primeira Classe.

O primeiro dia era deveras especial. A malinha escolar fora aprontada na véspera. Minha mãe acordou-me com o cantar dos galos e tratou de me pentear bem penteadinho depois de me ajudar a vestir a roupinha de levar à missa, impecavelmente passada a ferro. Queria-me levar bem apumado para criar boa impressão logo à entrada. Era o meu primogénito e, já que meu pai saía cedinho para o trabalho, estava toda prezada em ser ela a levar-me pela mão à presença do senhor professor. Erguera-me antes do que estava habituado e não digo que estivesse nervoso, mas sentia-me desassossegado de contente para pegar e andar. Não parava em ramo verde e a reprimenda não se fez esperar. “Tu se me sujares essa roupa, acredita que me apanhas logo duas palmadas no rabo sem te sentires. Não queres ir para a escola com a pinga no olho, pois não?” Pouco me doíam as suas brandas palmadinhas e, talvez por isso, o aviso me saiu por um ouvido logo após me ter entrado pelo outro. Atarefada com os seus matinais afazeres domésticos, ela devia ter dito aquilo só por dizer. Claro que não me ia bater sem mais nem menos numa altura daquelas, calculei.

Caía um orvalho teimoso, coisa normal nas manhãs dos outubros das nossas ilhas de brumas e chuviscos abundantes. Qualquer chuvinha, por mais miudinha que fosse, atrapalhava sempre o incessante vaivém duma dona de casa, caso necessitasse de ir ao quintal fosse lá pelo que fosse. “Preciso de ir ver se as galinhas puseram algum ovo,” disse-me apressada, “mas tu ficas aqui à minha espera quietinho que é para não te sujares. Ouviste?” Um dos meus chatos problemas de miúdo foi sempre o de ouvir mal. “Eu posso ir, mãe.” Aquilo de ir ao curral das galinhas ver se elas tinham ovo e desafiar as investidas do galo era um enorme prazer do meu mundo infantil. “Podias, mas não vais. Já disse que não te quero ver sujo. Percebeste?” Bem me custou confirmar com a cabeça que sim.

Tínhamos sempre galos de mau génio, com cara de poucos amigos, mas aquele abusava mesmo do seu pa-

pel machista de protetor descarado da sua capoeira. Não era fácil convencê-lo de que o seu galinheiro fazia parte duma propriedade cujo dono lhe podia dar cabo da saúde a qualquer instante. Não eram uns simples grãos de milho ou qualquer braçado de erva trepada-deira que o distraía facilmente da sua firme função de chefe mandão do seu recinto. Enganá-lo requeria tempo que minha mãe não tinha a mais no momento. “Luciano, chega aqui depressa!” Foi o que eu quis ouvir. “Sim, senhora – aqui estou.” Estava ali a vê-la baixar-se, a custo, para recolher os ovos do poleiro e embrulhá-los no avental ante o maroto olhar do galo inquieto para fazer das suas. “Chega-te mais cá, filho, para ajudares a mãe. Pega-me aqui num ovinho ou dois, antes que eles se quebrem.”

Os ovos, naquele tempo, eram uma preciosidade indispensável aos lares do meio rural ilhéu. Não só davam um jeitão no alimento diário da família como até serviam de valiosa moeda de troca local na aquisição de outros produtos alimentares. Tinham que ser todos bem aproveitados e pediam-nos o máximo cuidado ao deitarmos-lhes as mãozinhas. Quebravam-se, como ainda se quebram, com a maior das facilidades. Ao chegar-me mais junto de minha mãe, o diacho do galo parece que me reconheceu e fez-me recuar prevenidamente com um ovo em cada mão. Tropecei e ainda tentei manter o equilíbrio antes de bater com o rabo no chão e ver as mãos saltarem-me ambos ovos. Um bateu-me em cheio na testa e o outro na camisinha alva da neve que o senhor professor não chegaria a ver naquela azarenta manhã em que a minha santa mãezinha se viu doida para me apresentar a tempo e horas na escola, como ela gostava de me ver, fresquinho que nem uma alface.

Quinze anos depois, outubro recebeu-me na Califórnia, mais precisamente na “lusa” cidade de Newark, onde permaneci por outros quatro. Meus pais lá compraram a sua casinha que nos abrigava no conforto de três quartos de cama, um de banho, outro de repouso quase pegado à sala de estar perto da cozinha com janela para um jeitoso quintal onde se viam hortaliças, árvores de fruto e também o respetivo reduto acomodando galinhas e pintos ao cuidado dum manso galo que mal se fazia ouvir. Daí chamarem aos galos americanos uns toleirões, à vista dos que criávamos nas nossas ilhas. Não por não galarem como galavam os de lá, mas mais por lhes faltar aquela fabulosa fibra ilhoa doutras eras que fazia imensa diferença.

Foi-se. Tal como aquela doce voz que tanta falta me faz e eu bem gostaria poder voltar a ouvir pedir-me o azar doutro ovo estalado na testa onde estas memórias me batem com saudade daqueles dias que outubro já não me traz.



## Dos bichos-da-seda



**CRÓNICA DAS  
ILHAS DE BAIXO**

Victor Rui Dóres

Naquele tempo praticávamos a sericultura sem sabermos o que era a sericultura.

O que os meus irmãos e eu fazíamos era criar, com dedicação e entusiasmo, bichos-da-seda em caixas de papelão e, para os alimentar, íamos para o Monte da Ajuda apanhar folhas de amoreira.

Numa época sem tecnologias da informação e comunicação, aprendíamos ciência ao vivo observando, sem pressas, o mistério que envolve o ciclo de vida do bicho-da-seda.

Primeiro eram as centenas de minúsculos ovos cinzentos (guardados em caixas de sapatos desde o ano anterior) que depois saíam do período de latência e eclodiam. Víamos, com espanto, as lagartas saindo dos ovos e já em busca de comida.

Os bichos-da-seda comiam vorazmente as folhas de amoreira, cresciam rapidamente (chegando a medir

6 cm), e era uma trabalhadeira estar sempre a colocar novas folhas, recolher os abundantes excrementos e limpar as caixas...

As lagartas trocavam então de pele e, prestes a passar por metamorfose, teciam em volta de si mesmas, com dotes de artesãs, casulos de protecção... Casulos de um amarelo lindo!

Ficávamos dias e dias, horas e horas a observar, fascinados, aquela magnífica operação. No interior do casulo o corpo da lagarta transformava-se, formando-se a crisálida, num processo que durava mais de uma semana até à formação do indivíduo adulto – a borboleta. Esta colocava os ovos, fechando-se assim o ciclo de vida.

Naquele tempo estávamos longe de imaginar que a fibra leve e suave dos casulos se tornaria matéria-prima para a fabricação da seda... E, vivendo nos limites estreitos de uma pequena e graciosa ilha, desconhecíamos de todo a indústria têxtil.

Éramos crianças e o que queríamos era brincar. Ao fazê-lo, despertávamos para a vida, para conhecimento do mundo e das coisas. Era o “saber de experiência feito” em todo o seu esplendor e singeleza. E, à nossa maneira, éramos felizes.

## Lembrei-me do meu avô



**Paulo Ribeiro**  
ruadejesus.com

Por estes dias andaré a rever o rol de clientes e a certificar-se de que ninguém ficou esquecido. De que ninguém se esqueceu. Cinco quilos de carne para alcatra para a senhora Inês... duas latas de banha para o senhor Alberto da tia Rita... as febras para a Sociedade Nova... as bifanas para a Sociedade Velha... a senhora Mariazinha do caminho de cima não tem aqui nada, esqueceu-se, mas deve ser o costume...

Nunca se esquecia de ninguém, nunca ninguém ficou por servir.

Boa tarde minha senhora! Tudo bem lá por casa? Cumprimentos à mãezinha... Não se esqueça dos bifinhos para os meninos!...

Tinha aquele jeito típico de quem nasceu, cresceu e aprendeu a trabalhar na Lisboa dos anos trinta do século passado. Nunca o perdeu. Uma Lisboa que, para ele, já não existia e que o deixava triste sempre que lá ia para visitar os irmãos e ver os sobrinhos.

Querem saber onde nasci? Olhem para a minha cara. Não se vê logo que tenho cara de anjinho?!

Nasceu nos Anjos, na travessa do Forno do Tijolo. Lisboa corria-lhe nas veias. As Lajes enchiam-lhe o coração.

Falava-me da sua cidade. Dos tempos de menino. Os Anjos não tinham marcha, então, torciam e desfilavam pelo bairro da Graça, vizinho e amigo.

“Cá vai a Graça toda engraçada, cá vai a Graça toda contente. Sempre fixe, sempre nova, sempre Graça, olaré, cai na graça de toda a gente...”

Quantas vezes ouvi esta melodia...

Era o Santo António, o Bairro Alto, Alfama, Mouraria, as varinas, as prostitutas do Intendente e a água-pé. Era percorrer as ruas de uma Lisboa antiga carregado de carne às costas, muitas vezes gelada, debaixo de chuva, desde o matadouro de Picoas até ao talho onde cortou os primeiros bifes.

Foi a morte de parto da mãe e a entrada dos irmãos para a Casa Pia de Lisboa onde aprenderiam o ofício de pintura em cerâmica e os levariam a ser pintores na fábrica de Santana.

Era a trisavó filha de um visconde e a força do seu carácter ao negar a este uma filiação tardia, mostrando-lhe de que fibra era feita.

Era o Fado. Era o São Martinho. Era o bacalhau com todos em véspera de Natal. Era a aletria. Era a sardinha assada. Era o caldo verde. Eram as corridas de toiros. Era Lisboa. Era o Tejo.

Qual a pata direita do cavalo de D. José?

Trouxe Lisboa consigo. Deu-nos Lisboa e deu-nos o seu fado.

Desde muito cedo comecei a ouvir cantar fado. Havia discos lá em casa. Ada de Castro. Fazia parte do cartaz deste ano do Festival Santa Casa Alfama. Infelizmente, o concerto da senhora foi cancelado à última hora. Tive pena. É a minha mais antiga memória da canção nacional.

Visitar esta Lisboa é sempre uma viagem às recordações mais sentidas do meu avô, aquelas que vivi através das suas histórias.

A capela de Nossa Senhora da Saúde. A rua do Capelão. A rua da Palma. A travessa do Benfornoso.

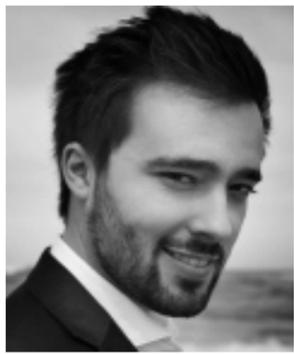
Tenho saudades dele. Da sua energia positiva. Da sua vontade de viver. Da sua generosidade. Da sua capacidade em ajudar, em dar, em fazer o que fosse possível pelo próximo. Quem o conheceu não lhe ficou indiferente. Ainda hoje, à volta desta ilha, muitos são ainda os que o recordam. Muitos são os que se lembram das suas anedotas. Do seu bigodinho. Da sua gargalhada nervosa. Do seu cabelo branco.

Era Sportinguista e daria a vida pelo José Albino.

Com a aproximação de mais umas festas do Rosário é impossível não me lembrar dele e da azáfama que eram os seus preparativos e a dedicação que lhes dava.

Para o Senhor Vitor das Lajes, estas festas significavam tanto ou mais que o Santo António da sua Lisboa. Quando amava, amava. Quando se ama, ama-se.

## Pianista Vasco Dantas escolheu Luiz de Freitas Branco para a estreia no Carnegie Hall



de Modest Mussorgsky, são as restantes obras em programa.

A estreia de Vasco Dantas na sala nova-iorquina foi conhecida em março, a par de uma série de recitais e concertos do pianista português nos Estados Unidos, que incluiu palcos em Filadélfia, na Pensilvânia, Sedona, no Arizona, e Red Rocks, no Arkansas.

Vasco Dantas, 27 anos, foi aluno do Conservatório de Música do Porto, no London Royal College of Music e na Universidade de Münster. Entre outras distinções, conquistou o 1.º prémio no Concurso de Interpretação do Estoril, e o ‘Grand Prix’ na Competição Internacional de Piano de Valletta, em Malta.

O pianista Vasco Dantas escolheu os Dez Prelúdios, de Luiz de Freitas Branco, para a sua estreia no Carnegie Hall, de Nova Iorque, em 17 de novembro, segundo a programação da temporada, publicada no ‘site’ da sala de espetáculos.

Prelúdios do I Livro, de Claude Debussy, e “Quadros de Uma Exposição”,

## Fake News: Dois criadores de teatro procuram a verdade e a mentira para as porem em palco

Dezassete adolescentes participaram dia 08, em Lisboa, numa formação sobre ‘fake news’, organizada pelos criadores Miguel Fragata e Inês Barahona, e cuja reflexão servirá para um espectáculo de teatro a estrear-se em março de 2020.

“Fake aka mentira”, título da sessão, foi conduzida pelo ex-jornalista Frederico Batista e dirigida a alunos do ensino secundário, que inaugurou, a semana passada, a “Fake Week”, uma semana de reflexão coordenada por aqueles dois criadores no Teatro Nacional D. Maria II, envolvendo os cidadãos, e com um programa que incluiu ainda sessões de cinema e conferências.

Na oficina, repetida diariamente até domingo, um grupo de adolescentes é convidado a falar sobre desinformação, mentira, manipulação.

No dia 08, a primeira sessão teve adolescentes com 16 e 17 anos, que estudam no Colégio Alemão, e que contam que é pelas plataformas digitais, incluindo redes sociais, que têm mais contacto com informação, que estão habituados a lidar com a mentira - “as pequenas mentiras são inevitáveis”, disse um aluno - e foram postos à prova na identificação de conteúdos falsos.

Frederico Batista apresentou-lhes casos verídicos envolvendo propagação de informações falsas, como o chamado “caso Dreyfus”, em França, no final do século XIX, a cimeira das Lajes em 2003 que desencadeou a invasão do Iraque com base numa informação falsa, ou a própria interpretação do atual presidente dos Estados Unidos, Donald Trump, da designação “fake news”.

O ex-jornalista distribuiu ainda notícias verdadeiras e falsas que os participantes tiveram de identificar como tal, e montou um “noticiário estragado”, numa adaptação do jogo do “telefone avariado”, de partilha de uma informação por via oral por vários intermediários.

Um dos exemplos apresentados era a suposta (e inventada) notícia da morte do músico Moby, por ter tomado a vacina do tétano. Uma aluna disse que era mentira, porque nunca tinha lido essa ‘fofoca’ nos ‘sites’ que habitualmente consulta, enquanto outro aluno considerou que podia ser verdadeira, porque tinha ouvido falar de uma polémica sobre vacinação.

As experiências realizadas nesta oficina permitiram perceber que, apesar do domínio do digital, a informação e a desinformação são áreas do conhecimento que estes adolescentes ainda não dominam, afirmou à agência Lusa Miguel Fragata, no final da oficina.

À Lusa, Inês Barahona sublinhou que “a geração que está nesta fase da adolescência pode ser sujeita a este tipo de desinformação muito mais facilmente, porque é uma geração que não procura informação”, recebe-a de forma passiva.

O programa “Fake Week”, incluiu ainda várias sessões de um ‘workshop’ de criação intitulado “Engana-me que eu gosto”, o ciclo de cinema “Falar verdade a mentir” e “falsas conferências, verdadeiras conversas” sobre jornalismo, política, filosofia, justiça e ciência.

## Carminho atua em Boston a 08 de novembro

A fadista portuguesa Carminho atuará sexta-feira, 8 de novembro, às 20h no Berklee Performance Center, em Boston.

Considerada uma das cantoras de fado mais talentosas e inovadoras da sua geração, Carminho nasceu no meio das guitarras e das vozes do fado, filha da conceituada fadista Teresa Siqueira, estreou-se a cantar em público aos doze anos, no Coliseu.

“Fado”, o seu primeiro disco, é editado em 2009, que se tornou num dos mais aclamados álbuns do ano e da década. Alcança a platina – resultado invejável para uma estreia - e vê “Fado” abrir os corações de Portugal à sua voz, e as portas do mundo ao seu talento: melhor álbum de 2011 para a revista britânica “Songlines”, actuações nas principais capitais europeias, no Womex 2011 em Copenhaga e na sede parisiense da UNESCO no âmbito da candidatura do



Fado a património mundial.

No mesmo ano, colabora com Pablo Alborán em “Perdoname” e torna-se na primeira artista portuguesa a atingir o número 1 do top espanhol. Em 2012, o segundo álbum, “ALMA”, estreia-se no primeiro lugar de vendas em Portugal e alcança posições de destaque em vários tops internacionais. Depois de passar pelas principais salas da Europa e do Mundo, em países como Finlândia, Suécia, Peru, Chile, Argentina, Colômbia, China, Índia, Letónia, EUA, Alemanha, Reino Unido, Coreia do Sul, Polónia, França,

Austria, Dinamarca, entre tantos outros, atua também no Brasil e realiza o sonho de gravar com Milton Nascimento, Chico Buarque e Nana Caymmi que resulta numa reedição de “Alma” com três novos temas. Carminho começa assim a conquistar o Brasil, com concertos esgotados no Rio de Janeiro e um pouco por todo o país.

Em 2013, Carminho afirmou-se como uma das mais internacionais artistas portuguesas, levando a sua voz aos quatro cantos do mundo, ao mesmo tempo que é distinguida em Portugal com um Globo de Ouro e o Prémio Carlos Paredes, vendo ambos os seus álbuns atingirem a marca da dupla platina.

No final de 2014 edita “Canto”, e a sua relação com o Brasil ganha raízes ainda mais profundas, com a primeira parceria de Caetano Veloso com o seu filho mais novo Tom que lhe oferecem o inédito “O Sol, Eu e Tu”. “Canto” inclui

também o dueto com Marisa Monte e participações especiais de Jaques Morelenbaum, António Serrano, Carlinhos Brown, Javier Limón, Naná Vasconcelos, Dadi Carvalho, Jorge Helder e Lula Galvão.

Em 2016, na sequência de um convite endereçado pela família de um dos maiores compositores do mundo, grava “Carminho canta Tom Jobim”, com a última banda que o acompanhou ao vivo nos seus últimos dez anos, partilhando temas com Marisa Monte, Chico Buarque e Maria Bethânia. “Carminho canta Tom Jobim” é já platina e com este disco Carminho é galardoada com o Globo de Ouro de melhor interprete.

“Maria” é o título que Carminho escolheu para o seu novo álbum, o quinto da sua carreira e o mais pessoal de sempre. O álbum foi lançado nos EUA pela Nonesuch Records em setembro de 2019.

Fonte: <https://www.carminhomusic.com/>

## Nobel da Literatura 2018 e 19 para Olga Tokarczuk e Peter Handke

A escritora polaca Olga Tokarczuk e o austríaco Peter Handke foram distinguidos com o Prémio Nobel da Literatura de 2018 e 2019, respetivamente.

Os prémios Nobel da Literatura de 2018 e 2019 foram anunciados em Estocolmo pela Academia Sueca, depois de um interregno de um ano, devido a um escândalo de abuso sexual e crimes financeiros que abalou a organização.

A Academia Sueca atribuiu o Nobel da Literatura de 2018 a Olga Tokarczuk, de 57 anos, “por uma imaginação narrativa que, com paixão enciclopédica, representa o cruzamento de fronteiras como uma forma de vida”.

A escritora, para a Academia Sueca, “nunca vê a realidade como algo estável ou permanente” e “constrói os seus romances numa tensão entre opostos culturais; natureza ‘versus’ cultura, razão ‘versus’ loucura, masculino ‘versus’ feminino, casa ‘versus’ alienação”.

A “grande obra” da laureada até ao momento é, para a academia, o “impressionante romance histórico ‘Ksiegi Jakubowe’ [Os Livros de Jacob’ em tradução livre]”, publicado em 2014. Olga Tokarczuk mostra neste trabalho “a suprema capacidade do romance de representar um caso quase além da compreensão humana”.

Olga Tokarczuk é a 15.ª mulher distinguida com o Nobel da Literatura, em 116 premiados.

O Nobel da Literatura de 2019 foi atribuído a Peter Handke, de 76 anos, “por um trabalho influente que, com engenho linguístico, explorou a periferia e a especificidade da experiência humana”.

Para a Academia Sueca, a “arte peculiar” de Peter Handke é “a extraordinária atenção às paisagens e a presença material do mundo, que fez do cinema e da pintura duas das suas maiores fontes de inspiração”.

Peter Handke, “tendo produzido um grande número de obras em vários géneros, estabeleceu-se como um dos mais influentes escritores na Europa, após a Segunda Guerra Mundial”.

Segundo o secretário da Academia Sueca, Anders Olsson, a lista de finalistas do Nobel da Literatura de 2018 e 2019 era composta por oito nomes.

Os laureados recebem, cada um, um prémio monetário de nove milhões de coroas suecas (cerca de 830 mil euros), uma medalha de ouro e um diploma, que serão entregues numa cerimónia em Estocolmo, a 10 de dezembro.

Um total de 116 escritores já foram distinguidos com o Prémio Nobel da Literatura, atribuído desde 1901.

Apenas um autor de língua portuguesa foi premiado: o português José Saramago, em 1998.

## Fórum Ibero-Americano das Artes distingue três artistas portugueses

O ator e encenador Rui Mendes, o músico e escritor de canções Zeca Medeiros e o bailarino e coreógrafo Paulo Ribeiro são distinguidos quinta-feira, pelo Fórum Ibero-Americano das Artes.

Os artistas portugueses são distinguidos no âmbito da XXX Assembleia Geral Anual da Federação Ibero Latino Americana de Artistas, Intérpretes ou Executantes (FILAIE), a decorrer em Sintra, desde segunda-feira.

A cerimónia de homenagem aos três artistas portugueses realiza-se no Palácio Nacional de Sintra, seguindo-se um recital pela guitarrista Marta Pereira da Costa.

Na ordem de trabalhos da assembleia-geral estão “as questões ligadas à remuneração justa pela utilização das obras dos artistas nas grandes plataformas digitais – como o Youtube, o Spotify, a Google ou o Facebook”.

A FILAIE representa “mais de 300.000 artistas”, e foi fundada em 1998, sendo uma federação constituída por sociedades de gestão dos direitos dos artistas, a Gestão do Direitos dos Artistas (GDA) é a representante de Portugal.

## Três livros portugueses na seleção infanto-juvenil “White Ravens”

Os livros portugueses “Não te afastes” (Caminho), romance do escritor David Machado, “Coisas que acontecem” (Bruaá), de Inês Barata Raposo, ilustrado por Susa Monteiro, e “A construção do mundo” (Livros Horizonte), de Fábio Monteiro, com ilustração de Mariana Rio estão na lista de 2019 da melhor literatura para crianças e jovens, selecionada pela Biblioteca Internacional da Juventude.

Anualmente, aquela biblioteca, com sede em Munique, escolhe os melhores livros para a infância e juventude publicados em vários países e diversas línguas, e elabora um catálogo de divulgação internacional, intitulado “White Ravens”, que é mostrado na Feira do Livro de Frankfurt, na Alemanha.

“Não te afastes” é a primeira incursão de David Machado no romance juvenil e conta a história de um rapaz que sobrevive a um furacão e à morte do pai, com a inusitada ajuda de uma cria de rinoceronte.

Os dois outros títulos foram distinguidos com o Prémio Branquinho da Fonseca.

“Coisas que acontecem” assinala a estreia de Inês Barata Raposo, entrando no universo narrativo da adolescência, e é também o primeiro título da coleção juvenil da Bruaá Editora.

“A construção do mundo” representa igualmente a estreia do jornalista Fábio Monteiro nos livros para os mais novos, narrando a perspetiva de uma criança sobre o que fazem os adultos todos os dias quando vão trabalhar.



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Obesidade e depressão

Um interessante artigo do “Kaiser Health News” abordou recentemente este assunto. Apesar dos livros de medicina não associarem os dois problemas, é claro que há uma associação entre a obesidade e a depressão. De acordo com os “Centers for Disease Control” do Governo Federal, 43 por cento das pessoas deprimidas são obesas, enquanto apenas um terço da população em geral sofre de peso a mais.

Por outro lado, os obesos têm 55 por cento maior probabilidade de vir a sofrer de depressão, e os deprimidos têm 58 por cento maior tendência a serem gordos.

Dito isto, é certamente recomendável que quando um paciente se apresenta ao consultório com obesidade e depressão o médico trate simultaneamente os dois problemas. Ambos têm grandes semelhanças: são doenças crônicas difíceis de tratar, e necessitam de intervenções de saúde mental e fisioterapia a longo prazo.

O problema é que os médicos de cuidados de saúde primários não têm capacidade de tempo ou treino para tratarem o problema psiquiátrico e a maioria dos médicos psiquiatras não foi treinada em controlo de peso.

Claramente, tratamento que inclua para além de médicos e enfermeiros, outros técnicos de saúde como dietistas e fisioterapeutas terá maior sucesso. A prova está em estudos efetuados no Cooper Institute (Texas) e pela Duke University que mostrou que quando os médicos receitavam também exercício semanal, quando os doentes tinham ajuda com pequenas mudanças de estilo de vida e consultas dietéticas, as taxas de depressão ficaram por metade.

Infelizmente, este tipo de intervenção multidisciplinar não é ainda a norma, e perde-se muito tempo e dinheiro com intervenções isoladas que não produzem resultados.

Claramente os médicos e enfermeiros necessitam de mais treino nesta área para benefício dos seus doentes e fundamentalmente manter nos seus pacientes a confiança de que com intervenção multidisciplinar e tempo muito se pode fazer para corrigir tanto o excesso de peso como a depressão.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. - Gostaria de ajudar uma pessoa amiga que tem carências económicas. Ela trabalhou mais do que 25 anos nos EUA, mas recebe uma reforma pequena do Seguro Social e mais nada Nunca casou nem tem filhos que lhe possam ajudar. Segundo diz, a sua conta bancária é baixa. Haverá algum programa do Seguro Social que possa ajudá-la?

R. - Sim, administramos um programa auxiliar conhecido por SSI-Seguro Suplementar. Esse benefício é para pessoas incapacitadas, incluindo crianças, indivíduos com incapacidades de vista e indivíduos com 65 anos ou mais com rendimento e recursos limitados. Um indivíduo não pode ter mais do que \$2000 em recursos, um casal até \$3000. É aconselhável que ela nos contacte para submeter um requerimento e receber uma avaliação de elegibilidade. Pode visitar o escritório local ou ligar o número grátis: 1-800-772-1213.

P. - Tenho um filho com 5 anos de idade e ouvi dizer que o pai do meu filho está a receber benefícios por incapacidade. Eu não recebo ajuda ou assistência nenhuma dele para o nosso filho. É possível o meu filho receber alguma assistência do Seguro Social?

R. - Se o pai do seu filho está a receber benefícios do Seguro Social é possível que o seu filho possa qualificar-se para um benefício auxiliar baseado nos benefícios dele. Contacte-nos apresentando a certidão de nascimento e número do Seguro Social do seu filho, e do pai também, se tiver. Será necessário apresentar prova de identidade para si também.

P. - Abri recentemente uma conta de “My Social Security” e todos os salários estavam corretos mas gostaria de obter estimativas de benefícios de reforma aos 63, 64 e 65 anos de idade. O relatório contém apenas uma estimativa aos 62 anos, a minha idade completa é aos 70.

R. - Sim, é verdade que no relatório só tem as idades que indicou, mas se quiser obter estimativas de outras idades, sem ter que ir ao escritório local, visite [www.socialsecurity.gov/estimator](http://www.socialsecurity.gov/estimator). É fácil usar, conveniente e útil quando quer determinar a melhor idade para começar a receber benefícios.

P. - O meu filho tem prestado serviço militar dos EUA desde os 18 anos de idade. Segundo me diz, tem direito mais tarde a receber reforma pelo seu serviço militar. Será que o mesmo benefício terá algum efeito na reforma dele do Seguro Social no futuro?

R. - Não. A reforma que ele terá direito a receber não terá algum efeito negativo na reforma do Seguro Social. Ele pode receber ambos os benefícios. Para mais informações ele deverá consultar a publicação “Military Service and Social Security” no [www.socialsecurity.gov/pubs/10017.html](http://www.socialsecurity.gov/pubs/10017.html).

timos cinco meses. Acontece que a minha mãe não está satisfeita com o trabalho desenvolvido por este advogado e deseja contratar novo advogado.

A minha pergunta, por conseguinte, é se ela contratar novo advogado será que ela tem de pagar ao atual por todo o trabalho feito?

R. — Sob ambas as leis de Rhode Island e Massachusetts, um indivíduo que esteja a receber benefícios de compensação ao trabalhador, tem o direito absoluto de contratar um novo advogado se não está satisfeito com o atual.

A sua mãe, por conseguinte, não tem de pagar ao advogado pelo trabalho efetuado.

A lei contudo permite ao antigo advogado requerer uma garantia de pagamento mais tarde, quando o assunto for resolvido. O advogado atual receberá diretamente pagamento do novo advogado. Por outras palavras, se existir um acordo (“settlement”) no caso que apresentou, o seu montante não será afetado.

O novo advogado terá de partilhar os custos com o antigo advogado. Por conseguinte, se contratar um novo advogado, não tem de pagar nada ao antigo advogado.

## NECROLOGIA

OUTUBRO

Dia 01: **Céu Gonçalves Gomes**, 75, New Bedford. Natural de Celorico da Beira, Guarda, era casada com Joaquim B. Gomes. Deixa os filhos John Gomes, Ana Cristina Gomes e Susan Gomes; neta; irmãos e sobrinhos.

Dia 04: **Manuel C. Bernardo**, 73, East Providence. Natural da Algarvia de Nordeste, São Miguel, era casado com Maria Da Luz Bernardo. Deixa os filhos Luis Bernardo e Marcia Andreozzi; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 04: **Gilberto Silva DeSousa**, 65, Ludlow. Natural de Monteiros, era casado com Maria (Livração) DeSousa. Deixa a filha Lisa Balboa; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 05: **Isaura C. Medeiros**, 74, Providence. Natural da Algarvia do Nordeste, São Miguel, era viúva de Manuel Adelino Medeiros. Deixa os filhos Connie Cabral, Dorvalina Cabral e Manuel A. Medeiros; netos; bisneto e irmãs.

Dia 05: **Eduíno S. Meirinho**, 87, East Providence, Natural da Ribeirinha, Faial, era viúvo de Lydia (Nascimento) Meirinho. Deixa sobrinhos.

Dia 05: **Maria do Carmo Lima**, 94, New Bedford. Natural das Furnas, São Miguel, era viúva de Carlos Lima. Deixa os filhos John Lima, Carlos Lima, Duarte Lima e Patricia Furtado; netos; bisnetos; trinets; irmão e sobrinhos.

Dia 05: **Júlio Marques**, Marion. Natural de São Miguel, era casado com Diane Marques. Deixa os filhos Julien Marques e Justin Marques e netos.

Dia 06: **Luísa A. Pina**, Fall River, 78. Natural da Bretanha, São Miguel, era viúva de Januário C. Pina. Deixa os filhos Michael Pina e Luísa Rochester; netos e irmãos.

Dia 07: **Manuel Pereira**, 88, New Bedford. Natural do Faial, era casado com Lúgia (Dias) Pereira. Deixa o filho Armando M. Pereira; neta; irmãos e sobrinhos.

Dia 07: **Maria de Fatima Medeiros Cavaco Andrade**, 79, Hudson. Natural da Ribeira Grande, São Miguel, era casada com António Leandres Andrade. Deixa os filhos Gualter Andrade, Gil Andrade, Almerinda Andrade, Dino Andrade e Belia (Grace) Furbush; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 07: **Adelino Pinto**, 86, New Bedford. Natural de Gralhos, Montalegre, era casado com Emília (Alves) Pinto. Deixa os filhos Daniel Pinto e David Pinto; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

Dia 07: **Vasco D. Nicolau**, 87, New Bedford. Natural de Lisboa, era viúvo de Maria E. Nicolau. Deixa a filha Natália Barroso; netos; bisnetos; trinets e primos.

Dia 07: **André Afonso Coelho**, 72, Ludlow. Natural de Santo André, era casado com Maria (Ribeiro) Coelho. Deixa os filhos Christopher A. Coelho e Kimberly Sullivan; neta e irmãos.

Dia 07: **Lino S. Garcia**, 72, Stoughton. Natural das Flores, era casado com Fátima M. (Salvador) Garcia. Deixa a filha Jennifer G. Yanikoski; neta; irmãos e sobrinhos.

Dia 08: **Eduardo Pereira**, 81, Westport. Natural de Água de Pau, São Miguel, era casado com Maria Inês (Medeiros) Pereira. Deixa os filhos Edward Pereira, Marie Adães e Neli Costa; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 08: **Manuel “Manny” Rodrigues Neto**, 67, Fall River. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, era viúvo de Christine (Fillion) Neto. Deixa os filhos Stephanie Neto e Kyle J. Neto; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 11: **José B. Gouveia**, 84, Fall River. Natural dos Ferais da Luz, São Miguel, era casado com Maria (Machado) Gouveia. Deixa os filhos Joseph M. Gouveia e Maria C. Sousa; irmãos e sobrinhos.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Cliente insatisfeito com advogado

P. — Escrevo-lhe em nome de minha mãe, que tem recebido benefícios de compensação ao trabalhador.

Uma pessoa amiga de minha mãe recomendou-lhe um advogado, o qual tem representado essa pessoa nos úl-



**RVDE**  
RADIO VOZ DO EMIGRANTE  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
[www.rvde.org](http://www.rvde.org)

Admite-se pessoa para trabalhar na área de marketing, full ou part-time. Não é necessário experiência. Treinamos. Conhecimento em computadores. Deve ser fluente em Português e Inglês. Enviar currículo para:  
**P.O. Box 9813 - Fall River, MA 02720**  
Ou ligar para **508-207-8382**  
Equal Opportunity Employer

**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**



**Eu amo Deus e sou um cristão tentando seguir as pegadas de Cristo?!...**

Vou expor o meu parecer,  
Ninguém tente copiar,  
Aqui vai o meu pensar,  
Certo ou não, é o que eu penso!  
Tenho o meu modo de ver,  
Sobre o que sei e que li,  
O que vai escrito aqui,  
São ideias, por extenso!...

Não são três Deuses... Não são!  
A força de Deus, em suma,  
Fez das três forças, só uma.  
Cristo, cheio d'Espírito Santo,  
Herdou força, o Condão  
E na Sua Missão vai  
Cumprir as ordens do Pai,  
Coberto pelo seu Manto!...

**P.S.**  
**Quem procura as pegadas de Cristo!...**

Eu tento e muitos tentam  
Mas o mundo em revolução  
É tamanha a tentação  
Com Satanás avançando  
Os humanos não aguentam  
Só poderá pôr fim nisto,  
A vinda de Jesus Cristo,  
Cujo o tempo está chegando!

Chama atenção este Papa,  
Com ideias bem formadas,  
Creio que seguindo as pegadas  
De Cristo, o Filho de Deus,  
Em nada deitando a capa  
A sua lei não se atrasa,  
Começa dentro de casa,  
Dos católicos aos ateus!...

Nas Bodas de Cana, Cristo  
Transformou água em vinho,  
Seguindo o mesmo caminho  
O Papa tem transformado  
Com palavras, pelo visto!  
Não vinho, nem sua cor,  
Transformou ódio em amor,  
Graças por Deus bafejado!

Muito há p'ra se dizer,  
Deste Papa atual  
Tem sido um bom sinal,  
Dum bom modo e fecundo.  
Poderá ser ou não ser  
Um dos que foram ungidos  
Entre os milhares escolhidos  
Para endireitar o mundo!...

Para findar, meus senhores,  
Eu sou daqueles que ousa  
Discordando qualquer coisa  
Fora do diapasão.  
Mas guardo todos valores  
Pondo fora o que não presta,  
Mas, uma coisa me resta,  
Deus... é minha salvação!...

**De Deus... tudo quanto escrevo, Não paga o juro que lhe devo!...**

Amo Deus e a razão  
Vou dizer, porque até  
Ali está minha fé,  
Num Deus bom que abençoa.  
Considero-me Cristão,  
Até creio na Trindade  
E que Cristo, na verdade,  
Seja a Segunda Pessoa!

Penso qu' assim se passou,  
Ou, é assim que eu entendo,  
Quem melhor está sabendo,  
Diga, eu quero aprender,  
Se a minha ideia errou,  
É sempre humano o errar,  
Quem me quiser emendar,  
Eu aceito, podem crer!...

Deus é o Todo poderoso,  
É único, o verdadeiro,  
Mas, eu quero falar primeiro  
No Divino Espírito Santo.  
Um Espírito poderoso,  
Força de Deus tão potente,  
Que não se vê, mas se sente,  
Bem viva em cada canto!

Mas, ser Cristão, está visto,  
Não é só o ir rezar  
À igreja e implorar  
De joelhos, sem seguir  
O que nos ensinou Cristo,  
Como seja, o dar Amor  
De mãos dadas sem rancor,  
E ao seu próximo acudir!...

Um poder que veio dos Céus  
Com força, no Rio Jordão,  
Quando Cristo a João,  
Exige, em nome de Deus  
Ser neste rio batizado.  
E a voz de Deus numa luz,  
Falou de Cristo Jesus:  
Este é Meu Filho Amado!...

Não é só entrar na igreja,  
E enganar... a imagem,  
Porque a Deus era bobagem  
E a Deus ninguém engana!...  
Vão lá só p'ra que se veja  
Uns minutinhos apenas,  
Fazendo gestos e cenas,  
Uma vez só por semana!

Cheio do Espírito Santo,  
Sua força, brada aos céus,  
Herdou o poder de Deus,  
Cristo homem se reforça.  
Respeitando, no entanto,  
Seu Pai, o Deus Poderoso  
Qu' ao Seu Filho tão ditoso,  
Confiou, dando-lhe a força!

Sendo assim é bem verdade,  
Pai, Filho e Espírito Santo  
Entendemos, no entanto  
Cristo, a força de Deus tem!  
Aí temos a Trindade!  
Cristo, Homem sobre a Terra,  
A sua força se encerra  
Na força que de Deus vem!



Publicado a 21 de outubro de 2015



**Há 40 anos**

**População de New Bedford contra aumento de impostos**

No seu número 398, de 19 de outubro de 1978, o P.T. destacava na primeira página o descontentamento da população de New Bedford contra o aumento de impostos, tendo mais de quatro mil pessoas se manifestado em frente ao edifício camarário, gritando palavras de ordem "não pagamos impostos".

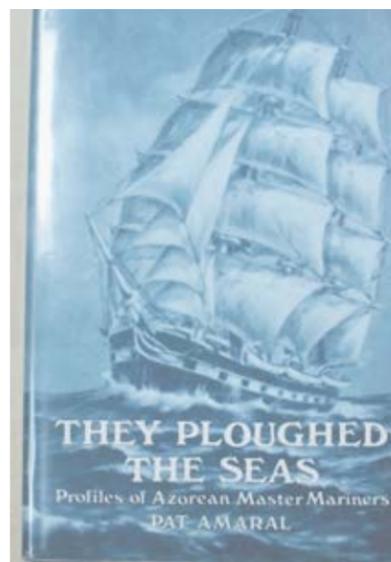
ESCÂNDALO no futebol português também merecia destaque de primeira página, noticiando que, após quatro meses, a Federação Portuguesa, continuava a exigir o pagamento de 20 mil dólares a uma equipa de reportagem de New Bedford, responsável pelo programa "Panorama de Portugal" e que fez deslocar uma equipa para gravar o jogo da final da Taça de Portugal entre as equipas do Sporting e do Futebol Clube do Porto, no seguimento do desejo manifestado por muitos emigrantes de verem a final na televisão e que estavam impossibilitados de se deslocarem a Portugal para assistir ao mesmo e que após contactos com a federação este organismo exigia 20 mil dólares pelo filme do encontro.

AÇORIANÍSSIMO, espetáculo de variedades que veio de São Miguel, dirigido por Victor Cruz, foi um êxito aquando da sua atuação em New Bedford, tendo agradado ao público que esgotou o auditório do liceu da cidade e que era na sua maioria oriunda do arquipélago açoriano.

A VOZ DA COLÓNIA, programa de rádio em língua portuguesa, de que é diretor e realizador Alfredo Silvério, comemorava, dia 12, o seu vigésimo aniversário.

PROGRAMA Bilingue de Warren publicava um Boletim Informativo bilingue referente ao mês em curso, no qual, como início do ano escolar, saudava todos os funcionários, diretores e professores do sistema de ensino de Warren.

LIVRO sobre os baleeiros açorianos, intitulado "They Ploughed the Sea - Profiles of Azorean Master Mariners", de Pat Amaral, da editora "Valkyrie Press, Inc.", acabava de ser colocado à venda em New Bedford.



**QUINTA-FEIRA, 17 DE OUTUBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - NA COZINHA
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 18 DE OUTUBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - SMTV NOTÍCIAS
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**SÁBADO, 19 DE OUTUBRO**

- 2:00 - 6:00 - A OUTRA
- 19:00 - MESA REDONDA
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - SMTV
- 22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 20 DE OUTUBRO**

- 14:00 - NOVO MUNDO
- OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - VAMOS A TODAS
- 21:00 - VOZ DOS AÇORES
- 21:30 - VARIEDADES

**SEGUNDA, 21 DE OUTUBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - SHOW DE BOLA
- 20:00 - VAMOS A TODAS
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 22 DE OUTUBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

**QUARTA-FEIRA, 23 DE OUTUBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - A ÚNICA MULHER
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/ À CONVERSA C/ ONÉSIMO
- 20:30 - A FORÇA DO QUERER
- 21:30 - HORA QUENTE
- 22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
- 23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



**wjfd**.com

**97.3 FM** Desde 1975 50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte





### CAPÍTULO 001 - 14 de outubro

Eugenio está com seu filho Ruy fazendo uma negociação para a empresa que ele tem com seu irmão e seu primo Garcia. Joyce liga para Eugenio para dizer a ele que a filha deles Ivana é uma garota fashion. Eugenio é transportado pelo rio até o Acre, cai uma tempestade, fazendo com que o Ruy (criança) caia do barco. O Zeca (criança) tenta salvar o Ruy, mas também cai no rio. Ambos são resgatados por um índio que diz a eles para ter medo do que venha das águas e se o rio os juntou, ele vai separá-los um dia e dá a eles um amuleto. Bibi diz a Caio que está cansada dele só pensar na empresa e eles se separaram. Caio toma a decisão de ir para os Estados Unidos. Aurora reclama para a Bibi sobre a vida que ela leva agora com Rubén e que deixou o Caio. Ivana se queixa com Eugenio o fato de Joyce continuar dizendo a ela como se vestir. Nazaret observa como Zeca está arrebatado por Rita e Abel diz a ela que gostaria de ir embora da cidade para afastá-los.

### CAPÍTULO 002 - 15 de outubro

Zeca decide que é hora de se casar com Rita e vai com seu pai Abel pedir a mão dela na casa de Edinalva. Eugenio deixa Ruy em Parazinho para que ele complete o negócio que foram fazer. Ivana transmite seus desejos e conquistas a Joyce, mas a mãe só está interessada em mostrar a filha à sociedade. Silvana engana Eurico dizendo que vai a um jantar de caridade, mas na realidade ela vai jogar cartas. Ruy pede a Zeca que leve a mercadoria dele para o Rio de Janeiro para afastar um pouco a Rita do Zeca. Eurico desconfia de Silvana e pede o celular dela para desmascará-la, mas ela se recusa. Caio retorna dos Estados Unidos para reconstruir sua vida. Bibi é notificada de que será despejada e procura uma forma de conseguir dinheiro com o Rubén. Elenita encontra Bibi na rua e diz a ela que Caio voltou. Zeca leva sua tia Nazaret de volta ao Rio de Janeiro e descobre que Rita subiu no caminhão escondida. Ruy vê que Zeca a deixa Rita na vila e propõe levá-la ao Rio de Janeiro.

### CAPÍTULO 003 - 16 de outubro

Ruy promete a Rita levá-la ao Rio de Janeiro, mas a deixa abandonada e ela ainda decide ir procurá-lo em Belém. Bibi explica para Aurora que tem atraso no pagamento do apartamento onde elas moram e que estão prestes a serem desalojados, o que faz a mãe dela querer ajudar entregando-lhe o anel de noivado de Bibi para que ela o penhore. Ivana diz a Eugenio que quer morar sozinha, mas o pai lhe diz para não fugir dos conflitos que ela tem com a mãe, e sim enfrentá-los. Eugenio pede a Silvana para reformar seu escritório, mas ela diz que vai mandar outra pessoa para ele. Eugenio conhece Irene. Zeca e Nazaret chegam ao Rio de Janeiro e são recebidos por Candida. Abel diz a Zeca que Rita foi para Belém. O ônibus onde a Bibi está é assaltado e eles pegam todo o dinheiro que ela tinha conseguido com o penhor do anel. Caio e Cirilo vão a um cassino para pegar uma coisa e Silvana é pega por Caio jogando pôquer. Ruy retorna para a empresa e é recebido por Cibele e Dantas, que os apresenta a sua nova namorada, Shirley. Zeca é parado na estrada para uma vistoria por Jeiza que pede a ele para cooperar caso contrário ele será levado para a prisão.

### CAPÍTULO 004 - 17 de outubro

Ivana explica a Eugênio que, quando se vê no espelho, sente que há outra pessoa dentro dela. Ele diz a ela que é uma crise de identidade. Nazaret inventa que está doente para que o Zeca não vá em busca de Rita. Caio visita Eurico e Silvana para dizer-lhes que voltou para a cidade; Sil-

vana fica angustiada para que Caio não conte que a viu jogando. Jeiza vem com Nazaret para ajudá-la com as coisas da internet e se reencontra com Zeca; Jeiza os convida para sua luta. Abel diz a Zeca que Rita escapou e foi para Belém, mas fugiu com alguém e Zeca desconfia. Caio se reencontra com sua irmã Elenita; lá ele conhece seu sobrinho Jordi. Bibi e Rubén são desalojados de sua casa. Marilda diz a Rita que Zeca cancelou o casamento e Rita fica com raiva ficando em Belém. Zeca observa Jeiza lutar secretamente. Joyce fica animada ao ver que Claudio visita Ivana. Eugenio encontra Irene e diz que ele não se sente apoiado por sua esposa. Joyce reclama para Eugenio que estava procurando por ele e ele diz a ela que ele estava com alguém que o entende.

### CAPÍTULO 005 - 18 de outubro

Ivana se veste como Joyce quer que ela se vista para seu encontro, mas ela não gosta. Bibi e Rubén podem dormir em um bar à noite depois de serem despejados. Silvana começa a suspeitar das intenções de Irene com Eugenio e decide retomar o projeto de reforma do escritório dele. Bibi e Caio se reencontram na faculdade e Caio deixa seu cartão para ela pedir ajuda quando precisar. Zeca encontra Rita trabalhando como sereia em um aquário e a leva de volta a força para Parazinho. Cibele descobre que Shirley vai ficar na casa de Dantas e fica brava com o pai. Ruy tem que voltar para Belém para terminar os negócios que a empresa está fazendo. Bibi rasga o cartão que Caio lhe deu, mas Aurora o recupera ligando para o Caio para pedir ajuda para a filha. Janette diz a Zeca que enquanto ele estava fora da cidade, Rita estava saindo com o Ruy. Zeca decide se mudar para o Rio de Janeiro com seu pai, Abel, para a casa de Nazaré. Ivana vai com Claudio a um restaurante e lá ela vê seu pai, Eugenio, com Irene. Eugenio, em casa, quer se justificar para a filha que o viu com outra mulher e Joyce escuta.

### CAPÍTULO 006 - 21 de outubro

Joyce acusa Eugenio de ter saído com uma mulher e ele explica a ela que ela é uma cliente. Eurico repreende Silvana por ter sacado muito dinheiro de sua conta conjunta e ela explica que teve um ataque de soberba e que comprou uma bolsa para justificar a perda no jogo. Jeiza e Víctor brigam por causa do trabalho que a Jeiza tem. Ivana pergunta para o Eugenio se ele tem um caso com a mulher que ela viu no restaurante e ele diz que não. Caio verifica que Bibi e o marido dela têm problemas financeiros e decide ajudá-los através da Aurora. Marilda empresta um teste de gravidez para Rita e ela descobre que está grávida do Zeca. Elenita se dá conta que Caio deu uma casa que era propriedade dele para Bibi e Rubén. Silvana aconselha Joyce que ela tem que ser mais cautelosa para abordar o Eugenio para que ele conte tudo sobre sua vida. Eugenio convida Caio para ser sócio no escritório dele e ele aceita. Caio pergunta se Dantas pode ajudá-lo dando um emprego no restaurante que ele tem para o Rubén. Claudio tenta fazer Ivana se apaixonar, mas ela disfarça o gosto dela porque sente uma rejeição a tudo isso. Eurico percebe que Eugenio tem um amante, embora ele negue. Rita tenta falar com Zeca para contar sobre sua gravidez.

### CAPÍTULO 007 - 22 de outubro

Rita pede a Zeca que não acredite no que falam dela na cidade e que a perdoe pelo que ela fez, mas o rapaz tem dúvidas. Elenita pede a Caio uma explicação de por que ele ajudou a Bibi. Victor fala com Jeiza e pede uma segunda chance e eles concordam que vão morar juntos para testar se eles se dão bem. Ivana volta a reclamar com Zuleide que a pessoa que ela vê no espelho não é ela. Silvana mostra a bolsa que supostamente comprou para o Eurico e ele a confisca para que ela entregue a ele a nota de compra. Aurora dá a Rubén o endereço do trabalho que Caio conseguiu no restaurante de Dantas. Ruy diz a Cibele que ele tem que voltar a Parazinho para revisar uns contratos da empresa. Zuleide desconfia que Ruy vá ver uma mulher

na cidade. Zeca e Rita se reconciliam, mas ele insiste que quer se casar com ela no Rio de Janeiro a pedido de Edinalva, que só deixará a filha sair se ela se casar em Parazinho. Joyce mente sobre o paradeiro de sua filha Ivana diante de um pedido de uma repórter que quer conhecer a menina mais velha e a garota fica com raiva. Dantas tem dúvidas do por que Ruy insiste em ficar em Parazinho por tanto tempo. Irene pede a Eugenio assessoria sobre um assunto legal para ser sua primeira cliente no escritório de advocacia. Zeca pede ao padre da cidade que o case.

### CAPÍTULO 008 - 23 de outubro

Zeca arruma tudo para se casar com Rita e ela e Edinalva ficam felizes. Rubén consegue o emprego no restaurante de Dantas. Rita insinua pra Zeca que ela quer ter um filho logo. Cibele escolhe o vestido de noiva dela e Ivana se sente deslocada por não dar importância a isso. Joyce pede a Silvana para devolver a bolsa que ela emprestou para usar em um evento e a coloca em uma situação difícil com Eurico. Caio e Cirilo passam perto da casa de Bibi e Cirilo se aproxima para cumprimentá-la, deixando Caio desconfortável. Ruy retorna a Parazinho e manda uma mensagem para Rita para que se encontrem no rio na noite de seu casamento. Zeca sai em busca de Rita e a vê com Ruy e se enfurece tentando atirar neles, mas acidentalmente atinge um vizinho que estava por perto em um barco, colocando Zeca em apuros. Rita diz a Ruy que ela não pode voltar para casa e o rapaz diz que a levará para o Rio de Janeiro com ele. Ruy pede ajuda ao amigo dele, Amaro, para abrigar Rita em uma casa que ela tem na praia. Eles prendem Zeca e Abel vai visitá-lo na cadeia.

### CAPÍTULO 009 - 24 de outubro

Abel explica a Zeca que, como Rita é filha de golfinho, era dela que o índio estava falando quando o Zeca era criança, que ele devia tomar cuidado com o que vinha das águas. Dizem ao Zeca que para pagar a indenização para a pessoa em quem ele atirou, ele tem que entregar o caminhão como pagamento e, assim, ficar em liberdade. Nazaret descobre que Rita deixou o Zeca no altar e fugiu e conta isso para Jeiza e Candida. Ruy chega ao Rio de Janeiro e leva Rita à casa de praia que Ama-

ro emprestou para ele, e ela insiste que ele não pode deixá-la lá sozinha. Silvana dá a Eurico o primeiro pagamento para ele devolver a bolsa que ela tem que dar para a Joyce. Cibele percebe que Ruy está distante e muito frio com ela desde que voltou de Parazinho. Bibi avisa a Aurora que vai terminar sua faculdade de direito e vê um futuro promissor em sua vida. Junquera contrata Rubén para dar aulas particulares de matemática para Jordi. Caio fala com Silvana sobre sua preocupação por ele estar obcecado com o jogo. Abel e Zeca chegam na casa de Nazaret e avisam a ela que Zeca perdeu o caminhão e eles vão morar com ela. Dantas aconselha Cibele a colocar sua mesa no escritório de Ruy para ficar de olho nele. Nazaret percebe que Zeca quer se vingar de Ruy e ela pede ajuda para Jeiza para falar com o sobrinho. Ruy fala com Marilda e ela diz a ele que Edinalva saiu da cidade. Cibele confronta Ruy. Caio conhece Leila. Zeca procura Ruy fora da empresa e bate nele.

### CAPÍTULO 010 - 25 de outubro

Zeca bate em Ruy, mas os guardas da empresa tentam impedi-lo, mas a Jeiza chega para libertá-lo e Ruy não quer abrir queixa contra ele. Eurico ao ver que a bolsa da Silvana é igual a da Joyce, a provoca dizendo que ela não vai mais poder comprar essas coisas caras agora que o Eugenio está saindo da empresa. Irene incentiva Eugenio no coquetel que ele deu para a inauguração de seu escritório. Ruy chega ao coquetel todo sujo e explica que um vagabundo bateu nele, mas que não aconteceu nada. Candida diz a Abel que uma mulher está procurando por ele no bairro. Irene se apresenta a Joyce e a enche de elogios para que ela tenha uma boa imagem dela.

Marilda chega ao Rio e Ruy pede a ela que ligue para o Zeca para ir atrás dela e Marilda conta pra Ritinha mais tarde. Bibi vai ao escritório de Caio para exigir que ele a deixe em paz, mas ele zomba dela e diz a ela que não sente nada por ela. Eurico descobre que Silvana o enganou com o assunto da bolsa e ela finge que vai cometer suicídio se o marido não parar de querer agredi-la. Ivana continua a rejeitando Claudio. Irene cruza com Caio no mesmo prédio dele e depois ele pede referências dela a Leila. Ruy prepara as coisas da Ritinha para ela volta para Parazinho e ela diz que não vai voltar porque está grávida.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Cuidado com amores que só causam sofrimento e dor. Pense mais em si. Saúde: Dores de cabeça. Vigie a tensão arterial. Dinheiro: Período favorável no que concerne a situação laboral. Poderá vir a receber benefícios. Números da Sorte: 01, 08, 10, 14, 19, 22</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Mais confiante e encontrará facilmente um clima de equilíbrio nas suas relações. Saúde: Opte por alimentos saudáveis e menos calóricos. Dinheiro: Boas perspectivas: defina objetivos e empenhe-se na sua concretização. Números da Sorte: 18, 25, 29, 33, 36, 39</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Paixão atual poderá acabar, mas haverá ótimas novidades a nível afetivo no futuro. Saúde: Gozará de grande vitalidade. Dinheiro: Siga conselhos de peritos antes de iniciar negócio, não se atire de cabeça sem avaliar as consequências. Números da Sorte: 14, 26, 28, 31, 37, 42</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Dedique mais tempo à sua família e à pessoa amada. Saúde: Dores musculares. Dinheiro: Dúvidas profissionais que poderão fazê-lo tentar ser mais contido relativamente aos seus gastos. Números da Sorte: 05, 15, 20, 28, 35, 39</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Facilidade de comunicação e à-vontade com que aborda pessoas traduzem-se num clima tranquilo. Saúde: Favorável, mas cometerá excessos. Dinheiro: Poderá alcançar os seus objetivos, mas não gaste demasiado. Números da Sorte: 01, 09, 11, 28, 31, 34</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Não confunda sentimentos e pense bem antes de assumir uma relação. Saúde: A sua alimentação deverá ser um pouco mais equilibrada. Dinheiro: Não se exceda nas suas compras. Números da Sorte: 13, 19, 24, 29, 35, 36</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Afaste-se da rotina com a pessoa amada. Saúde: Atravessa um período regular a este nível, sem sobressaltos nem surpresas. Dinheiro: Poderá, em breve, ver os seus objetivos alcançados. Números da Sorte: 19, 24, 26, 38, 39, 42</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Poderá encontrar novo amor ou solidificar o atual. Saúde: Problemas no sistema nervoso poderão deixá-lo inquieto, seja mais otimista! Dinheiro: Não confie demasiado nos outros ou poderá sofrer alguns enganamentos. Números da Sorte: 08, 16, 33, 38, 42, 46</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Não deixe que a criatividade e a imaginação desapareçam da sua relação afetiva. Saúde: Algumas dores de rins. Dinheiro: É provável que tenha de enfrentar alguns problemas financeiros, mas tudo se resolverá. Números da Sorte: 14, 27, 30, 34, 36, 38</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Não se deixe levar por pensamentos negativos, melhores tempos virão. Saúde: Fadiga excessiva. Descanse mais. Dinheiro: Não seja demasiado autoconfiante neste domínio, pois as coisas podem não correr como o previsto. Números da Sorte: 03, 09, 15, 18, 27, 29</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Serão vividos muitos momentos de harmonia familiar e sentimental. Saúde: Não apresenta quaisquer motivos de preocupação neste plano. Dinheiro: Dê um passo de cada vez e alcançará os seus objetivos. Números da Sorte: 2, 4, 7, 12, 16, 17</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Visite com maior regularidade os seus familiares mais próximos. Saúde: Poderá sofrer de algumas dores de pernas e musculares. Dinheiro: Cuidado com os gastos inesperados, planeje bem as despesas. Números da Sorte: 02, 25, 29, 30, 34, 42</p>

**COMMONWEALTH DE MASSACHUSETTS, DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES  
NOTIFICAÇÃO DE ADJUDICAÇÃO, AVISO DE AUDIÊNCIA DE COMENTÁRIOS PÚBLICOS**

**D.P.U. 19-80**

NSTAR Electric Company, nome fantasia Eversource Energy

Fica aqui protocolado aviso de que, no dia 26 de junho de 2019, a NSTAR Electric Company, com nome comercial Eversource Energy (“Eversource” ou a “Empresa”), protocolou uma petição junto ao Departamento of Public Utilities (Departamento de Serviços Públicos, “Departamento”), e acordo com as disposições da G.L. c. 164, § 72, para aprovação para construir e operar uma nova linha de transmissão de 115 kilovolt (“kV”) de 3,3 milhas [5,3 km] dentro de uma faixa de domínio da empresa (right-of-way, “ROW”) entre a Shootflying Hill Road e a Barnstable Switching Station, ambas no município de Barnstable, Massachusetts (o “Projeto”). A Petição foi entregue conforme D.P.U. 19-80. O Departamento analisará o Projeto para determinar se a nova linha de transmissão aérea de 115 kV proposta é necessária, atende às necessidades públicas e é de interesse público.

**O Departamento conduzirá uma audiência para receber comentário público sobre o Projeto às 19h do dia 4 de novembro de 2019, no Knight Hall em Barnstable High School, 744 West Main Street, Hyannis, MA 02601.**

Na audiência para comentários públicos, a Empresa apresentará uma descrição geral do projeto proposto. Autoridades públicas e os participantes presentes na audiência terão a oportunidade de fazer perguntas e comentários sobre o Projeto proposto. A audiência para comentários públicos será registrada por um relator do tribunal. O público também pode inserir comentários junto à Responsável pela Audiência até 18 de novembro de 2019 nos endereços físicos ou de e-mail informados abaixo. Para registrar comentários, consulte a Seção denominada “Instruções para registro”, no final desta Notificação.

**Projeto de Confiabilidade de Barnstable**

A Empresa propõe: (1) a relocação de uma linha de transmissão de 115-kV existente em 28 estruturas monopolares recém-construídas numa extensão de 3,3 milhas [5,3 km] de uma ROW da Eversource entre a Shootflying Hill Road e a Barnstable Switching Station em 52 Communication Way (“ROW 343”); e (2) a instalação de aproximadamente 0,5 milha de Fio Terra por Cabo Óptico em estruturas de transmissão existentes no decorrer de uma ROW elétrica adjacente à oeste da Shootflying Hill Road (“ROW 345”). A Eversource propõe que o Projeto aumente a confiabilidade do sistema de transmissão elétrica de 115-kV da Empresa e prevenir possíveis interrupções do fornecimento de energia.



**Análise Pública das Petições da Empresa**

Cópias da Petição da Empresa também estarão disponíveis para inspeção pública em cópias físicas nos seguintes locais, no máximo catorze dias antes da audiência pública:

- Department of Public Utilities, One South Station, 5th Floor, Boston, MA 02110;
- Town of Barnstable, Town Clerk's Office, 367 Main Street, Hyannis MA 02601;
- Sturgis Library, 3090 Main Street, Barnstable, MA 02630; e
- Whelden Memorial Library, 2401 Meetinghouse Way, West Barnstable, MA 02668

A Petição da Empresa, bem como o registro completo do processo estará disponível no Site do Departamento em <https://eeaonline.eea.state.ma.us/DPU/Fileroom/dockets/bynumber/19-80>. Para solicitar materiais em formatos acessíveis (em Braille, letras grandes, arquivos eletrônicos ou em áudio) para pessoas com deficiências, entre em contato com o coordenador da ADA do Departamento no [DPUADACoordinator@mass.gov](mailto:DPUADACoordinator@mass.gov) ou ligue para (617) 305-3500.

**Intervenção e participação**

Indivíduos ou grupos que queiram participar das deliberações do Departamento, além de fazer comentários durante a audiência, poderão buscar intervir como parte ou participar como participante limitado. A intervenção como parte permite que a pessoa física ou jurídica participe da fase probatória deste processo, incluindo audiências probatórias em Boston, e inclui o direito de recorrer de uma decisão final. O participante limitado poderá receber muitos dos documentos que serão apresentados ao Departamento e pode apresentar argumentos por escrito ao Departamento, após concluídas as audiências probatórias. Contudo, um(a) participante limitado(a) não pode participar da fase de evidências do processo e não tem direito de apelação quanto à decisão.

Qualquer pessoa interessada em intervir como parte ou participar deste processo como participante limitado deve protocolar uma petição por escrito junto à Responsável pela Audiência até 18 de novembro de 2019. A Petição deve atender os requisitos de prazo e conteúdo da 220 CMR 1.03, as regras de processo do Departamento, incluindo a solicitação de que uma petição de intervenção deve declarar a forma como o(a) autor(a) da petição é “substancial e especialmente afetado(a)” pelo Projeto proposto da Empresa.

Os regulamentos relativos à intervenção e participação limitada podem ser encontrados no site do Departamento no:

<https://www.mass.gov/how-to/file-a-petition-to-intervene-in-an-efsb-or-dpu-siting-case>.

**Instruções para registro**

Um comentário ou uma petição por escrito referentes às petições da Empresa, ou uma petição para intervir ou participar como participante limitado devem ser registrados em três locais:

**Primeiro, a petição ou o comentário deve ser protocolado em cópia física junto à Responsável pela Audiência, Donna Sharkey, Department of Public Utilities, One South Station, Boston, MA 02110, no máximo até o final do dia útil (17h) de quarta-feira, 18 de novembro de 2019.**

Segundo, o comentário ou a petição por escrito deve ser protocolado junto ao Departamento em formato digital anexo a um e-mail enviado para [dpu.efiling@mass.gov](mailto:dpu.efiling@mass.gov) e [donna.sharkey@mass.gov](mailto:donna.sharkey@mass.gov). O texto do e-mail deve especificar: (1) o número do processo (D.P.U. 19-80); (2) o nome da pessoa física ou jurídica que esteja protocolando a petição; e (3) uma breve descrição do documento. O registro eletrônico deve também incluir o nome, título e número de telefone de uma pessoa para contato, para eventuais esclarecimentos sobre o protocolo da petição.

Em terceiro lugar, deve ser enviado um comentário por escrito ou uma petição em cópia física e eletrônica ao advogado da Empresa, David S. Rosenzweig, Esq., Keegan Werlin LLP, 99 High Street, Suite 2900, Boston, MA 02110; [drosen@keeganwerlin.com](mailto:drosen@keeganwerlin.com).

Acomodações razoáveis para pessoas com deficiências estarão disponíveis mediante solicitação. Inclua uma descrição da acomodação de que você precisa, incluindo o máximo de detalhes possível. Inclua, também, uma forma de entrarmos em contato com você, caso precisemos de mais informações. Por favor, faça isso com o máximo de antecedência possível. Os pedidos de última hora serão aceitos, mas pode ocorrer de não poderem ser atendidos. Entre em contato com o coordenador da ADA do Departamento pelo e-mail [DPUADACoordinator@mass.gov](mailto:DPUADACoordinator@mass.gov) ou pelo telefone (617) 305-3500.

Os serviços de interpretação para pessoas com proficiência limitada em inglês estarão disponíveis mediante solicitação, conforme adequado, através do processo. Inclua na sua solicitação o idioma necessário e uma maneira de entrarmos em contato com você caso precisemos de mais informações. Por favor, faça isso com o máximo de antecedência possível e até 28 de outubro de 2019, se possível. Entre em contato com a Responsável pela Audiência para assistência (informações de contato abaixo).

Para mais informações sobre esta Notificação, inclusive informações sobre intervenção ou participação no processo, entre em contato com o Responsável pela Audiência no endereço ou telefone abaixo:

Donna Sharkey, Responsável pela Audiência  
Department of Public Utilities [Departamento de Serviços Públicos]  
One South Station - Boston, MA 02110 - EUA - 617-305-3625  
[donna.sharkey@mass.gov](mailto:donna.sharkey@mass.gov)

## Campeonato de Portugal

7ª - Jornada

Serie A	Serie C
Fafe – Berço ..... 2-0	Oleiros – Oliveira Hospital ..... 1-1
Vizela - AD Oliveirense..... 2-1	Torreense - Beira-Mar..... 0-0
Maria Fonte - São Martinho ... 0-2	Condeixa - União Santarém .... 0-1
Merelinense - Câmara Lobos.. 3-0	Benf Castelo Branco – Caldas . 2-1
Pedras Salgadas – Bragança.... 1-0	Vitória Sernache – Fontinhas.. 1-1
Guimarães B-Chaves satélite .. 2-0	Marinhense – Anadia ..... 2-0
Mirandela – Montalegre..... 0-1	Praïense - União de Leiria..... 3-1
Marítimo B – Cerveira ..... 2-2	Sertanense – Águeda..... 1-1
Sp Braga B - União Madeira.... 5-0	Ideal – Fátima ..... 1-2
Classificação	Classificação
01 VIZELA .....18	01 TORREENSE .....14
02 MONTALEGRE.....16	02 BEIRA-MAR.....13
03 VITÓRIA DE GUIMARÃES B .16	03 PRAIENSE.....12
04 MERELINENSE .....14	04 ÁGUEDA .....12
05 SPORTING BRAGA B .....13	05 BENF CASTELO BRANCO .....11
06 SÃO MARTINHO .....13	06 SERTANENSE.....11
07 FAFE.....13	07 ANADIA .....09
08 MARIA FONTE .....10	08 FÁTIMA .....09
09 MIRANDELA .....10	09 UNIÃO LEIRIA .....08
10 BRAGANÇA .....08	10 CALDAS .....08
11 UNIÃO DA MADEIRA .....08	11 UNIÃO SANTARÉM .....08
12 MARÍTIMO B.....07	12 OLEIROS.....07
13 BERÇO .....05	13 MARINHENSE .....07
14 AD OLIVEIRENSE.....05	14 OLIVEIRA HOSPITAL.....06
15 CERVEIRA.....05	15 VITÓRIA SERNACHE .....06
16 CÂMARA LOBOS .....04	16 CONDEIXA .....05
17 PEDRAS SALGADAS.....04	17 IDEAL .....05
18 DESPORTIVO CHAVES (sat) .00	18 FONTINHAS .....05
8.ª Jornada	8.ª Jornada
(27 out)	(27 out)
Fafe – Berço	Anadia - Torreense
Vizela - AD Oliveirense	Oliveira Hospital - Marinhense
Maria Fonte - São Martinho	União de Leiria - B Castelo Branco
Merelinense - Câmara de Lobos	Beira-Mar - Ideal
Pedras Salgadas - Bragança	Águeda - Vitória Sernache
V Guimarães B - Chaves (satélite)	União Santarém - Praïense
Mirandela - Montalegre	Caldas - Sertanense
Marítimo B - Cerveira	Fontinhas - Oleiros
Sp Braga B - União da Madeira	Fátima – Condeixa
Serie B	Serie D
Arouca – Gondomar ..... 1-0	Armacenenses – Louletano .... 3-1
Felgueiras – Sanjoanense ..... 4-0	Sintrense - Esperança Lagos ... 1-1
Trofense - Lus Vildemoinhos .. 0-2	Olhanense - Lusitano Évora .... 5-1
Sp Espinho - Castro Daire ..... 2-2	Amora – Sacavenense ..... 2-1
Amarante - Gin Figueirense.... 1-0	Pinhalnovense - Club Sintra .... 0-0
Paredes - Pedras Rubras ..... 0-0	Real - Mineiro Aljustrelense ... 4-0
Valadares Gaia – Coimbrões... 3-2	1.º Dezembro – Fabril..... 3-2
Canelas 2010 - Vila Real ..... 2-1	Loures – Alverca ..... 1-1
Lusitânia Lourosa – Leça ..... 2-1	Oriental - Olímpico Montijo.... 2-1
Classificação	Classificação
01 LUSITÂNIA LOUROSA .....17	01 OLHANENSE .....18
02 LEÇA .....16	02 ALVERCA .....17
03 AROUCA .....16	03 LOULETANO .....16
04 SANJOANENSE.....13	04 1º DEZEMBRO .....15
05 VALADARES GAIA.....13	05 REAL .....14
06 SPORTING ESPINHO .....12	06 PINHALNOVENSE.....10
07 CANELAS 2010.....12	07 SACAVENENSE .....10
08 LUSIT. VILDEMOINHOS .....12	09 SINTRENSE.....09
09 FELGUEIRAS.....10	09 CLUB SINTRA .....09
10 COIMBRÕES.....10	10 ARMACENENSES.....09
11 PAREDES .....09	11 ORIENTAL .....08
12 GINÁSIO FIGUEIRENSE .....06	12 LOURES.....08
13 Pedras Rubras.....06	13 AMORA.....07
14 GONDOMAR.....05	14 ESPERANÇA LAGOS .....06
15 VILA REAL .....04	15 OLÍMPICO MONTIJO.....05
16 AMARANTE .....04	16 LUSITANO GINÁSIO.....04
17 TROFENSE.....04	17 FABRIL .....04
18 CASTRO DAIRE.....04	18 ALJUSTRELENSE.....02
8.ª Jornada	8.ª Jornada
(27 out)	(27 out)
Pedras Rubras - Felgueiras	Mineiro Aljustrelense - Sintrense
Gondomar - Paredes	Louletano - Real
Coimbrões - Sporting de Espinho	Fabril - Amora
Sanjoanense - Lusitânia Lourosa	Esperança Lagos - Oriental
Vila Real - Amarante	Alverca - Pinhalnovense
L Vildemoinhos - Valadares Gaia	Lusitano de Évora - 1.º Dezembro
Castro Daire - Canelas 2010	Sacavenense - Loures
Ginásio Figueirense - Arouca	Club Sintra - Armacenenses
Leça – Trofense	Olímpico Montijo – Olhanense

## Concurso Totochuto

### Manuel Cruz é o novo líder

Concluído o concurso 10 de Totochuto, com jogos referentes ao Euro2020, fase de apuramento, eis que temos agora novo líder na tabela classificativa: Manuel Cruz, que já há semanas ameaçava ocupar essa posição cimeira. Cruz tem agora 60 pontos, mais três que o segundo classificado, Ildeberto Gaipo, com 57 e mais cinco que Maria Quirino, terceira classificada, com 55 pontos e que durante duas semanas assumiu a liderança.

José Vasco, com 13 pontos, foi o concorrente com pontuação mais alta neste número 10, sendo assim o vencedor semanal. Tem por isso direito a uma refeição gratuita no restaurante Inner Bay, localizado em 1339 Cove Road, ao sul de New Bedford.

#### CLASSIFICAÇÃO GERAL

Manuel Cruz.....60	José Vasco .....41
Ildeberto Gaipo .....57	Diane Baptista.....40
Maria L. Quirino .....55	Mena Braga.....40
José Leandres .....54	Fernando L. Sousa .....40
Alexandre Quirino.....53	Andrew Farinha.....39
António Miranda.....53	António B. Cabral .....39
Carlos M. Melo .....52	Jason Moniz .....38
Nélia Miranda .....51	John Terra.....38
Derek Oliveira.....51	Fernando Farinha .....37
José Rosa.....50	Joseph Braga .....36
Amaro Alves .....49	Mariana Romano .....35
João Baptista .....49	Fernando Romano.....35
Emanuel Simões.....48	Odilardo Ferreira.....35
John Couto .....47	Paulo de Jesus .....33
Maria Moniz.....46	Felisberto Pereira .....32
Norberto Braga.....45	Daniel C. Peixoto .....32
Alfredo Moniz.....43	Hilário Fragata .....30
Antonino Caldeira.....42	Walter Araújo .....29
Virgílio Barbas .....42	António G. Dutra .....20
Francisco Laureano.....42	António Oliveira .....19
José C. Ferreira .....42	João Câmara.....18
Dennis Lima.....42	Natasha Ferreira .....12
José M. Rocha.....42	Sylvester Cruz.....04
Carlos Serôdeo .....42	Dália Moço.....02
Agostinho Costa.....41	Guilherme Moço .....01

## Taça de Portugal

3ª Eliminatória

#### 17 de outubro

FC Alverca - Sporting, 20:45h, RTPi

#### 18 de outubro

CD Cova Piedade-20:30-Benfica, 20:30h

#### 19 de outubro

Condeixa - Rio Ave, 11:15h

Sintra Football - V. Guimarães, 14:00h

Louletano - Paços de Ferreira, 15:00h

Fabril Barreiro - Moreirense, 15:00h

Pevidém SC - Belenenses SAD, 15:00h

Amora FC - AD Sanjoanense, 15:00h

SC Espinho - Vilafranquense, 15:00h

Académico de Viseu - Real SC, 15:00h

FC Penafiel - Gil Vicente, 16:00h

Feirense - CD Tondela, 17:00h

Farense - CD Aves, 17:00h

Académica OAF - Portimonense, 18:00h

SC Coimbrões - FC Porto, 18:45h, RTPi

Leça FC - SC Braga, 20:45h

#### 20 de outubro

Águias do Moradal - V. Setúbal, 14:00h

Valadares Gaia - Canelas 2010, 15:00h

CD Mafra - Fafe, 15:00h

Varzim - Estoril Praia, 15:00h

Lusitânia de Lourosa - FC Famalicão, 15:00h

AD Oliveirense - Santa Clara, 15:00h

Vit. Sernache - Sertanense, 15:00h

Marinhense - CD Fátima, 15:00h

Olímpico Montijo - Anadia FC, 15:00h

Arouca - Merelinense, 15:00h

Casa Pia - FC Vizela, 15:00h

Juv. Pedras Salgadas - RD Águeda, 15:00h

GS Loures - Benf. Castelo Branco, 15:00h

GD Chaves - Boavista, 16:00h

Beira-Mar - Marítimo, 17:00h

Leixões - SC Praïense, 19:45h

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 12

I LIGA (8.ª jorn. — II LIGA (7.ª jorn.) — Espanha, Inglaterra, Itália

1. Paços Ferreira - Rio Ave	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
2. Gil Vicente - Portimonense	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
3. Sp. Braga - Santa Clara	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
4. FC Porto - Famalicão	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
5. Belenenses - Desp. Aves	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
6. Tondela - Benfica	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
7. Moreirense - Boavista	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
8. Sporting - V. Guimarães	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
9. V. Setúbal - Marítimo	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
10. Sp. Covilhã - Cova da Piedade	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
11. FC Porto B - Vilafranquense	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
12. Benfica B - Nacional	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
13. Casa Pia - Académico Viseu	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
14. Barcelona - Real Madrid	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
15. Atlético Madrid - Athletic Bilbao	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
16. Liverpool - Tottenham	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
17. Manchester City - Aston Villa	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	
18. AS Roma - AC Milan	Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....		<input type="checkbox"/>	

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
 FAVOR cortar pelo tracejado Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega: 25 OUT. 11AM

## INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado  
Os melhores pratos da  
cozinha portuguesa

(508) 984-0489  
1339 Cove Road  
New Bedford, MA

## CARDOSO TRAVEL

Excursões de autocarro de 1 dia  
Excursões de fim de semana

ANO NOVO - MADEIRA & AÇORES  
29 Dez.-06 Janeiro

• Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes  
120 Ives Street, Providence, RI

401-421-0111

Euro2020

## Ucrânia vence Portugal e qualifica-se para a fase final

A seleção portuguesa de futebol perdeu segunda-feira por 2-1 em Kiev, frente à Ucrânia, que se qualificou pela terceira vez consecutiva para a fase final do Europeu, em encontro do Grupo B de apuramento para o Euro2020.

Roman Yaremchuk, aos seis minutos, e Andriy Yarmolenko, aos 27, apontaram os tentos dos ucranianos, enquanto Cristiano Ronaldo marcou o goloso, o seu 95.º na seleção 'AA' e 706.º na carreira, aos 72, de grande penalidade.



Na classificação, a Ucrânia, que já garantiu a vitória no agrupamento, soma 19 pontos (sete jogos), contra 11 de Portugal (seis), 10 da Sérvia (seis), que venceu por 2-1 em Vilnius, quatro do Luxemburgo (seis) e um da Lituânia (sete). Portugal depende agora de si e terá que vencer a Lituânia e ao Luxemburgo que se irá disputar a 14 e 17 de novembro respetivamente.

## Seleção de sub-20 anula vantagem de Itália, mas acaba por perder

A seleção portuguesa de futebol de sub-20 anulou uma desvantagem de três golos, mas acabou por perder por 4-3 com a Itália, em jogo de preparação disputado no Estádio Municipal da Guarda.

Depois do empate 1-1 na Holanda, na semana passada, a equipa das 'quinas' voltou a não vencer, desta feita perante os transalpinos, que chegaram ao

intervalo com uma vantagem confortável, construída com golos de André Anderson (13 minutos), Manolo Portanova (24) e Marco Olivieri (42).

Portugal respondeu no segundo tempo e conseguiu mesmo chegar ao empate no espaço de 17 minutos, com golos de Tiago Rodrigues (46), Fábio Vieira (58, de grande penalidade) e João Mário (63),

antes de Gabriele Gori (74) recolocar a Itália na frente e consumir o triunfo dos visitantes.

O técnico dos sub-20 lusos, Filipe Ramos, apresentou de início o seguinte 'onze': João Valido, Costinha, Pedro Álvaro, Gonçalo Cardoso, Rúben Moura, Diogo Capitão, Daniel Silva, André Almeida, João Mário, Francisco Oliveira e Gonçalo Ramos.

VISITE A NOSSA FILIAL EM NEW BEDFORD EM 480 ROCKDALE AVE

Faça dinheiro extra cair!

Ganhe

\$2000

com uma conta à ordem da TFCU\*

LIGUE HOJE PARA MAIS DETALHES!

**TfCU** TAUNTON FEDERAL CREDIT UNION

(508) 824-6466 | WWW.TAUNTONFCU.COM

\*Aplica-se apenas a membros novos. O assinante principal da nova conta deve ter pelo menos 18 anos de idade e não pode ser, nem ter sido um assinante primário ou conjunto em qualquer conta à ordem pessoal da TFCU. O crédito à conta de \$200 será concedido quando pelo menos \$300 em depósitos diretos qualificados ocorrerem e houver uma inscrição ativa nas operações bancárias via Internet, extratos bancários online e avisos bancários online. Os depósitos diretos devem atingir o mínimo dentro de 6 meses após a abertura da conta ou a recompensa será perdida. A recompensa será creditada na conta à ordem aproximadamente 30 dias após a confirmação dos requisitos. A conta deve ser mantida de maneira satisfatória para se qualificar para a recompensa. Podem aplicar-se termos e condições adicionais. Não pode ser combinado com nenhuma outra oferta. Tempo limitado. Depósito direto qualificado é um crédito do seu salário, pensão, previdência social ou outra renda mensal regular. Transferências de uma conta para outra ou depósitos feitos através de ACH (transferência eletrônica de outro banco) não se qualificam como depósito direto. Taxas do IRA (conta de aposentadoria individual) podem reduzir os ganhos. Consulte o seu consultor fiscal para as regras de elegibilidade do IRA e as suas circunstâncias individuais. O TFCU reserva-se o direito de interromper o programa a qualquer momento sem aviso prévio. A sua associação é estabelecida com a abertura de uma ação/conta poupança de \$5 e está disponível para qualquer pessoa que viva, trabalhe, adore ou frequente e escola no Condado de Bristol em Massachusetts ou na maior parte de Rhode Island. Federalmente segurado pelo NCUA. Emprestador de habitação igual. EOE.

GANHE A SUA PARTE ATÉ

\$100,000

EM MÁQUINAS DE SLOT GRATUITAMENTE

AUFIRA: AGORA ATÉ SÁBADO, 26 DE OUTUBRO

GANHE: SEXTAS E SÁBADOS EM OUTUBRO • 5PM-9PM

ENTRETENIMENTO GRÁTIS AO VIVO SEXTAS-FEIRAS E SÁBADOS

CHET MATTESON  
OUTUBRO 18 • 6PM

JENNIFER TEFFT  
OUTUBRO 19 • 6PM

**TIVERTON CASINO HOTEL**

1,000 SLOTS  
32 MESAS DE JOGO  
6 RESTAURANTES  
BOUTIQUE HOTEL  
"SPORTSBOOK"  
ENTRETENIMENTO

WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM

777 TIVERTON CASINO BLVD.  
TIVERTON, RI 02878-2497



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$279.900**



*2 moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$383.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$269.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$339.900**



*Ranch*  
**CUMBERLAND**  
**\$239.900**



*Cape*  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$264.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$229.900**



*Cottage*  
**PROVIDENCE**  
**\$324.900**



*2 Moradias*  
**CUMBERLAND**  
**\$149.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$229.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$309.900**



*Ranch*  
**SEEKONK**  
**\$429.900**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$269.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**